

**Taseddawit n Bgayet  
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**



***Tazrawt n Master***

Tayult : Tasnilest

**Tasleđt tasnalyamkant n yinzan  
Deg temnađt n « Tmezrit » taddart  
n « Uqabiw »**

*S yur :*

**Ben lakeđal Lamiya**

**Bir Suhila**

*S lmendad n :*

**Mass Leđdir SidĒli**

**Mass Yađyawī Mehdi**

**Aseggas asedawan**

**2020/2021**

# Agbur

Asnemmer

Abuddu

Isegzal

**Tazwert tamatut**.....6

Assisen n usentel.....8

Iswi n usentel. ....8

Tamukrist. ....8

Turdiwin. ....9

Iferdisen n tesnarayt.....10

I .Assisen n temnađt.. ....10

II .Assisen n yimsulya.. ....10

III .Assisen n wammud.. ....11

IV .Assisen n tarrayt n tegmert n wammud d wamekarmi it-nefren.....11

V .Assisen n tarrayt n tesleđt.....12

**Ađric n tezri**.....13

Tazwert.....14

I. 1.Tasnalya.....15

I. 1.1. Amyag.....16

I. 1.1.1. Ticrađt tigejdanin.....16

I. 1.1.1.1. Amatar udmawan.....16

I. 1.1.1.2. Afeggag.....17

I. 1.1.1.3. Timezra n umyag.....17

I. 1.1.2. Ticrađt timazayin n umyag.....18

I. 1.1.2.1. Ticrađt tisuddimin.....18

I. 1.1.2.2.Ticrađt timazayin yettarzen s tezdıt.....18

I. 1.1.2.2.1.Tizelyiwin n tnıla « d » akked « n ».....18

I. 1.1.3.Iwsilen n umyag.....19

I. 1.2. Isem.....19

I. 1.2.1. Ticrađt tigejdanin n yisem.....19

I.	1.2.1.1. Tawsit.....	20
I.	1.2.1.2. Amdan.....	20
I.	1.2.1.3. Addad.....	21
I.	1.2.2.1. Ticrađt timazayin.....	23
I.	1.2.2.2. Ticrađt tisuddimin.....	23
I.	2. Taseddast .....	23
I.	2.1. Tiwuriwin n yisem akked umyag.....	24
I.	2.1.1. Tafyirt.....	24
I.	2.1.1.1. Tiwsatin n tefyirt.....	24
I.	2.1.1.2. Tafyirt taddayt.....	25
I.	2.1.1.3. Tafyirt taħerfit.....	25
I.	2.1.1.4. Tafyirt tuddist.....	26
I.	2.1.1.5. Tafyirt tamassayt.....	28
I.	3. Tasnamka.....	28
I.	3.1. Assayen isnamkanen.....	29
I.	3.1.1. Agdazal .....	29
I.	3.1.2. Amegdazal.....	29
I.	3.1.3. Tagtenamka.....	30
I.	3.1.4. Taynisemt.....	31
I.	3.1.5. Aynamek.....	31
I.	3.1.2. Tabadut n wawal.....	31
II.	1. Tasnilest.....	33
II.	2. Tasnafyirt.....	33
II.	2.1. Tafyirt.....	33
II.	2.1.1. Tawuri n tesnafyirt.....	34
II.	2.2. Assay yellin ger tesnilest akked tesnafyirt.....	34
II.	3. Tadra n yinzan.....	34
II.	3.1. Tasekla timwit.....	34
II.	3.2. Tabadut n tewsatın n tsekla.....	35
II.	3.3. Tabadut n yinzan .....	35
II.	3.3.1. Tawuri n yinzan.....	37
II.	3.3.2. Tignatin n yinzan.....	37
II.	4. Isental n yinzan n teqbaylit.....	38
II.	4.1. Asemres n yinzan.....	38
II.	4.1.1. Inzan yerzan timetti.....	38
II.	4.1.2. Inzan yerzan iyersiwen.....	42
II.	4.2.1. Azal n uyersiwn deg tmetti taqbaylit.....	42

II. 4.2.2. Awal yef kra n yiwersiwen.....	42
II. 4.3. Inzan yerzan agama.....	45
II. 4.4. Inzan yerzan tilawt.....	45
<b>Taggreyt.....</b>	<b>46</b>
<b>Aħric n tesleđt.....</b>	<b>47</b>
Tazwert .....	48
I. Tafyirt tuddist tumyigt.....	49
II. Tafyirt taħerfit tumyigt.....	77
III. Tafyirt taħerfit tarumyigt.....	88
IV. Tafyirt tamassayt.....	93
V. Tafyirt tuddist tarumyigt.....	96
VI. Inzan yerzan timetti.....	97
VII. Inzan yerzan agama.....	103
VIII. Inzan yerzan tilawt.....	103
IX. Inzan yerzan iyersiwen.....	104
X. Igemmađ .....	111
Taggrayt .....	114
<b>Taggrayt tamtut.....</b>	<b>116</b>
Umuy n yidlissen .....	119
Ammud.....	122



## Asnemmer

*Deg tazwara, ad as-nini tanemmirt  
tameqqrant i uselmad Laḥdir Sid eli  
akked Yaḥyawī Mahdi i d-yellan i  
lmendad n leqdic-ntey, i yiwelhen yer  
yiberdan iwatan, seg wasmi i yebda armi  
yekfa.*

*Tanemmirt yakk i yiselmaden n tesga  
n tmaziyt .*

*Tanemmirt i yal win i d-ay-iεawnen ama  
seg leqreb ama seg lebεed yas ulamma s  
wawal.*

*Tanemmirt i yimsulya-ntey i  
yessafessen fell-ay taεkemt.*

# *Abuddu*

*Deg tazwara, ad buddey leqdic-a i :*

*- Yimawlan-iw, baba, yemma, ezizen fell-i atas,  
mennay-asen tudert yelhan şşeħa d lehna d teyzi  
n lemer.*

*-I yisema deg ukkuz : Dassila, Lidiya, Linda,  
Dihiya.*

*-I gema ezizen Massin.*

*- I jida Lyaquta, Zwina akked jeddi fell-as yeefu  
yerhem.*

*-Mebla ma ttuy emumi d emumti : Lyassin,  
Leaziz, d lxalat-nsen. Fađila, Farida.*

*- Xwali : Raziq, Muhed Leid, Farid, Eezdin d  
lxalat-nsen akked tarwa-nsen.*

*- Mebla ma ttuy xalti yellan deg lyerba d urgaz-is  
d tarwa-s.*

*- I yell-is xali i yifkan afus n lemeawna.*

*- I temdukkal-iw d indukkal-iw : Faruq, Suhila,  
Hajira, Diliya, Yamina, Milisa.*

*- I yinelmaden d tnelmadin yeyran akk yidi :  
Nabila, Sara, Sabrina, Malek, Siliya, Saaida.*

*Lamiya*

# Abuddu

*Deg tazwara, ad buddey leqdic-a i :*

*- Yimawlan-iw, baba, yemma, ezizen fell-i atas, mennay-asen tudert yelhan şşeħa d lehna d teyzi n lemer.*

*- I yestma deg semmus : takent-iw Sabrina akked urgaz-is Yanis ; Nassim d Nassima ; Karima d Mestafa ; Kenza Racid akked Samiħa d Muħemd.*

*- mebla ma ttuy axħib-iw Lwennasi yezgan yertama-w.*

*- I emmi d twacult-is akked xwali d twacult-nsen.*

*-Inana Faruħa, yemma jaja akked jeddi Lbacir.*

*- I jeddi saeid fell-as yeefu yerħem.*

*-I temdukkal-iw : Lamia ;Zineb, Linda.*

*- I yinelmaden yeyran akk yidi : Malek, Sabrina, Nabila.*

*Suhila*

## Isegzal

- AD.IL. Addad ilelli.
- AD.MR. Addad amaruz.
- ARB. Arbib.
- SF. Asuf.
- SG. Asget.
- LYC.SDM. Alyac n usudem.
- MY. Amayun.
- MG. Amyag.
- ML. Amalay.
- MQ.IL. Amqim ilelli.
- MQ.RBD. Amqim arbadu.
- MQ.WS. Amqim awsil.
- MR.KD. Amarnu n wakud.
- MR.DG. Amarnu n wadeg.
- MSY. Amassay.
- ND. Anaq.
- NT. Unti.
- RM. Urmir.
- RM.SD. Urmir ussid.
- RM.SD.TBW. Urmir ussid ibaw.
- Sb . Asebter
- SM. Isem.



-STN. Asastan.

-T NY. Tanzeyt.

-TSY. Tasyunt.

-TSY.SWL. Tasyunt usiwel.

-TZL.MR. Tazelya n wurmir.

-TZL.TBW. Tazelya n tibawt.

-TZL.TLW. Tazelya n tilawt.

-TZL.TNL. Tazelya n tnila .

-WR.AD. War addad.

-ZR. Izri.

-ZR.BW. Izri ibaw.

**Tazwert tamatut**

## Tazwart tamatut

Tutlayt n tmaziyt, d yiwet gar tutlayin yeddren deg Tefriqt n Ugafa seg tallit taqburt, d yiwet n tutlayt ara d-naf ass-a deg waṭas n tmura n Tefriqt n ugafa akked kra n tmura-nniḍen am: Niġer, Mali, d Maser. D tin yebḍan tura yef waṭas n tentaliwin:taqbaylit, tacawit, tumzabt, tatergit...atg.

Tasnilest d yiwet n tusna i izerrwen akk tutlayin, i yellan deg ddunit, ama d tajdiṭ ney d taqburt, akken id yenna Ferdinand de Saussure tasnilest ilaq ad d-tili d tusna n tutlayin akken ma llant, ama d tajdiṭ ney d taqdimt, ulac tin yiffen tayed kif kif-iten-tt akk .

Γef aya tazrawt-ntey d tin yerzan tayult n tesnilest, taneggarut-a frurint-d waṭas n tusniyin ad d-naf deg-sent tasnalya akked tasnamka. Leqdic-ntey d win id d-yellan yef tesleḍt tasnalɣamkant n yinzan deg temnaḍt n Tmezrit taddert n Uqabiw, anda id d-negmer ammud-ntey nexdem-as taslaeḍt i unggaru-a tasleḍt ilmend n tlyā d unamek.

Gar tewsatın n tsekla tamaziyt taqburt ad d-nebder :inzan, d wid yessiġġhiden anamek, rnu yer waya d win iyettaken ccbaḥa i umeslay, dayen yettak-d iwellihen n terbiga yettwellih yer ubrid yelhan ; anamk n yinzi ur ittbeddil ara yettyima iṣeḥa.

Γer DUBOIS, (J) & ALL, (1999 :345): « tasnalya d aglam n yilugan i iselḥen tayessa n dixel n wawalen, d aglam n teyssa n wawalen yef yiwet n tikkelt, d asdukkel n wuddusen deg tefyirt ilmend n walugen. »<sup>1</sup>

Tasnamka d aḥric deg tesnilest, tzerrew inumak n wawalen. Imi BAYLON (CH) & FABRE (P), (2005 :127) yenna-d : « tasnamka d tussna i zerrwen inumak n tayunin n tutlayt. »<sup>2</sup>

Tazrawt-a ihi tussa-d akken ad d-terr yef kra n isteḡsiyen igejdanen :

- Aḥal n tewsatın n tefyar i nezmer ad nemmager ?
- Aḥal n yiswiren i nezmer ad naf ?

<sup>1</sup> « La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots. La morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots, règle de combinaison des syntagmes en phrase »

<sup>2</sup>« La sémantique est la science des significations linguistique »

Iwakken ad d-nessiweđ ad d-nerr yef isteqsijen-a neđfer tarrayt n tesleđt n yinzan, acku yes-s i nezmer ad d-nessufey tirirriyin yef tuttra.

- Nezmer ad d-naf řam n tewsatın n tefyar.
- Nezmer ad d-naf ugar n řa n yiswiren .

Leqdic-a, d win yebđan yef sin n yeđricen. Amezwaru, ađric n teđri, deg uneggaru-a neeređ ad d-nefk kra n tbadutin i kra n tmiđranin, deg tazwara n mslay yef tefyar d tewsatın-is, wis sin newwi-d ameslay yef tesnamka nefka-d kra n tbadutin ara nuđwađ deg leqdic-ntey akked yiswiren-is.

Deg uđric wis sin d win yerzan tasleđt tasnalyamkant n yinzan d aglam n yinzan ilmend n talya d unamek, deg tazwara nga tasleđt ilmend n talyai tefyar, wis sin d tasleđt ilmend n unamek i tefyar.

## Asissen n usentel

Tazrawt-a d tin ara d-yilin s uzwel « tasleđt tasnalyamkant n yinzan » deg temnađt n Tmezrit taddart n Uqabiw, anda ara yili wawal yef tasleđt tasnalyamkant n yinzan i d-negmer s yur imsulya ilmend n yiswiren-nsen.

Ma d ammud n tezrawt-a d win yesean 200 n yinzan, yal yiwen deg-sen nexdem-as tasleđt ilmend n talya akked unamek.

## Iswi n usentel

Iswi-is agejdan d aglam n yinzan ilmend n talya d unamek.

- Ad d-nessawed ad d-nehseb achal n tewsatn n tefyar i nezmer ad d-negmer deg wammud.
- Ad d-nessawed ad d-nehseb anta tawsit i yugten d wanta ur nettwasseqdac ara s wařas.
- Ad d-nessawed ad d-nefhem yal inzi iman-is
- Ad d-nessawed ad d-nefhem yal inzi s unamek-is i banen d unamek-is ur nban ara.
- Ad d-nessawed ad d-nefrađ yal inzi yer uswir it-iwulman, ilmend n unamek-is.
- Leřsab n yinzan yer wanwa aswir yer wacu qqnen.
- Leřsab n wanwa aswir i yettwasseqdacen s wařas.
- Achal n yigemmađ i nezmer ad naf.

## Tamukrist

Tamukrist d yiwet n tarrayt tagejdant i yef yebna leqdic, deg usentel-ntey ad d-neeređ ad d-nadi ad nzer :

- Achal n tewsatn n tefyar i nezmer ad negmer ?

- Açal n yinumak n yinzan i nezmer ad d-naf ugten s waças ?
- Açal n yiswiren i nezmer ad d-naf ?
- Anwa aswir i yugten s waças ?
- Llan yinzan ttekkın yer ugar n yiwen n uswir ney ala ?
- Açal n yigemmađ inezmer ad naf yer taggara ?

### **Turdiwin**

D yiwet gar tarrayin-nniđen i nesseqdac deg undi dayen umi neqqar « turda » i nezmer ad d-tili d tiririt tamezwarut yef yisteqsiyen n win yetnadin :

- Nezmer ad d-naf tam n tewsatın n tefyar.
- Nezmar ad d- naf ugar n yiwen n unamek.
- Nezmer ad d-naf tuget n tefyar d tiherfiyin tumyigin akked tefyar tuddisin tumyigin.
- Nezmer ad d-naf ugar n şa(07) n yiswiren .
- Tuget n yenzan nezmar ad ten-naf d wid n uswir n iyersiwen .
- Llan yinzan ttekkın yer yiwen n uswir ney ugar.

## Iferdisen n tesnarrayt

### I .Asissen n temnaqt

Tamnaqt n Tmezrit : d tin id yezgan deg wayir n Begayet ,tajumma-s 38.09km<sup>2</sup> ,tesea azal n 27000 n yimezday, tesea azal n 48 n tuddar neddem taddart umi qqaren Aqabiw, tayiwant n Tmezrit d tin id-yezgan deg :

\*Seg ugafa :Asif n Ssumam

\*Seg usamar :Semoun

\*Seg unzul : Msissna d Bni Jelil

\*Seg umalu : Sidi Eiyad

### II .Asissen n yimsulya

Tazrawt mebla aḥric-a ur tessei ara azal, nezmer ad dḥnini ma ulac-it ur d-tilin ara imsulya. Nefren-iten-d seg temnaqt n Tmezrit taddart n Uqabiw.

Imsulya i d-nesteqsa d wid yemgaraden ama deg tuzzuft ama deg leemersen.

Amsalyu	Tuzzuft	Leemer	Axeddim
B.HAJIRA	Tawtemt	48	Deg uxxam
Ch. MALIKA	Tawtemt	57	Deg uxxam, txeddem tafellaht.
B. LYAQUT	Tawtemt	82	Deg uxxam
K. ZWINA	Tawtemt	83	Deg uxxam
B. NEWARA	Tawtemt	42	Deg uxxam, d tin yeyra kra.

T. KAHINA	Tawtemt	35	Deg uxxam, teya kra.
B.Abd Lhakim	Awtem	60	D axeddam
B. KARIM	Awtem	54	D afellaḥ
B.NASSIMA	Tawtemt	34	Deg uxxam, tekfa-d tayuri
F. XUXA	Tawtemt	61	Deg uxxam
B. FERUJA	Tawtemt	77	Deg uxxam

### III .Asissen n wammud

Ammud d ul n tezrawt fell-as it-tbed tesleḍt, yettil-id s waṭas n udmawen, izmer ad d-yili d aḍris, d tifyar, d awalen, nezmer ad nekkes ammuḍ seg udlis ney deg wannar.

Ammud d win i d-nejmaε yer yimsulya s tawil n tira ( tamawin) nessawed n gemred 200 n yinza.

Ammud i d nejmaε d win yerzan inza, deg temnaḍt n Tmezrit (Aqabiw) ,anda nesteqsa kra n yimsulya, d imezday n taddart-nni, llan wid meqqren deg leemer akken llan dayen wid mezziyen.

Anda nerza yer yimsulya-nni nura-d inza iy-defkan.

### IV .Asissen n tarrayt n tegmert n wammud d wamek armi it-nefren

Deg tezrawt-ntey nesseqdec tarrayt n yisteqsiyen imildiyen ,yemxalaf usteqsi i nefka i urgaz yef usteqsi i nefka i tmaḥḥut ,yal leemer s usteqsi-ines , seg leemer n 77 almi 83 nesteqsa-ten yef tegrawala (awtem, imyaren ) ma d timyarin nesteqsa-tent yef kra n tedyant isent-yedran teqqim-asant d cfawat, imi iy-d-meslayen ;inzi i d-nnan ad t-naru deg tewriqt . ma seg leemer n 35 almi 61 nesteqsa-ten yef tefsut taberkant d wayen yedran deg-s ,ad netṭaf tamawin yef yinza ad-qqaren nettaru-ten .

Tuget n yimsulya i nesteqsa ugin ad nessexdem ttawil n umudim n usekles ihi nemsifham ad nessexdem kan tira .



Tarrayt tis snat, nerza yer kra n yidlisen, isegzawalen, tizrawin i cudden yer usentel-a akked tawil n uzeṭṭa anmetti anda nseqsa deg ( facebook) deg kra n yigrawen i cudden yer yidles-nney, gar-asen : « agraw ameqqran yezdin akk iselmaden n tmaziyt », d wayeḍ umi qqaren : « inzan n leqbayel ».

### **V . Asissen n tarrayt n tasleḍt**

Akken ad d-nessaweḍ ad d-neg tazrawt akken iwata s tarrayt yelhan , deg wayen i d-negmer d inzan deg temnaḍt n Tmezrit, ad asen-neg tasleḍt n talya akked unamek-nsen tasleḍt-a ad d-tili s tarrayt tasnalyamkant.

Ad d-neereḍ ad d-nezrew inzan-a s tasleḍt i yebḍan yef sin n iḥricen :

#### **a) Ayen yerzan talya**

Deg tazwara, ad d-neereḍ ad d-nsegzi talyiwin n yinzan id negmer, inzan-a d wid yesean talya n tefyar, nessaweḍ ad d-nekkes akk ayen yezdin d wayen i ferqen tiwsatin n tefyar-nni.

#### **b) Ma ayen yerzan anamek**

Ma d ayen yerzan tasleḍt tasnamkan, ad d-neereḍ ad d-negmer inumak n yinzan, si tama-nniḍen ad d-neereḍ ad d-nebḍu inzan eḷaḥsab n yiswiren-nsen s tarrayt iwatan.

**Ahric n tezri**

## Tazwert

Leqdic-ntey d win yerzan inzan, deg uḥric-a, akken ad negzu iferdisen yeqqnen srid yer yinzan, amek i d-yella lebni-nsen deg wayen yerzan talya akked unamek ad d-neereḍ ad nḥawec deg tmussniwin yeqqnen srid yer isentel-a.

Deg tazwara, lwelha-ntey ad d-terr yer tesnalya akken ahat ad nessiweḍ ad d-nesken ayen akk yezdin d wayen iferqen ger yinzan-a deg wayen yerzan talya, deg tama-nniden, ad d-neereḍ ad d-nesken talya n yal awal i izemren ad d-yas dixel n yinzan-ntey, iwakken ad d-neereḍ a nessiweḍ ad d-nefreq gar tewsatn n tefyar.

Deg wayen yerzan inumak n yinzan, deg-s ara neereḍ ad d-nsefhem ayen nezmer ad d-nemmager deg uḥric n tesleḍt.

Deg tama tamezwarut ad d-neereḍ ad d-nefk tabadut n tesnilest, sin akkin ad d-nekcem yer tesnafyirt ad d-nessegzi d acu-tt, d acu id tawuri-ynes, d wassayen yellan gar tesnilest akked tesnafyirt, sin akkin ad d-nawwi awal yef tadra n yinzan, yer taggara nebder-d iswiren icudden yer yinzan

## I .1. Tasnalya

Tasnalya d aḥric n tesnilest yettnadin yef talya n wawalen, d aglam n tudssa n wawalen i d-yessiliyen tayunin tiwuranin deg tefyar.

Tasnalya d yiwet n tussna i izerrwen talya n wawal d wamek i yebna, ama d amyag, ama d isem.

D tusna izerrwen talya n wawal, yef waya imeslay-d fell-as Dubois (1994 :311) yenna-d : « *deg tejerrumt, tasnalya, d tazrawt n talyiwin n wawalen.* »<sup>1</sup>

Deg tesnilest, awal tasnalya yesea sin n yinumak igejdanen deg-sen :

- Aglam n yilugan i iseddawanen tayessa n daxel n wawalen.
- Aglam yef yiwen ubrid n tyessa n daxel n wawalen, akked yilugan n tudsa n wuddusen deg tefyirt.

Awal tasnalya deg usegzawal n tesnilest n J. Dubois (1999:311): « *Deg tjerrumt taqburt, tasnalya tzerrew talya n wawalen [...], ma yella deg tesnilest tatrart, irem n tesnalya yesea sin n yinumak igejdanen :*

*-Tasnalya d aglam n yilugan i yesselḥayen tayessa n daxel n wawalen.*

*-Tasnalya d aglam n yilugan n tyessa n daxel n wawalen akked yilugan n tudssa n wuddussen deg tefyar.* »<sup>2</sup>

Ger DUBOIS, (J) & ALL, (1999:345): « *tasnalya d aglam n yilugan i yeselḥayen tayessa n daxel n wawalen, d aglam n teyssa n wawalen yef yiwet n tikkelt, d asdukkel n wuddusen deg tefyirt ilmend n ulugen.* »<sup>3</sup>

A.Lehmann & F.Martin-Berthet (2013:13), nnan-d: « *Tasnalya tamawalant tzerrew aqeḥeed alyan n umawal, tselled tayessa n wawalen akked wassayen n talya d unamek i yellan gar-asen.* »<sup>4</sup>

<sup>1</sup> « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots.»

<sup>2</sup> «En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots [...] par opposition l'étude des fonctions ou syntaxe. En linguistique moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales : a-la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots [...].b-la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases».

<sup>3</sup> « La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots. La morphologie est la description à la fois de la structure interne des mots, règle de combinaison des syntagmes en phrase ».

<sup>4</sup> «La morphologie lexicale étudie l'organisation formelle du lexique : elle analyse la structure des mots et les relations de forme et de sens qui existe entre eux».

Ma yella yer LEHMANN, (A) & BERTHET (F-M), (2000:101) : « *tasnalya tamawalant i yellan deg unmezruy : tzerrew talyiwin n wawalen deg umezruy n tutlayt.* »<sup>5</sup>

Tasnalya, d tussna izerrwen talya n wawal d ugram n yilugan n tudsa n wuddusen, akk d tyessa tagensast. Ilmend n Dubois d wiyad (1980:326) : « *Tasnalya, d agram n yilugan i yesseddayen tayessa tagensast n wawalen akked yilugan n tudsa n wuddusen yef tikkelt.* »<sup>6</sup>

## I .1.1. Amyag

Amyag deg tmaziyt ifetti kan ilmend n udmawen d tmezra. Nezmer ad nefren snat n tmezra tigejdanin : yiwet d tummid, temmal-d tigawt ifuken, yemmden. Tayeḍ d timezri ur temmid ara i temmal-d tigawt ur ead utfuk, ala tderru maca mazal ur temmid ara.

D awal i d-yemmalen tigawt ney tayara ifetti ilmend n wudem n tmezri yemmal-it-id umatar udmawen.

Tigawt-a tezmer ad teḍru deg yizri, s wawalen imerna n wakud i nezmer ad d-nezzar melmi i teḍra ney ara teḍru tigawt.

Arnu yer waya amyag yesea sin n yiḥricen igejdanen, ayen imi neqqar ticraḍt tigejdanin n umyag.

### I .1.1.1. Ticraḍt tigejdanin

D ticraḍ iyef yebna umyag, ad d-naf deg-s amatar udmawan d uskim.

#### I .1.1.1.1. Amatar udmawan

D ayen i d-yemmalen udem deg umyag. Mi ara ad-neddem amedya amyag “yuker” yella deg-s ayen i d- yemmalen tigawt yeḍran, ney ara yeḍrun : aker. Akked wayen d- yemmalen win ixedmen tigawt

Md: *yuker ḥeḍrey yeggul umney.*

Yuker : y\_\_\_\_\_ : amatar udmawan.

<sup>5</sup> « La morphologie lexicale a d’abord été historique : elle a étudié la formation des mots dans l’histoire de la Langue. »

<sup>6</sup> « la morphologie et la description des règles qui régissent la structure interne des mots (...), ou bien la morphologie et la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntaxes. »

### I .1.1.1.2. Askim

Asekim d yiwen n wannaw n tefyirt n yettwasbadun ilugan n tusda n ubruy-nsen.

ih i askim d ayen akken inrennu i wazar akken ad yefk awal yesεan talya d unamek.

Askim d amur i yettbeddilen deg talya n kra n tayunt n umawal mi ibeddel wattal n useqdec-is. Deg taggayt n wawal askim, d agraw n yimeslicen i yettarran kra n uzar d amyag ney d isem.

### I .1.1.1.3. timezra n umyag

Temmal-d amek teḍra tigawt, ma wezzilet ney yezzifet, ma teḍra yiwet n tikelt, tettuyal ney tettkemmil, ma temmed ney ala.

#### a) Izri:

D timezri n umyag, yemmal-d tigawet yeḍran temmed.

Md : *Anwa ik-mickren a tislit? D yemma teḥḍer nanna.*

Teḥḍer : d amyag yer yizri.

#### b) Urmir

D timezri n umyag, immal-d tigawt ur εad teḍri ahat ad teḍru yer sdat.

Qqaren-as dayen urmir aḥerfi ney urmir s “ad”

Md: *Axxam n medden yuεar, ma ur yeni ad isedεef.*

Ad isedεef: d urmir

#### c) Anaḍ

D talya n umyag , sexdamen-t akken ad snedhen albaεeḍ. Deg wanaḍ amyag ifetti kan ilmend n wudem wis sin( kečč, kemm, kunwi, kunemti)

Md : *bed ad twaliḍ, ruḥ ad tawiḍ, qqim ulac.*

Bed,ruḥ, qqim : d imyagen ftin yer wanaḍ.

#### d) Urmir ussid

D timzri n umyag, yemmal-d tigawt yezzifen tebda mazal ur tekfi ara.

Md : *Ass iεeddan kan, inqqes seg leammur-nney.*

Ineqqes: amyag yer wurmir ussid.

**e) Izri anibaw :**

Yettwalley yizri anibaw s tmerna n tzelyiwin n tilawt « ur\_\_\_\_\_ara » ney « ur d i ».

Md : Asmi ik-byiy aya xelxal ur ak-uffiy ara, ma d tura ur k-uḥwaḡey ara.

Ur ak-ufiy ara , ur k-uḥwaḡey ara : d imyagen yeftin yer yizri anibaw.

**I .1.1.2. Ticraḍ timazayin n umyag**

D ticraḍ n umyag.

**I .1.1.2.1. Ticraḍ tisuddimin:**

Amyag asuddim yettili-d s tmerna n tecreḍ tisuddimin i umyag aḥerfi, asuddes yezmer ad d-yas, s usdukkel n uzwir asuddman i umyag, lan-tt kraḍ, assway, attway, amyay.

**I .1.1.2.2. Ticraḍt timazzayin yettarzen s tezditi**

D ticraḍt i as-d-yezzin i umyag, ur ttilint ara d tinasliy in acku tteqnet yer umyag s ujarriḍ n tuqqna (-), ad d-naf gar-asant:

- Tizlyiwin n tnila « d » akked « n ».
- Imqimen iwsilen n umyag (usriden, irusriden).

**I .1.1.2.2.1. Tizlyiwin n tnila « -d » akked « -n »**

Tizelyiwin-a tteqnet kan yer umyag ur tent-nettaf ara qqnet yer yisem. Tawuri-nsent d awellah yer tnila n tigawt, yer win ittmeslayen ney win iwumi nettmeslay. Gef waya ad d-naf lant snat n tzelyiwin « -d » akked « -n ».

- « -d » n tnila : temmal-d tanila n tigawt yer win yettmeslayen.

Md :

- Nekker-d deg uxxam aqdim.
- Ad d-nawwi tamusni.

- « -n » n tnila : temmal-d tanila n tigawt yer win iwumi nettmeslay.

Md : Yewwi-n aman.

### I. .1.1.3. Iwsilen n umyag

D timarna n umqim i umyag iteqqen yur-s s ujarriđ. Imqimen-a zemren ad ilin :

- Imqimen iwsilen usriden.
- Imqimen iwsilen irusriden.

### I. 1.2.Isem

Isem d aferdis n tutlayt, yemmal-d amdan, tayawsa ney ayersiw. Dubois deg wawal-is yenna-d (1999:325):«S trumit, isem yezmer ad yesəu ittehlen ilyanen s tewsit akked umđan».<sup>7</sup>

Isem s umata, d win i yesəan ticrađ tigejdanin i t-yessemgiriden yef taggayin tiseddasanin-nniđen. Isem yesəa tawsit ( amalay, unti ) ,amđan ( asuf, asget) akked waddad: ( ilelli, amaruz).

Γer NAIT-ZERRAD (K), (1995:44) : « *Isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib. wi d imattayen. Amilan yezmer ad d-yesken amdan, ayersiw ney tayawsa, arbib yettkemil-it, yesegzay-d tayara n umilan. Isem yesəa tawsit (amalay, unti), amđan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz).* »<sup>8</sup>

Ma d CHAKER (S) yesbadu-d isem deg wawal-is yenna-d (1991:125) : « *isem yettili-d s usdukkel n uđar amawalan, d uskim anisem akked tecrađ tigejdanin* »<sup>9</sup>

### I .1.2.1. Ticrađ tigejdanin n yisem

Isem s umata yur-s krađ n tecrađ tigejdanin (tawsit, amđan akked waddad).

#### I .1.2.1.1. Tawsit

Deg tmaziyt tawsit d tasmilt gar tesmilin tijerrumanin, d nettat i yessemgiriden gar umalay d unti. Ihi yer **DUBOIS (J) & ALL**, (1999:217)

<sup>7</sup> «En Français, le nom peut être caractérisé formellement par un genre et varie en nombre ».

<sup>8</sup> « Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose, l'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité de substantif. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel), et en état (libre, annexion).

<sup>9</sup> «Le nom est défini par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marque obligatoire ».



yenna-d : « *Tawsit d tasemilt tajerrumant i iferrqen ismawen deg yimunen inismen, aya yettili-d s kra n twuri n umdan.* »<sup>10</sup>

### I .1.2.1.1.1. Amalay

Isem amalay yer NAIT-ZERRAD (K), (1995:44) : « *Isem deg tmaziyt, s umata ibeddu s yiwet gar teyra-ya (a, i, u).* »<sup>11</sup>

Md : *Argaz, aqcic.*

### I .1.2.1.1.2. Unti

S umata isem unti deg tmaziyt, yettili-d s tmerna n (t) yer tazwara d (t) yer taggara, asiley-ines yebna yef yisem amalay. S yes-s ad d-naf Sadiqi, (1997 :112) deg wawal-is tenna-d : « *Tawsit deg tjerrumt d tin ibedden yef usmil n tuzzuft. Tamsukt tassnalyant n yismawen untiyen tettwaseddmend talyansen s umata seg ismawen imalayen aya s tmerna n walyac aruyil.* »<sup>12</sup>

Md :

*Tamellalt* → *ticraḍt t.....t*

### I .1.2.1.2. Amḍan

D tasmilt n tjerrumt, temmal-d ismawen i d-yeskanyen imdanen, iyersiwen ney tiyawsiwin.

Sadiqi (1997:109): « *Amḍan d taggayt n tjerrumt yessemgaraden gar wasuf d usget* ».<sup>13</sup>

isem yur-s sin n yimḍanen : asuf ; asget.

#### I .1.2.1.2.1. Asuf :

D amḍan n yisem i d-yemmalen yiwet n tyawsa, ma ugar yiwen yettuḡal d asget.

Md :

*Inzi, izem, argaz.*

#### I .1.2.1.2.2. Asget :

D amḍan i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa.

Md : *Inzan, izmawen, irgazen.*

<sup>10</sup> «Le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifeste par les références pronominales.»

<sup>11</sup> « Le nom masculin commence en générale par une des voyelles initiales (préfixe d'état : a, i, u). »

<sup>12</sup> « le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms féminins .la structure morphologique des deux catégories en question suggère que généralement les noms féminins en berbère dérivent morphologiquement des noms masculins leur correspondent par l'addition du morphème discontinue (t-t). »

<sup>13</sup> «Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier au pluriel ».

Asget deg tmaziyt d win i d-yettilin s kraḍ n wudmawen :

- ❖ Asget s ubeddel n teyra :md : *amcic* → *imcac*.
- ❖ Asget s tahrayt : md : *izem* → *izmawen*
- ❖ Asget s ubeddel n teyra akked tahrayt : md : *aεejmi* → *iεejmiyen*

## Tamawt

Llan kra n wawalen sεan asuf war asget , Md : laz, fad, tidet....

Llan dayen kra n yismawen d asget ur sεin ara asuf. Md : *Aman*.

Akken llan dayen yismawen mgaraden deg talya n wasuf d usget. Md : *tixsi : ulli*.

### I .1.2.1.3.Addad

Deg temaziyt llan sin waddaden : addad ilelli d waddad amaruz, addad yeqqen yer teyri tamezwarut n yisem, anda ad d-naf deg waddad ilelli ur yettbeddil ara talya, ma nesserwes-it yer waddad amaruz ad d-naf yettbeddil talya-s , ama deg ubeddel n teyri tamezwarut, ney s tmerniwt.

D tasmilt tajerrumant i yessemgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz, Addad yerza tiyri tamezwarut n yisem am akken i d-tenna AISOU (O), (2007, 2008:60) deg tezrawt n nnig turagt i yemmugen deg tesdawit n Bgayet : « addad d asmil ajerruman i yessemgaraden gar waddad ilelli d waddad amaruz ».

Akken yezmer ad yilli d amalay ney d unti.

#### I .1.2.1.3.1.Addad ilelli

Yettili waddad ilelli, mi ara ad yili yisem iman-is ur yettwarez ara.

Deg yisem n tmaziyt ayen i d-yesbanayen addad ilelli d tiyri tamezwarut n wawal (talya tanaslit), md : adlis, izem.

#### I .1.2.1.3.2.Addad amaruz

Yettili waddad amaruz mi ara yili wawal yettwaqen yer wawal-nniḍen, d win i d-yettbinen s ubeddel n teyri tamezwarut n yisem.

Mi ara yuḡal waddad ilelli yer waddad amaruz, tettbeddil teyri tamezwarut ney tyelli ney trennu sdat-s tezgeniyrit « Y », « W ».

Md :

*Ayrum* → *uyrum.*  
*Aman* → *Waman.*  
*Izem* → *yizem.*

### I .1.2.1.3.2.1.Asiley n waddad amaruz

1) Mi ara yili yisem amalay ibeddu s « a ».

a→u

Md : *amcic – umcic*

a→wa

Md : *aman- waman.*

2) Mi ara yili yisem d amalay ibeddu s « i ».

i→yi

Md : *izem- yizem.*

3) Mi ara yili yisem d amalay ibeddu s « u ».

u→wu

Md : *ulli- wulli*

4) Mi ara yilli d unti ibeddu s « ta »

ta→t

Md : *tameṭṭut – tmeṭṭut*

*Tafunast – tfunast*

ta→te

Md : *tayzalt - teyzalt .*

Ta→ yettyimi d → ta

Md : *tala- tala*

*Tasa –tasa*

5) Mi ara yili yisem d unti ibeddu s « ti »

ti→t

Md :

*Timellalin – tmellalin.*

Ti → te

Md :

*Tislit – teslit*

Ti → yettyimi d→ ti

Md :

*Tixsi – tixsi*

6) Mi ara yili yisem unti ibeddu s « tu »  
 Tu → yettyimi d → tu  
 Md :

*Tuccent – tuccent.*

## I .1.2.2.2. Ticraḍt timazayin

Ticraḍt tinufrarin d ticraḍt timazayin akked ticraḍt tisuddimin.

### I .1.2.2.2.1. Ticraḍt tisuddimin

« *Tasnalya tasuddimt telha-d d usnulfu n wawalen. D asdukkel n walyacen yer wawal. Ismawen isuddimen id d-yettasen seg tmehalt-a am yismawen iḥerfiyen ama deg tesnaya ama deg teddast* ». <sup>14</sup>

Deg uswir-a ad nesbyen ismawen umyigen ; ad nessufey isuddimen i d-itddun :

- a) Isem amyagan.
- b) Isem umeskar.
- c) Isem n wallal.
- d) Arbib.

## I .2. Taseddast

Awal taseddast yekka-d seg umyag “d-des “ d isem n wallal. Ihi, taseddast d ayen yemmalen amek teddes tefyirt deg tutlayt.

Taseddast d tazrawt n wassayen gar wawalen deg tefyirt. Ecellawa Rabḥi.

Ter Mertinet, (1985 :22) : « *Taseddast d tazrawt n yiferdisen n tejarrumt, deg-s i dduklen, i wakken ad d-sbynen assayen yellan gar-asen ; iswi-ines d asbyen n wallalen gar yiferdisen n yiwet n termit(...) izmer ad d-illin deg umsedfar n tayunin tsnilsanin, akken ara yizmir, ad yelsesktamit.* » <sup>15</sup>

<sup>14</sup> « La morphologie dérivationnelle s’occupe de la création des des mots. C’est l’adjecion d’un morphème à un lexème. Les mots dérivés qui résultent de cette opération se comportent de la même façon que les noms simples que ce soit sur le plan morphologique que syntaxique. »

<sup>15</sup> **la syntaxe** : « est l’étude des procédés grammaticaux, par lesquels les mots d’une phrase sont rattachés les un aux autres, de façon à exprimer les rapports établis entre les notions. »

**L’objet de la syntaxe** : « est d’exprimer par quels moyens, les rapports qui existent entre les éléments d’une expérience (...) peuvent être marqués dans une succession, d’unités linguistique de manière que le récepteur du message, puisse reconstruire cette expérience. »

Taseddast txeddem yef tuddsa n tefyirt di tutlayt-nney, akken txeddem dayen yef wassayen gar wawalen di tefyirt, ayen umi nessawal «tiwuriwin ».ihi taseddast d twuriwin-is ur ttilint ara alama tella tefyirt

## I .2.1. Tiwuriwin n yisem akked umyag

### I .2.1.1.Tafyirt

Tafyirt d taggayt n wawalen gar-asen assayen. Tbeddu s usekkil ameqqran, tkeffu s wagaz n taggara.tesea atas n tewsatin.

#### I .2.1.1.1.Tiwsatin n tefyirt : lant ukuz n tefyar :

**A) Tafyirt tamseyrut :** yettawi-ay-d deg-s umsiwal kra n yisali. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfaka s wagaz n taggara (.)

Md : *tedda d tislit ilindi.*

**B) Tafyirt tamsestant ney tamattart :** yessasten yis-s umsiwel. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfaka s wagaz n usastan ( ?) tezmer ad tili s umqqim n tuttra, s tmarniwt n tayect kan.

Md : *achal leekef-ik a baba amyar?*

**c) Tafyirt tamanadt :** yessendah yis-s umsiwal. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n taggara (.)

Md : *Bedd ad twaliḍ, ruḥ ad tawiḍ, qqim ulac.*

**d) Tafyirt n ubhat :** yessenfalay yis-s umsiwal, Tbeddu s uskkil ameqqran, tettfakka s wagaz n ubhat ( !), afrayen-is :

- Abhat.

-Aḥulfu : s tumert, s tesnit.

Md : *D kra i d-yewten leeca !*

### I .2.1.1.2.Tafyirt taddayt

D tafyirt deg-s sin n wawalen, asentel d usayru.

**a) Tafyirt taddayt tummyigt**

Tafyirt taddayt tummyigt deg-s sin n wawalen, asntel akked usayru.

Md :

*Yessen* → *y\_\_\_\_\_ssen*  
Asntel aseyru

**Asntel** : d amatar udmawan.

**aseyru** : d afeggag.d netta i d ul n tefyirt.

**b) Tafyirt taddayt tarummyigt**

Tafyirt taddayt tarummyigt deg-s sin n wawalen, asilaw d useyru.

Md :

*D taččurant teqcict-a* → *d\_\_\_\_\_taččurant\_\_\_\_\_taqcict*  
Asilaw aseyru asemmad

**Asilaw** : deg tuget n tegnatin, d tazelya n tilawt «d » tezmer dayen ad tili d tanzeyt.

**Aseyru** : d ul n tefyirt, yur-s i d-qqnen wawalen-nniđen ;yettili : isem, arbib, ameqim ilelli, ameqim ameskan..... atg.

**I .2.1.1.3.Tafyirt taħerfit**

Akken nezra deg wayen yezrin d akken tafyirt taddayt deg-s sin n wawalen, ma yerna-d yur-s yiwen ney ugar n yisemmaden ad d-ifekk tafyirt taħerfit ayen umi nessawal « asumer ».

Ihi tafyirt taħerfit d tin ibdan yef sin : tafyirt taħerfit tummyigt d tefyirt taħerfit tarummyigt.

**a) Tafyirt taħerfit tummyigt**

Tafyirt taħerfit tummyigt d tin yesəan yiwet n tefyirt taddayt tummyigt d yiwen n usemmad ney ugar, ayen i wumi nessawal « asummer. »

Md :

**Yečča** : d tafyirt taddayt tummyigt .Nezmer ad as-narnu yiwen n semmad ney ugar, ad tuyal d tafyirt taħerfit.

- Yečča urgaz.



**b) Tafyirt tuddist tarmyagt**

Tafyirt tuddist tarmyagt, d tafyirt ilan ugar n yiwen n usummer arumyig. Asummer arumyig yezmer ad d-yili

- 1) D tafyirt taddayt i yiman-is.
- 2) D tafyirt taħerfit : d tafyirt taddayt i yer yerna yiwen n usemmad ney ugar.

Md :

<i>D axeddam</i>	<i>yerna</i>	<i>d anaemar</i>
Tafyirt taddayt tamezwarut		tafyirt taddayt tis snat

<i>D ssber</i>	<i>i</i>	<i>d ddwa n lmaħna.</i>
Tafyirt taddayt Tamezwarut		tafyirt taħerfit tis snat

**2-Tisyunin n usgel**

D awalen itteqqnen asummer imsentele yer usumer agejdan .Mmalent :

- a) **Akud** : mi , asmi , ticki , akken , akud , kra n tikkelt mekkul , simmal , qbel , segmi , seg wasmi , alamma alami, armi almi ...
- b) **Tamentilt** : imi, seg wakken, deg wakken, yef wakken, axaħer acku, elaxaħer ...
- c) **Iswi** : akken, i wakken..
- d) **Nnemara** : yas / xas, yas akken, yas ulamma, ulamma, yas ma, ...
- e) **Tawtilt** : ma, lemmer, lukan, ...
- f) **Aserwes** : akken, amzun, amzun akken, am wakken, am, ...

**I .2.1.1.5.Tafyirt tuddist tamassayt**

Tafeyirt tamassayt deg-s :

- a) **Asumer agejdan** : yezmer ad yili i iman-is, mebla isumar-nniħen. Yettili deg-s useyu n tefyirt.
- b) **Asumer amassay** : yeggar-it-id umeqim amassay. Ur yezmir ara ad yili i yiman-is. Yettili deg-s ukkenseyru.

Md : *D ifasen iberkanen*                      *i d yettawin ayrum leħlal.*  
 Asumer agejdan                                      asumer amassay



## I .3.Tasnamka

Tasnamka, d tussna i izerrwen anamek n umawal; d tin yettaken azal i unamek n wawal ney n tefyar amezwaru ney lasel n wawal, ansi i d-yekka deg tutlayt deg tayult.

Ilmend n waya ad d-nebder ayen tura Sadiqi (1997:233-234) « *Tasnamka d aḥric n tesnilest i iceylen akked wayen iqqnen yer unamek amezwaru n wawalen ney n tefyar (...). deg tayult n tesnilest, anamek yettwasleḍt s snat n tmuyliwin yemgaraden yas akken ttemsemmadent garasent. Tamuyli tamezwarut, tferreq awalen d tefyar deg unamek-nsent aseklan. Tamuyli tis snat, tettak azal i yiferdisen n usatal amatu (...), tasnamka am yal tussna yecban tasnilest, tasnalya akked tseddast, maca d tesnamka i yuyen amdiq anegaru imi ur as-fkin ara azal am tiyaḍ. »*<sup>16</sup>

D tussna ixeddmn tazrawt i unamek n tayunin n umawal akked wassayen yellan gar yinumak.

A.Lehmann & F.Martin-Berthet (2005:11) nnan-d d akken: «*Tasnamka tamawalant, d tazrawt n unamek n tayunin timawalanin.*»<sup>17</sup>

D tusna i izerrwen anamek n tayunin n umawal, akked wassayen i yellan gar yinumak.

Tasnamka d tazrawt n yinumak n wawalen, ney d allal n unamek n yinawen.

### I .3.1.Assayen isnamkanen

#### I .3.1.1.Agdazal

Agdazal mi ara yilint sint n tefyar mgaraden deg talya maca sean yiwen n unamek. D tafyirt yezdi unamek maca mgaradent deg talya.

Ilmend n Ighit (2011:63):«*Nezmer ad d-nini belli sin n yirman d imegdawalen ma mmalen-d yiwet n tmiḍrant*»

Agdazal d assay n tegdazalt tasnamkant gar sin ney ugar n tayunin timawalanin yemgaraden deg talya.

<sup>16</sup>« La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots ou des phrases(...), dans le domaine linguistique, le sens est souvent analysé à partir de deux points de vue qui dissocient les mots et les phrases de leurs sens le trace, et un point de vue qui prend en considération les éléments contexte, (...) comme la phonologie, la morphologie et la syntaxe, sémantique fait partie de tissu grammatical du berbère, cependant parmi les quatre aspects de la grammaire berbère, c'est la sémantique qui est plus mal servie par l'étude linguistique. »

<sup>17</sup> «La sémantique lexicale a pour objet, l'étude du sens des unités lexicales».

Agdazal yezmer ad yesɛu sin n yinumak, wa ad ittef adeg n wayeɗ, ttembadalen gar-as mebla ma yemgarad unamek, akken yebyu yili.

Awal agdazal deg usegzawal n tesnilest n Dubois (1999:465): «*Timegdiwt tezmer ad teseu sin n yinumak yemgaraden: sin n wawalen nessawal-asen imegdiwen mi ara tili tezmert n ubeddel wa ad yettaf adeg n wayeɗ deg yiwet n tefyirt*». <sup>18</sup>

Agdazal yezmer ad yesɛu sna n yinumak, nezmer ad nini sin n yirman d imgda mi ara yillin d mxalafen ney mi ara ttembadalen gar-asen akken tebyu tili tegnit.

Md : *Am win iceṭhen i wedaryal. / Am win ihdren i uccawi.*

### I .3.1.2.Amegdazal

Amegdazal d tayunt i d-yettaken umgil n tayunt-nniɗen.

Ʀer LEHMANN (A) & BERTHET (F-M), (2000: 58): yenna-d : «*Tanmeglawalt d assay asnamkan yellan gar sin n wawalen yemgaraden deg unamek meħsub anamek n wawal d anemgal n wayeɗ*». <sup>19</sup>

Ma yella d CHOI-JONIN (I) & DELHAY (C), (1998:305) yenn-d: «*Tanmeglawalt d assay asnamkan yellan gar inumak i d-yeskanayen xersum yiwen n uttwel asnamkan yemgaraden*». <sup>20</sup>

Md : *Bed ad twaliɗ, ruħ ad tawiɗ, qqim ulac.*

Bed ≠ qqim

### I .3.1.3.Tagtnamka

Tasnamka txeddem tazrawt yef umawal, d tusan i zarrwen inumak utlayanen, s tefransist «*sémontique*», yennulfa-d deg 1883 s yur yiwen n umnadi afransis «*BREAL*», isem n tesnamka yettunefk-as deg tmaziɣ s usdukel n sin : tusna d unamek, iban-d deg useggas n 1998-1999.

Ayen umi qqaren agtnamek, mi ara yilli yiwen n uzamul utlayan yesɛan atas n yinumak , seg tbadutin i icerken gar imassanen n tesnilest d akken Tijet.M

<sup>18</sup> «La synonymie put avoir deux acceptions différentes : ou bien deux termes sont dits synonyme quand ils ont la Possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé»

<sup>19</sup> « Les antonymes sont définis comme des mots de sens contraire et comme tels, ils paraissent opposés aux synonymes ».

<sup>20</sup> « L'antonymie se définit comme la relation sémantique qui existe entre des sens qui présentent au moins un trait sémantique opposé. »

(1997 :43) « *agetnamek yettili mi ara yili yiwen n wummsil yezmer ad d-yesken atas n wunmik.* »<sup>21</sup>

Yettili wawal d agetnamek, mi ara yeseu yiwen ney atas n yinumak yef waya ad d-naf DUBOIS (J) & ALL (1999 : 40) yenna-d deg wawal-is : « *agetnamek d awal yesean atas n Yinumak.* »<sup>22</sup>

Ger TIDJET (M), (1997:43) yenna-d : « *agetnamek d ummsil i izemren ad yeseu atas n wunmiken.* »<sup>23</sup>

Tagetnamka, nezmer ad d-nini d tayunt ney d yiwen n wawal yesea atas n yinumak ney d tayunt i nezmer ad nesexddem deg waṭas yinumak.

Md: *yečča lmal yefraḥ baba-is.*

Anamk 1: yef umksa, mi ara yečč lmal-is ad ifraḥ.

Anamek 2: yef umdan mi ara yaweḍ yer lebyi-s.

Anamek 3: yef ubabat n twacult mi ara yesaweḍ ad ixdem lebyi I tarwa-s.

Anamek 4: anelmad mi ara yesaweḍ ad ifak tayuri ad ifraḥ.

### I .3.1.4.Taynisemt

Awalen iynismanen, d awalen i yesean yiwen n ususuru, ney yiwet n tira, mgaraden deg unamek.

Taynisemt teskanay-d assayen gar sin ney atas n yirman i yesean yiwen wummsil maca mxalafen yinmiken-nsen. Deg umawal, aynisem d awal i d-nnentteq ney i nettaru am wayeḍ, maca ur yesei ara anamek am uneggaru-ya.

Akken i d-yenna LEHMANN (A) & BERTHET (F-M), (2000: 66) : « *iynisam d izumal yemgaraden deg unmik, maca talyan-sen ur temgarad ara.* »<sup>24</sup>

Md : -*Taxlalt*: d allal n usyar yettataf lmaeun yer uzaglu.

-*Taxlalt*: d zzawra yeẓden s taḍuṭ tettmaga i tduli.

### I .3.1.5.Aynamek

D awal yesean anagar yiwen n unamek. D awal i yesean yiwen unamek yef waya yenna-d LEHMANN (A) & BERTHET (F-M), (2000:

<sup>21</sup> « La polysémie est la possibilité qu'a un signifiant de présenter plusieurs signifiés.»

<sup>22</sup> « On appelle polysémie ma propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. »

<sup>23</sup> « La polysémie est la possibilité qu'a un signifiant de présenter plusieurs signifiés. »

<sup>24</sup> « Les homonymes sont des signes distincts en ceci que leurs forme sont identique t que leurs signifiés Différent.»

65,66) : « *awal aynamek d awal i yesean yiwen unamek (yiwen n wunmik i yiwen n ummsil).* »<sup>25</sup>

Ma yella yer DUBOIS (J) & ALL, (1999: 309) yenna-d : « *alyac ney awal d iynamkanen ma yella sean kkan yiwen unamek, d tanmegla i wawalen yesean atas n yinumak (agetnamek).* »<sup>26</sup>

Md : Win iqqimen deg uxxam-is, iṭul leemer-is..

### I .3.1.2.Tabadut n wawal

Awal d asdukel n snat ney ugar n tayunin.

Md :

Am+yar = amyar.

Ar+gaz =argaz.

Tayunin-a, d tid yesean talya d unamek.

J.Dubois, (2004 :312) : « *deg tesnilest tamensayt, awal d aferdis utlayan unmik, yettwasbedden s yiwen ney ugar n yimesla.* »<sup>27</sup>

<sup>25</sup> « Le mot monosémique a une seule acception (un signifié pour un signifiant).»

<sup>26</sup>« Un morphème ou un mot sont monosémique quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémique). »

<sup>27</sup> « En linguistique traditionnel, le mot est un élément linguistique significatif d'un ou plusieurs phonèmes ».

## II .1.Tasnilest

Tasnilest d awal uddis, yebda yef sin tusna+iles, amezwaru id imeslayan yef tesnilest d Ferdinand de Saussure yettwaħsab d ababat n tesnilest.

Tasnilest d yiwet n tusna i izerrwen akk tutlayin i yellan deg ddunit, ama d tajdiđt ney d taqdimt,d tin yellan tummidt n yiferdisen iyef tebna tutlayt, imesla, talyiwin, awalen akked d tudsiwin.

D tusna n umeslay, d tin yellan d tagelmant, deg-s id kkan-tt tusniwin-nniđen am tasniremt, tasnawalt, tasnisemt.

Tasnilest d taneđfart tagelmant maci d tameslugant d taneđfart iyettħettimen, ilugan-ines ara naru ney ara nmeslay, d tajerrumt tasnilesant, txeddem yef wamek i tleħħu tutlayt, d wamek tettwaħđar, ur d- ttak ara rray-is, yef cbaħa ney yef wudem n yilugan yeytin ney i yecđen.

## II .2.Tasnafyirt

Leqdic-ntey d win ikecmen deg tayult n tesnafyirt, taneggarut-a d yiwet n tusna i cudden yer tesnilest, deg tutlayt n tmaziyt d tin i d-yefyen d tamaynut, irem-a tasnafyirt d win yebđan yef sin n wawalen tusna n tefyirt, anamek-is : d tusna izerwen lebni n tefyar.

### II .2.1.Tafyirt

D agraw n wawalen yemfaraqen, ttnulfun-d s uxemmem d tiktiwin i yesēa umdan akken ad isenfali lebyi-nes d rray-is i d-iħuzzen, tzemređ ad tinniđ dayen d timecfit rebbi n tuddert-is n yal ass, acu kan mxalafen-tt deg umdan yer wayeđ ama deg lebni-nsent ney deg uqeēēed-nsent deg wallay-nsen.

*-MD : amdan1 : ass-a d itij yecbaħ lħal.*

*-Mdn2 : d itij ass-a yecbaħ lħal.*

*-Mdn3 : yecbaħ lħal ass-a d itij .*

Anamek n tefyar-a d wid ur nettbeddil ara yaş akken taseddast tettbeddil.

## II 2.1.1. Tawuri n tesnafyirt

Tasnafyirt d tin ixeddmn akken ad teħrez tutlayt s umata, tettnadi akken ad d-taf tifat i wuguren i d-temaggaren imeyriyen d imyura deg tutlayt, Rnu yef-ya tzerrew tasleđt tusnant, deg wayen yerzan tajerrumt akked taseftit, taseddast.., tsexdem iluggan ilaqen akken ad tsaweđ yer tefyirt i seħħan ama deg talya ney deg unamek. Tasnafyirt txeddem akken ad teħrez tutlayt s tezrawin id yettilin i tefyar.

Rnu yer-waya tasnafyirt txeddem akken ad d-tili tutlayt d tunnigt s ccbaha n umeslay, ihi iswi-s ameslugen imi d-temmal amek ilaq ad yehđer ney ad yaru umdan s wudem iseħħan.

## II 2.2. Assay yellan gar tesnilest akked tesnafyirt

Deg yiseggasen-a ineggura imusnawen n tesnilest eerden ad snernin, tasnilest s tezrawin ixeddmn yef tayult n tesnafyirt, acku tuħwaj-itt imi s yes-s i nxeddem tasleđt i tefyar (inzan, ađris...)

MD : akken i llan yinzan d tusna akked tazrawt deg tayult n tsekla akken dayen id tella deg tayult n tesnilest, acku d wid yellan d ifyar, s wakka ad nekcem deg tseddast, ihi ama dayen yerzan anamek ney talya tasnilest teerred asen-tefk azal i yenzan-a akken ad ilint tezrawin s tarrayt tusnant.

## II 3. Tadra n yinzan

### II 3.1. Tasekla timawit

Tasekla tuy abrid yezzifet, deg tmetti taqbaylit, akken id yenna *MOUSSA Imarazen* : « tasekla-agi akken ma tella tettruħu seg yimi yer tmezzyut, d ayagi i tt-yeğġan tezger idura d yissafen, ussan d yiseggasen, akken ad d-taweđ s lġil yer wayeđ »<sup>28</sup> . akken id yesbadu dayen P.Zumthor id yebder *N.Mehdioui (2011-2012 :16)* : « yal sşenf n yefyar iyesean tameyrut i yellan dasuggen yugar ameslay yettilin gar yemdanen »<sup>29</sup>. mayella d Boudjellal Meghari id yebder *N.Mehdioui (2011-2012 :16)* « imi id n hedder yef umeslay ney yef tsekla s wawal , llan ugar n wid id yeqqaren belli tasekla mebla tira tesa lexsas ihi ur tesei ara isem-nni usmil , ur as nettsemmi ara d tasekla »<sup>30</sup>

<sup>28</sup> « Imarazen Moussa, (2006 :06) « timeayin n leqbayel, HCA Alger 2006/2007 »

<sup>29</sup> « Tout empèse d'énoncé méthaphorique ou fictionnels, dépassant la portée d'un dialogue entre individus »

<sup>30</sup> « Lorsqu'on parlait de l'oralité ou plus précisément de la littérature orale, certains ne manquaient pas de souligner qu'une littérature sans titre de noblesse, ne pouvait pas accéder au statut du littéraire »

Tasekla timawit d aħric gar yiħricen n tsekla i yellan deg umađal teqpen yer tuddert n umdan i ittidiiren deg tmetti taqbaylit tccud yer ccfawat n tmetti-a d wayen id yeqqimen deg yilsawen ama d tamusni ney d lefhama

## II .3.2. Tabadut n tewsatin n tsekla

Deg unnar n tsekla tamaziyt s tewsatin-is yemxalafen ttillin-tt deg-s tezrawin, tullisin, idrisen, tamedyazt , timucuha akked tasuqilt...

Ađas n wid i yerran lwelha-n sen yer uşennef n tewsatin n teskla ger-asen *M.A.Salhi (2012 :66): " i yettwalin d akken llant krađ n tewsatin s umata nezmer ad nini belli llant tlata n tewsatin :*

- *Tawsit n tesrit deg-s tettuqet tsiwelt (tamacahut, tullist, ungal, amezgun...).*
- *Tawsit n tmedyazt (isefra d leşşnaf-n sen).*
- *Tawsit n talyiwin tiwezlanin, inzi, timseereqt" ...<sup>31</sup>*

Tiwsatin n tsekla d tid icudden yer tsekla s umata , yal tawsit temgarad yef tayed, yal tawsit tesea iswi-s, s tewsatin-a rnunt-tt-d ccbaha akked tmusni i tutlayt n tmaziyt acku d tid yeqnen yer umezruy n yimusnawen.

## II .3.3. Tabadut n yinzan

Inzan d yiwet n tawsit gar tewsatin n tsekla tamensayt, tesea azal d ameqqran deg tmetti taqbaylit, tedder s timawit, tasut tettak-it i tayed armi id-wwed yer wass-a.

Deg wayen yerzan tibadutin n yinzan yal amusnaw amek it-id yesbadu :

Tamuyli id yefka *Y.Nacib (2002 :13 ) : yenna-d d akken : « inzi d yiwen gar leqwanen yebnan timetti d tyerma n umdan ad ten-aff dima deg yidelsan yesaan amezruy meqqren, ladya amek imyekcamen. Ma nemmuqel yer unamek n yinzan n icinwaten ad naf belli ttakken anzi yer tmucuha n yimaşriyen di lawan n ferεun »<sup>32</sup>*

<sup>31</sup> « Elle ramifiait en plusieurs genres : la poésie, le conte, les chantes de travail, proverbes, devinettes... »

<sup>32</sup> « Le proverbe est l'un de ces tenaces invariants de la civilisation humaine, on le retrouve partout et toujours dans les cultures les plus diversifiées, voire les plus opposées si on les compare les unes aux autres. Le message de sagesse cristallisé dans des formules chinoises ne recoupe-t-il par celui des contes de l'Égypte pharaonique »

Ma nēdda yer tabdut n Larousse id yebder *N.Yussef (2002 : 13) yenna-d : « d tifyirin timecħaħ yur-sent azal d tmuyli, qqaren-tt-d tidet ney tt-weššin-tt uyalen-tt-d awal qqaren-tt yemdanen »*<sup>33</sup>

*Mayella Salhi Mouhend Akli (2012,49) : « inzi d tawsit n tsekla timawit talya-ines d tawezlant yezmer ad yili yinzi d tafyirt ney d kra n tefyar aħas lewsayef i yecrek yinzi netta d tafyirt tikkwal yettuyal weffyir d yinzi, akken dayen yettwasexdem yinzi deg usefru, dacu kan mxalafen di tēgnatin n tmenna , mi ara yili yal yiwen imani-is inzan s umata ttilin-d s talya tawezlant »*<sup>34</sup>

Awal-a inzi yekka-d deg tmahyt, akken i d-yenna Hadaddou : « inzi yekka-d deg tmahyt anhi asget-is inhahan. »

*Mayella d Camille Lacoste – Dujardin ( 2005,) yenna-d : « inzan ssexdamen –iten mi ara yili tmeslayan medden s teqbaylit. anect-a yezmer ad yili d tisenfaliyin s taliwin tiwezlanin n tsekla timawit d-yettasen s umata s ssut udyi, bu yefyar s snat n tayunin d ukuħ n yiferdisen, maca inzan zemren kan ad – asen srid. Kecmen-d deg tmedyazt akken aten-nettaf dayen ttwakecmen deg tesrit »*<sup>35</sup>

Ihi akken nezra timetti tebna yef wawal, tasuta tessawaħt-it i tayed, yef waya ayen i aħ-d-ğğan imezwura-nney, d win id- yeggran di cfawat n yimdanen , tayerma-nney am wakken nezra d tin n wawal id –yeqqimen, ala ayen i d-ttakken tasutin i tiyaħ, yef waya amezruy-nney yeqqim-d kan deg-s kan wayen i aħ-yessawaħ wawal n yimezwura.

## II .3.3.1. Tawuri n yinzan

Inzan d wid yesēan azayar meqqren deg tmetti taqbaylit , asemres-nsen d win id d-yettilin ama iwseğhed n tmeslayt ney i cbaħa-s , tawuri-nsen tagejdant d tuzma am wakken dayen deg-sen i d-nettagem aħas n temsirin .

Akken id yenna *N.Yousef id yebder L.Benrejal (2007 :06) : « inzi d taggara n wawal , mi ara yili udrum yennejmaē ney mi ara mgaraden sin , inzi yettili-d taēmamt n wawal , acku yeskanay-d tahuski n wawal » . mayella d*

<sup>33</sup> « Court phrase souvent elliptique et image, qui contient l'énoncé d'une vérité, d'expérience ou un conseil de sagesse pratique et qui est devenue d'usage commun.... »

<sup>34</sup> « Salhi Mouhand Akli, asezwawal amezzyan n tsekla .EDL L'odyse 2017SB(46/47) »

<sup>35</sup> « Les proverbes sont fréquemment employés dans la conversation en kabyle. Il s'agit de locution de formes courtes de la littérature orale. Généralement poétiques formées de vers binaires, à quatre éléments. Mais les proverbes peuvent aussi n'être qu'assonancés rythmés. Ils empruntent à des poésies connues comme à des formules incluses dans des narrations ».



A.Hamou (2012 :12) yenna-d : « *inzi yessebgan-d aswir adelsan n yal timetti , tikti n ugdud , s yinzi nezmer ad nzer anda yessawed tamussni-is ama d ilelli ney ala* »

Akken id yenna dayen Hamou Amrane « *inzan d wid id-itt –lallen seg krađ n yignan asefru tamacahut , ameslay* » ihi inzan d awalen yesean inumak wessiēen , inzi d agzul n temsal s yes-s ad imeslay umdan cwit maca ad yefhem aṭas .

## II .3.3.2. Tignatin n yinzan

Tignatin id ttawin yemdanen inzan temgarad seg yiwent yer tayed, imi timetti taqbaylit temxalaf deg wansayen akked d imeslayen, s tedianin n tudert n yemdanen, s wakka inzi ad yefruri deg-sen, yettas-d yinzi dayen si tumgist si tmacahut si tmedyazt ; akken dayen temmal-d seg krađ n yignan( asefru , tamacahut , ameslay )

### a) Tagnit n tmacahut

Amedya yef yinzi id yekkan seg tmacahut : « ad d-nerrez wala ad neknu » .yiwen n wass, tazemmurt tenna-yas i uyalim nekk eedday-k s zzin s lqewwa akked ssber , kečč t-teefed , ađu akk yeyleb . yessusem uyalim, maca kra n drus yekker-d yiwen n wađu yejhed, uyalim ur yekni ara ur yeywi ara , ma d tazemmurt irfed-it wađu akka wakka. Gef aya is-yenna uyalim ad rzeγ wala ad knuy.

### b) Tagnit n tmenna

Inzan temxalafent tagnatin n tmenna-nsen, mġarabent yer tid n temseeraq , deg tmeγriwin, tajmaet, deg uzeṭṭa, lawan n tkerza, lkanun, tala... ; Akken yezmer ad yili yer tagggara n kra n tmacahut,ney udiwni, yettili d agzul n ugbur-nni ney izen i d-tewwi d taγawsa-nni.

## II 4. Isental n yinzan n teqbaylit

### II 4.1. Asemres n yinzan

Semrasen inzan ilmend n ukkuz n yiħricen :

Inzan s umata bđan d iħricen deg usexdem-nsen, llan imedyazen akked d ifšihen... id ġġan seg zzik seān inumak d lešnaf yemgaraden : llan yinzan

iccuden yer tmetti, llan wid n iyersiwen akked wid n ugama, llan dayen wid n tilawt.

## II 4.1.1. Inzan yeɛnan timetti

D wid semrasen medden iwakken ad sbegnen rray-nsen deg yal tagnit n tmetti yemxalafen , mi ara ad nini inzi izeggir-d , kra n wawalen i t-id-ssbegnen dakken icud yer n tmetti , akken kan i teqqaren wat zik ; maci dagla-s , ney i t-is-mgiriden akken ad t-neɛqel deg yinaw akken id yefka kra n tenfaliyin Yella deg wawal.

- 1- Yella di lemtel.
- 2- Awal ḡḡant-id imezwura.
- 3- Akken is-yenna winna n zzman.
- 4- Yenna-yas.

### a) Inzan yerzan tayri d yiḥulfan

Tugget n yilemziyen tetthaz-iten tayri sexdamen inzan, akken d sbegnen iḥulfan-nsen (tayri d lefraḡ d leɛceḡ).

*Amedya: lemri n tmeṭṭut d argaz.*

### b) Inzan yerzan ṭṭmeɛ

Tawin-tt-id mi Ara yili umdan d aṭṭemmaɛ, ur nesɛi leqniɛa yetnadi kullec i netta. D amdan ur iḥemiden ara Rebbi deg wayen is-d-yefka.

*Md: tasekkurt timellalin.*

### c) Inzan yerzan leqniɛa

Tawin-tt-id yef umdan iyeseɛn leqniɛa deg kullec.

*Md: Lqella ṭṭettem leḥmala, seaya tsexsar leeqliya.*

### d) Inzan yerzan tadukli

D inzan id yettawin yef tegmat yezdin gar yimdanen, ayen yebyun yeḍru ur teyli ara.

*Md: di ddiq id yettban urfiq.*

### e) Inzan yerzan ddɛawi n lxir

Semrasen ssenf-a n yinzan deg tegnit n lferḥ ssaramen ayen yelhan i win ixeddmn lxir.

*Md: ad irḥem Rebbi taεebbuḥ ik-d-yeḡḡan.*

#### **f) Inzan yerzan ddεawi n ccer**

Semrasen-tt deg tegnit n lqarḥ, leḥqer qqaren-tt i wemdan-nni iwakken ad ssufyen ayen ilan deg-sen.

*Md: win ixedmen lxir ad t-yaf; win ixedmen ccer ad d-tyaf.*

#### **g) Inzan yerzan zzux**

Inzan-a seqdacen-ten yemdanen i wid yettzuxun s wayen sεan ama d tiyawsiwin-nsen ney s cebaḥa-nsen.

*Md: anwa ik-mickren a tislit d yemma teḥder nana.*

#### **h) Inzan yerzan zzher**

Semrasen-tt deg tegnatn mi ara yili umdan yessawed yer lebyi-s qqaren-as yesεa zzher

*Md: zzher-is yettruz izra.*

#### **i) Inzan yerzan nnif**

S umata qqaren-tt i wergaz.

*Md: Ma yeḥqer urgaz iman-is, ad tener ddunit.*

#### **j) Inzan yerzan lḥif d scaya**

Inzan-a ttawint-id yef lḥala uzawali, akked lḥala umerkanti.

#### **k) Inzan yerzan ssber**

Tawin-tt-id yef umdan yettawin ama d amslay qqariḥen ney ayen s wacu it-id-yebila Rebbi.

*Md: Sber d aḥbib Rebbi.*

**l) Inzan yerzan lqerḥ**

Tawin-tt-id yef umdan yettwajerḥen seg yimdanen yettidiren yid-s

*Md: rriy-as tablaṭ i wul.*

**m) Inzan yerzan yir lmaena**

Qqaren-tt i umdan ur nettsetḥi ara .

*Md: d ayyul id-yeḡḡan taḍsa.*

**n) Inzan yerzan leqder**

D inzan id yettawin yef yimdanen yettwaqadaren qqaren-tt s tuget i wid meqqen deg leemer.

**o) Inzan yerzan lexdæ d tiḥla**

Semrasen-tt yef wid ixeddæen d wid isexdamen tiḥla akken ad awḍen yer lebyi-nsen.

*Md: ddiy d yir arfiq, yeḡḡa-yi deg yir amḍiq.*

**p) Inzan yerzan tifyent d lædzan**

Semrasen inzan-a i yemdanen ifinyanen ttaḡan lecyal-nsen, yer taggara kullec ad ineqlab fell-asen.

*Md: am win iteddun yer yizem ad t-yečč.*

**q) Inzan yerzan leḥqer**

Tawin-d inzan-a yef imdanen iḥqren wid yellan ddaw-asen, akken ad sebgnen iman-nsen.

*Md: zzewḡey zzwag n bessif, wellah ya laṭif.*

**r) Inzan yerzan ljeḥd, tezmert**

Inzan-a d wid id ttawin yef wid yesæan tazmert.

*Md: Temzi txeddem yef temyer.*

**s) Inzan yerzan leshala d luæara**

Tawin-d yenzan-a yef luæara d sshala.

*Md: Tislatin, d tiseynatin.*

**t) Inzan yerzan cfawat**

Qqaren-tt yinzan-a mi ara yilli umdan ulac-it yeqqim-d yisem-is d lefeyel-is.

*Md: ttruḥun wudmawen, ttyimin-d yismawen.*

**u) Inzan yerzan tukerṭa**

Tawin-d yef umakar.

*Md: Ur ttakker sdat uqjun, ur seknaḥ sdat n umcic.*

**v) Inzan yerzan cbaḥa d leqbaḥa**

Seqdacen inzan-a mi ara yili ama d amdan ney tayawsa tecbaḥ ney teqbaḥ.

*Md: Sufella yecbaḥ yerqem, dixel mi teldiy yerka.*

**w) Inzan yezan tiḥerci**

Tawin-tt-id yef umdan yessexdamen allay-nsen deg teginatin n ddiq.

*Md: tettēday yef wuccen abrid kan.*

**x) Inza yerzan lxuf**

Tawint-id yef umdan yettagaden.

*Md: Tarewla temnaε bab-is.*

**y) Inzan yerzan arebbi**

Seqdacen-tt i wrebbi ama d arrac imecṭaḥ ama d ilmziyen akken ad awin timsirin yelhan.

*Md: iḍuḍan n ufus kif kif-iten akk.*

## **II .4.2. Inzan yerzan iyersiwen**

Tugget n wid isemrasen n yinzan ttawin-ten-d s yiyersiwen acku irennu-yas lḡehd meqqren i wawal, yezmer ad yili uyersiw yettwasen s tezmert, yezmer ad yili s lexdaε, tiḥerci...; Semrasen-iten s yinamek-a iwakken ad sbegen azal n lferḥ ney azal n lehzen ney n lefqiεat...

## II .4.2.1. Azal n uyersiww deg tmetti taqbaylit

Ayersiw yella uqbel ad-iban umdan, imi i d-iban umdan ġer ddunit, yuġal yettidir yid-s deg tama-nniġen yesseqdac-it deg waṭas n tyewsiwin, d netta id aḡbalu n wučči-ines, anda ad d-naf aksum-is i as-d-yettaken seħħa d tebyest ney agmu i tfekka n umdan, dayen d win isemrasen deg tmayriwin, d win id - ijemeen at taddart s luziġa, iseffu ulawen, igar-d deg-sen ruħ n tdukli d tegmat, akken dayen yessefraħ igellilen i tetten aksum ala deg tegnatin-a.

Rnu ġer waya yesseħbibir, ġef waṭanen izemren ad yettifen amdan. Aglimi-is, yessexdem-it ama i yiselsa, ney yessnulfay-d tiyawsiwin yuħwaj i yessemras, akken dayen d allal deg uxeddin-ines, ma taḡuṭ-is seqdacen-tt deg waṭas n tyawsiwin yecban iselsa, taduli...

Akken i ten-sexdamen dayen deg tfellaħt, serwaten leqwaġi, akk d lebni..., akken neħra akk ayyul d netta i yebnan tamurt leqbayel, yess id-ssawaġen akal, akked ublaġ ney i tqeṭġiwet n lmal mi ara kessen deg lexla, dayen i ten-yeġġan ad rren ayersiww d arfiq-nsen.

## II .4.2.2. Awal ġef kra n yiyersiwwen id nebder

Deg uħric-a, neereġ ad-nefk kra n yisallen i kra n yiyersiwwen, laħya wid id- yettwabedren s waṭas deg tenfaliyin id-negmer.

Anda id-nefka isallen ġef tfekka n uyersiww, akked tesmilt-is, azamul-is..

Gar-asen:

### a) Amcic

Qqaren-as si zik d izem id-ieeḡsen yeddad umcic, acku yettmcabi ġur-s deg waṭas n tyawsiwin, dimeččaksum, d imsuṭeġ.

Tamcict treffed sin wagguren imir ad tarew gar 4 d 6 yimecṭaħ, wid ara tessuṭeġ 8 imulas, yal yiwen yezmer ad yidir alma d 12 yiseggasen.

*Md : amcic itthibi win it-ixenqen.*

**b) Aqjun**

D aḥersiw imrebbi, ameččaksum, di tidet aqjun yeddukel akk d umdan aṭas n yiseggasen-aya, ama i tēssast, ssaḍa, akk d tyawsiwin-nniḍen, d aḥersiw yeḥrec irnu iceffu aṭas, llan aṭas lesnaf deg-s.

Unti-ynes taqjunt, ad d-naf treffed azal n 2 wagguren, imir ad d-tesres gar 2 Alma d 10, Ara yidiren Alma d 20 yiseggasen.

Azamul-is: laman, ur ixeddae ara ḡas yekka-d seg wuccen, netta ur yekkes ara deg tigi . llan wid it- yessexdamen i ucemmet d ueeyyeb.

Md : *aqjun ad iseglef almi yeeya ad isusem.*

**c) Ayaziḍ**

Di yal tama deg umaḍal ad tafed ayaziḍ, timellalin akked uksum-is, i t-yeḡḡan yekcem yal taddart, di yal tammurt, ayaziḍ ḡur-s tajajurt tazeggayt tameqqrant ḡef tin n tyaziḍt, mi ara d-yekker ad yessawal ad irennu, alma yesak-id akk wid yetṭsen, D aḥersiw imrebbi, d imeččimyan, tawtemt-is d tayaziḍt, tettarew-d tamellalet alma d snat deg wass, akken llant tid yettarwen ass ḡef ass, tberrek ḡef tmellalin-nni azal n 22 wussan ney ugar, tsefrurux tefyen-d yifrax. Azamul-is : azamul n ubekker, am wakken id- nebder deg tazwara, yettenkar zik.

Md : *iyuḗadt n yimgaḡḡen, zik ittwarazen.*

**d) Uccen**

Yella anda i as-sawalen aqjun n tezgi, ur iēeyyu ara, segmi ara d-yekker d tikli, ad yeskiēiw ad irennu, d imeččaksum, yettseggiḍ i yiman-is ney d tarbaet ; awtem-is: tuccent tettarew seg sin alma 12 yimecṭaḡ, tessuṭuḍ-iten alma zemren i yiman-nsen, sin akkin ad teṭaden.

Azamul-is : tiḥerci d uxemmem, leḥzen.

Md : *tettēdday ḡef uccen abrid kan.*

**e) Ifker**

D aḥersiw imrebbi, imeččimyan, yezzuyur deg tuddert-is alama 200 yiseggasen, qqaren-as dakken yettawi axxam-is ḡef uerur-is, ḡas akken zzay, imi

n yiyes aquran, ikeččem yer ujeɣlal-is mi ara ad iħus ilxuf, ney mi ara yettes, ħur-s aqemmuc ur yesēi ara tuymas.

Azammul-is : tazzejt, acku ilaħu s tawil kan.

Md: *anwi id zzaman-ik ay ifker, yenna-yas akka seg wasmi i d-nekker.*

#### f) Izem

Aħas i as –yessawalen agellid n tezgi, d ayersiw imeččaksum, mačči d imrebbi, d ayersiw n lexla, anda yewweđ usuyu-ines ad yuɣal wayla-s, ur ibeɣyu ara ad iwali yiwen deg wagla-s, yeggan azal n 20 n tsaetin deg wass, yettemcabi yer umcic , dacu kan d netta i meqqren fell-as, yettedir d tirbbuyaε, yettestađ-d yid-sen ayen ara ad ččen, tawtemt-is qqaren-as tasedda, azamul-is : lewεara akked lhiba , tisas, d tebyest d ljeħd.

Md: *am win iteddun yer yizem at-yečč.*

#### g) Alyem

D aɣarsiw n unezruf, nezmer ad t-naf deg Şehra , ney di tmura n ugmuđ alemmas akked tmura n Lustrali dacu kan imezday n din i ten-yesseqdacen i ubeddel n umkan-nsen, d imcaliyen , d imeččimyan , yessuđ, azamil-is : sber acku akken nezra alyem yetħammel leħmu, ilaħu aħas ur iεeyyu ara refden ayen zayen.

Md : *alyem izar kan tazeerurt n gma-s ur izzar ara tazerurt-is.*

#### h) Ayyul

Di tmurt n leqbayel ayyul s wazal-is, acku d netta i t-yebnan, d netta i d ajeggu iyef d-rsen akk yixxamen yulin, imi yeħ uerur-is i d- yessawed kra yellan ama d azru ney d uzzal..., yekkes fad i yimsdurar, imi yeħ waerur-is i d-tagmen, sexddamen-t dayen deg lawan uzemmur, d waħas n tyawsiwin , yesεa azar yer uεudiw, maca netta d amecħuh, d imeččimyan, d imrebbi, yesεa imezzuyen d imeqqranen yeħ userdun, azamul-is : sber, d nniya, dayen iceffu.

Md : *izra rebbi dacu yellan deg uyyul almi is-yekkes aciwen.*

#### i) Azger

D ayersiw imrebbi, imeččimyan, yettidir deg udaynin, yettak-d leybar i wakal, yekka-d aksum, aglim-is xeddmn-tt i tyawsiwin, yettidir alma 25



iseggasen , yettazen alma 11 n yiqenṭaren, azamul-is : acemmet neḡ aḡeyyeb , neḡ cbaḡa akked tebyest imi ikerrez leqwaḡi d timeqqranin .

*Md : lukkan yettuḡal lxir ilaq yuḡal i uzger.*

### **j) Aḡerḡa**

D aḡersiw ur yelli ara d imrebbi, maca yettidir anda yella umdan, yetteffey-d deg yiḡ, yettaker lmakla, yemgarad ḡef tṭubba, acku d amecṭuḡ, yettidir azal n sin n yissegasen akk d uzgen, mi tewweḡ sin wagguren tayerḡayt ad tebdu tarrawt gar 6 d 8 yiberdan i useggas, yal tikkelt ad tesres 7 ar 10 warraw-is. Azamul-is : d azamul n tukkerḡa, akked d lemyawla deg uḡḡi.

*Md: iyerdayen n berra sufḡen iyerdayen n uxxam.*

## **II .4.3. Inzan yerzan Agama**

Semrasen-ten medden akken ad rnun cbaḡa i wawal, ad ssiḡehden tikti-nsen, rnu ḡer aya tbigginen-d lḡala n ugama i deg ttiddiren.

*Md : -Adfel deg durrar, semm-is deg swaḡel.*

## **II .4.4. Inzan yerzan tilawt**

D inzan isexdamen medden deg tagnatin ilaqen, ulac astehzi deg-sen-tt, twasemrasen ḡla ḡsab n tagnit-nni i yellan yakan, acu kan anamek-nsen d wid ur nettbeddil ara acku d tilawt ad teqqim d tilawt.

*Md : Abu snat, yiwen ak-truḡ.*

## Taggarayt

Deg uħric-a n tezri nessegza-d akk awalen igejdanen, i nesseqdec deg tazrawt-ntey, akken dayen i d-nessebgen amek i ddsen yinzan ama deg talya ney deg unamek.

Deg uswir amezwaru, newwi-d ameslay yef tesnalya, deg tazwara nesbadu-d amyag d wayen akk icuden yur-s. Ma deg tis snat nemmeslay-d yef yisem ticrađt-is tigjdanin d tecrađt tinufrarin n yisem, akken dayen i d-newwi awal d amezyan yef tesyunin n usugel. S yin akkin nemmeslay-d yef tseđdast d twuri n yisem d umyag, nessegza-d tifyar d tewsatın-is, anda i d-nufa llan sa n lesnaf n tefyar. Rnu yer waya nmeslay-d yef tesnamka nefka-d tabadut-is s yin newwi-d awal yef wassayen isnamkanen. Fer taggara nfeka-d tabadut n wawal.

Deg uswir wis sin, deg wayen yerzan aħric amezwaru nessegza-d tasnilest, sin akkin neeređ ad nefk tabadut i tesnafyirt d awyen akk acudden yur-s, s yin needda nefka-d tadra n yinzan (tasekla timawit, tiwsatin n tsekla, tabadut n yinzan d twuri-ynes)

Yegra-d tesleđt tasnamkant, neeređ ad nebđu inzan ɛla ħsab n unamek-nsen, dayen nefreq-iten ɛla ħsab n yiswiren-nsen d wayen i d-mmalen.

**Ahric n tesledt**

## Tazwert

Leqdic d win yerzan inzan, deg uħric-a n tesleđt ad neeređ ad neg tasleđt tasnalyamkant .

Deg tazwara , ad neg tasleđt tasnalyant akken ahat ad nsiweđ ad nekkes akk ayen yezdin d wayen iferqen talya n tefyar.Seg tama-nniđen, ad neeređ ad nexdem iyal awal deg yinzi tasleđt, akken ad nessaweđ ad nefreq gartewsatin n teyfar akked wanta tifyar i yugten.

Sin akkin, ad neeređ ad neg tasleđt i yezzan-a ad ten-nefreq ɛla ħsab n yinumak-nsen ( iswiren-nsen) , ihi d win yerzan tasleđt tasnamkant, ihi nesarram ad nessaweđ ad nelħeq yer beđtu igerzen, i yal inzi deg uswir-ines ilaqen, s tarrayt i watan.

**I Tafyirt tuddist tummygt**

2-A lalla tayaziđt tuniđ, ayen yer wacu tyriđt tufiđt.

-A : MQ.SWL.	-yer : TNY.
-tayaziđ : SM. NT. SF.AD.IL.	-wacu : SM.ML.SF.AD.MR.
-tuniđ: SM. NT. SF. AD.IL.	-tyriđt : MG. ZR.
-ayen : SM.ML.SF.AD.IL.	-tufiđt : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt.

6-Açal leekef a baba amyar, yenna-as : « A k-id-yawweđ mebla lahsab.»

-açal : STN	- ak : MQ.WS.MG.
-leekef : SM. ML. WR.AD.	-id : TZL.RM.
- a : MQ.SWL.	-yawweđ : MG.RM
- baba : SM. ML.WR.AD.	-mebla : TSY.
- amyar : SM. ML. SF. AD.IL.	- lahsab : SM. ML. SF. AD.IL
- yenna-as : MG. ZR	
« -as » MQ.WS.MG.	

Tafyirt tuddist tummygt.

7-Ad illal ad-as-nsemmi Hellal.

-Ad :TZL.RM.	-as : MQ.WS
- illal : MG.RM.	-nsemmi : MG.RM.
-Ad : TZL.RM.	- Hellal : SM.ML.SF.

Tafyirt tuddist tummygt.

**8-Ad yerħem Rebbi taebbuđ ik-id-yeğġan.**

-Ad : TZL.RM.

- yerħem : MG.RM.

-Rebbi : SM.

-taebbuđ : SM. NT. SF. AD.IL.

- ik-id-yeğġan : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**10-Aæeqqa ččiy-t iqqim-d uqeđtmir.**

-Aæeqqa : SM.ML.SF.AD.IL.

- ččiy-t : MG.ZR.-t : MQ .WS, MG.

- iqqim-d :MG.ZR . -d : TZL.TNL.

-uqeđtmir : SM. ML. SF.AD.MR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**13-Ayyul ur tezmiređ ara ad tarređ d æudiw n tazzla.**

-Ayyul :SM. ML.SF.AD.IL.

- ur\_\_ara : TZL.BW.

-tezmiređ : MG. ZR.BW.

- ad : TZL.RM.

-tarređ :MG. RM s « ad »

-d : TZL.TLW.

-æudiw : SM. ML. SF .AD.IL.

- n : TNZ.

-tazzla :MG .

Tafyirt tuddist tummygt

**17-Ak-sardey tarda ujeýdan.**

-ad-Ak-sardey : MG. RM. s «ad ».

-tarda :MG.n tigawt.

- ujeýdan : SM. ML. SF. AD.MR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**18-Alyem yezzar kan tazaerurt n gma-s, ur izar ara tazaerurt-is.**

-Alyem : SM. ML SF.AD.MR.

-yezzar : RM.SD.

-kan : TSY

- gma-s : SM. ML. SF.WR.AD.

-s : MQ.WS.SM.

- ur izar ara :ur\_\_ara : TZL.TBW.

- tazaerurt : SM. NT. SF. AD.IL.

- izar : MG.ZR.BW.

- n : TNŸ.

- tazaerurt-is : SM.NT. SF. AD.IL.

Tafyirt tuddist tумыigt

**23**-Am win iteddun yer yizem ad t-yečč.

-Am : TSY.

-yer : TNŸ.

-win : MQ.RBD.

- yizem : SM. ML. SF. AD.MR.

-iteddun : MŸ.RM.

- ad t-yečč : MG. RM. T- :

MQ.WS.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**25**-Amcic itħibbi win it-ixenqen.

-Amcic : SM. LM. SF. AD.IL

- win : MQ.RBD.

- itħibbi : MG. RM.SD.

- it : MQ.WS.

-ixenqen : MŸ.ZR.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**26**- A mneyaf, a mneyaf, win ixedmen kra ad t-yaf.

- A : MQ.SWL.

- win : MQ.RBD.

-mneyaf : SM.ML.SF.WR.AD.

- ixedmen : MŸ.ZR.

-a : MQ.SWL.

- kra : tanzeyt.

-mneyaf : SM.ML.SF.WR.AD

-ad t-yaf : MG. RM. S« ad ». (t-) MQ.WS

Tafyirt tuddist tумыigt.

**27**-Amyez uqbel angez.

-Amyez : MG.RM.

- angez : MG.RM.

- uqbel : MR.KD.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**28**-Anda akken i yenwiy tafat, i ufiy lahwa tekkat.

-Anda : SM. ML. SF. AD.IL.

-akken : TSY.

- i : TNY.

-yenwiy : MG.ZR.

- tafat : SM. NT.SF.AD.IL.

- (i : TNY.) ufiy : MG.ZR.

- lahwa : SM. ML. SF.AD.IL.

-tekkat : MG.RM.SD.

Tafyirt taddayt tummygt.

**29**-Anda demæey akken imensi, i insiy bla imensi.

-Anda : SM. ML. SF. AD.IL.

- demæey : MG. ZR.

- akken : TSY.

- imensi : SM. ML. SF. AD.IL.

- i : TNY.

-insiy : MG. ZR.

- bla : TSY.

-imensi : SM. ML. SF. AD.IL.

Tafyirt tuddist tummygt.

**30**-Anda is-taæreq i wuccen, ad tir i tmaenennac.

-Anda :SM. ML. SF. AD.IL.

-is : MQ.WS.SM.

taæreq : MG. ZR.

-i : TNY.

- wuccen : SM.ML.SF.AD.MR.

- ad tir : MG. RM. s « ad »

-i :TNY.

-tmaenennac : SM.NT. SG.AD.MR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**36**-Aqjun ad isglef ama yaeya ad yessusem.

-Aqjun : SM. ML. SF. ADIL.

- ad isglef : MG. RM.s « ad ».

- ama : TSY.

-yaeya : MG.ZR

-ad :TZL.RM.

- yessusem : MG. RM. s « ad ».

Tafyirt tuddist tummygt.



## 38-Aseyar-nni it-ħeqređ ara ak-is-deryelen.

-Aseyar-nni : SM. ML.SF.AD.IL.	-it-ħeqređ : MŸ.ZR.
-nni : MQ.WS.MG.	-ara :TZL RM.
-it- : MQ.WS.MG.	ak , is : MQ.WS.MG.
	-deryelen : MG.RM.

Tafyirt tuddist tummygt.

## 39-Asmi ik-byiy a yaxelxal ur k-uffiy ara, ma d tura ur k-uħwajey ara.

-Asmi : MR.KD.	- ma : TSY.
-ik- :MQ.WS.MG.	-d :TZL.TLW.
byiy : MG.ZR.	- tura : MR.KD.
- a : TSY.SWL.	- ur k-uħwajey ara : « ur_____ara »
-yaxelxal : SM. ML. SF. AD.MR.	TZL.TBW.
- ur_____ara	- k : MQ.WS.MG.
TZL.TBW. k- :MQ.WS.MG.	- uħwajey : MG. ZR.BW.
uffiy : MG.ZR.BW.	

Tafyirt tuddist tummygt.

## 40-Ass ieddan kan, inqqes seg leammur-nney.

-Ass : SM. ML.SF.AD.IL.	-inqqes : MG.RM.SD.
- ieddan : MŸ.ZR.	- seg : TNY.
- kan : TSY.	- leammur-nney : SM. ML.SG.AD.MR.

Tafyit tuddist tummygt

**42-**Atmaten ma mexalafen, d lıxalat iten-ifarqen.

-Atmaten : SM. ML. SG. AD.IL.

-ma :TSY.

-mexalafen :MY.ZR.

- d : TZL.TLW.

-ıxalat :SM. NT. SG.WR.AD.

- iten-ifarqen : ( iten- :MQ.WS.).

-ifarqen : MY.ZR.

## Tafyirt tuddist tummygt

**43-**Awal am tařasast, ma teffy-d ur tettuyal ara.

-Awal :SM. ML. SF. AD.IL.

- am : TSY.

-tařasast : SM.NT. SF. AD.IL.

- ma : TSY.

-teffy-d :MG.ZR.

- ur\_\_\_\_\_ara :TZL.TBW.

-tettuyal : RM.SD.BW.

## Tafyirt tuddist tummygt

**44-** Awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad yini kra.

-Awal : SM. ML. SF. AD.IL.

- ma : TSY.

-wezzil : RB

- yefra : MG.ZR.

- ma : TSY.

- yezzif : RB.

- ad : TZL.RM.

yini : MG. RM.s « ad ».

- kra : TSY.

## Tafyirt tuddist tummygt

**45-**Axir tidet yessqraħen, wala lekdeb yesfraħen.

-Axir : SM.ML.SF.WR.AD.

-tidet : SM. NT. SF.WR.AD.

- yessqraħen : MY.ZR.

- wala : TSY.

- lekdeb : SM. ML. SF. AD.MR.

-yesfraħen : MY.

## Tafyirt tuddist tummygt.

**47-Axxam n medden yuεar, ma ur yenyi ad isđeef.**

-Axxam : SM.ML. SF. AD.IL.

-ur\_\_\_ :TZL.TBW.

-n : TNY.

-yenyi : ZR.BW.

- medden : SM. ML. SG. AD.IL.

-ad isđeef : ad : TZL.MR.

-yuεar : MG.ZR.

-isđeef : MG. MR.s « ad ».

- ma : TSY.

Tafyirt tuddist tummygt.

**48-Axxam-is ur as-yezmir ara, lğamaε yettef-as amezzir.**

-Axxam-is : SM.ML. SF. AD.IL.

- lğamaε : SM. ML. SF. WR.AD.

- ur s-yezmir ara :ur\_\_ara : TZL.TBW.

- yettef-as : MG. ZR.

-as- : MQWS.MG.

-as : MQ.WS.MG.

yezmir : MG. ZR.BW.

- amezzir : SM. ML. SF. AD IL.

Tafyirt tuddist tummygt

**49-Ayen i-tzerεeđ ara tmegređ.**

-Ayen :SM.ML.SF. AD IL.

-tzerεeđ : MG.ZR.

- i : TNY.

-ara tmegređ : MG.RM.

Tafyirt tuddist tummygt

**51-Ayen yellan deg teccuyt ad t-id-issali uyenğa.**

-Ayen : SM.ML.SF. AD IL.

- ad : TZL.MR.

-yellan : MY.ZR

- t-id-issali : (t- :MQ.WS.MG)

-deg : TNY

-id: TZL.RM. issali :MG.RM s « ad ».

- teccuyt : SM. NT. SF. AD.MR.

-uyenğa : SM. ML. SF AD.MR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**57-Bed ad twalıđ, ruħ ad tawıđ, qqim ulac.**

-Bed : MG. anađ.

- ad : TZL.RM.

-twalıđ : MG. RM s « ad ».

- ruħ : MG.NĐ.

- ad : TZL.RM.

-tawıđ : MG.RM s « ad ».

- qqim : MG. NĐ.

-ulac : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**68-Ddunit am uxxam bu snat n tewwura, ekk s-ya, tefyed s-yin.**

-Ddunit : SM. NT. SF. AD.IL.

-am : TSY.

- uxxam : SM.ML.SF.AD.MR

- bu : LYC.SDM.

-snat : SM. NT. SG. WR .AD.

-n : TNY.

-tewwura : SM.NT.SF.AD.MR

-ekk : MG.NĐ.

-s-ya : MQ.MSK.

- tefyed : MG.NĐ.

-s-yin : MQ.MSK.

Tafyirt tuddist tummygt.

**69-Deg uxxam, ur yufi zzit, deg yixxamen n medden ıcerređ udi.**

-Deg : TNY.

-uxxam : SM. ML. SF. AD.MR.

- ur yufi : MG. ZR.BW.

-zzit : SM. ML. SG. WR.AD

- deg : TNY.

-yexxamen : SM. ML. SG. AD.IL.

- n : TNY.

- medden : SM. ML. SG. AD.IL.

-ıcerređ : MG.ZR

-udi : SM. ML. SF. AD.IL.

Tafyirt tuddist tummygt.

**72-Ffey yer berra ad timyuret.**

-Ffey : MG.ND.

-berra : SM.ML.SF.WR.AD.

-yer : TNY.

- ad timyuret : MG.RM.

Tafyirt tuddist tummygt.

**74-I nezra umazal ad nzer, ma itewwelay Rebbi lemer.**

-I : TNY.

-ma : TSY.

-nezra : MG.ZR.

- itewwelay : MG.RZ.

-umazal : SM.M.AS.AD.MR.

- Rebbi : SM.

-ad nzer : ad : TZL.MR.

-lemer : SM. ML. SF. AD.MR.

nzer : MG.MR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**75-Iđuđan n ufus kif kif-iten akk.**

-Iđuđan : SM.ML.SG.AD.MR.

- kif kif-iten : MG.

-n : TNY.

-Akk : TSY.

-ufus : SM.ML.SF.AD.MR.

Tafyirt tuddust tummygt.

**76-Iyarđayen n berra, sufyen wid n uxxam.**

-Iyarđayen : SM.ML.SF.AD.MR.

- sufyen : MY.

-n : TNY.

-wid : MQ.RBD.- n : TNY.

- berra : SM.ML.SF.WR.AD.

-uxxam : SM.ML.SF.AD.MR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**77-I eelmen ala win iwweten,d win yettwaten.**

-I : TNY.

- iwweten :MY.ZR.

-eelmen :MY.ZR.

-d : TZL.TW.

-ala : TSY.

- win : MQ.RBD.

-win : MQ.RBD.

-yettwwaten : MY.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt.

**78-Iles yetthawal-itent, aqeruy yettay-itent.**

-Iles : SM. ML.SF.AD.IL.

- yetthawal-itent : MG. RM.SD.

itent : MQ.WS.MG.

- aqeruy : SM. ML.SF.AD.IL.

-yettay-itent : MG. RM.SD.

itent : MQ.WS.MG.

Tafyirt tuddist tummygt.

**79-Ina uxunfes : « udem-iw d aberkan, rrezq-iw ɛla Rebbi.»**

-Ina : MG.ZR.

- uxunfes : SM. ML.SF. AD.MR.

-udem-iw : SM. ML.SF.AD.MR.

-iw : MQ.WS. SM.

-d : TZL.TW.

-aberkkan : SM. ML.SF. AD.IL.

-rrezq-iw : SM. ML. SF.WR.AD.

iw : MQ.WS. SM.

-ɛla : TSY.

-Rebbi : SM.

Tafyirt tuddist tummygt.

**80-Inni-yi-id d mnhu itetteduḍ, ad ak-iniy d acu-k.**

-Inni-yi-id : MG.

- d : TZL.TW.

-mnhu : SM. ML.SF.WR.AD.

- itetteduḍ : MG.RM.SD.

- ad :TZL.RM.

AK- : MQ.WS.MG.

-iniy : MG.RM.

- d acu-k : STN.

Tafyirt tuddist tummygt.

**82-Iruḥ wul ad ikkes lxiq, yufa laḥbaba d imuḍan.**

-Iruḥ : MG.ZR.

- wul : SM.ML.SF.AD.MR.

- yufa : MG.ZR.

- laḥbaba : SM. ML. SG. WR.AD.

- ad ikes : (ad : TZL.RM.)

ikkas : MG.RM.

- lxiq : SM. ML. SF. AD.MR.

-d : TZL.TNL.

-imuđan : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**83**-Ittak-d Rebbi irden, i yir tuymas.

-Ittak-d : MG. RM.SD. -d : TZL.TNL

-Rebbi :SM.

- irden : SM. ML. SG.AD.IL.

- i : TNY.

- yir tuymas :RB.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**87**-Iyuzadı n yimgađan, zik ittwarazen.

-Iyuzadı : SM. LM. SG.AD.IL.

- n : TNY.

- yimgađan : SM. ML .SG. AD.MR.

- zik : MR.KD.

-ittwarazen : MG.RM.SD.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**89**-Jbed ney eđđ lmejbed, deg ddunit-a.

-Jbed : MG.ND.

-ney : TNY.

- eđđ : MG.ND.

-lmejbed : SM.ML.SF.WR.AD.

- deg : TNY.

- ddunit-a : SM.ML. SF.AD.IL.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**90**-Karhey gma, karhey win it-iwten.

-Karhey : MG.ZR.

- gma : SM. ML. SF. AD.IL.

- karhey : MG.ZR.

- win : MQ.RBD.

-it : MQ.WS.

iwten : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**91-Kkaten medden uzzal mi ara yaħmu.**

-Kkaten : MG. RM.SD.	-mi : TSY.
- medden : SM.ML. SG.AD.IL.	-ara : TZL.RM.
-uzzal : SM.ML. SG.AD.IL.	- yaħmu :MG.RM

Tafyirt tuddist tумыigt.

**95-Lemeanda n tnuđin, inyan amyar ur nuđin.**

-Lemeanda : MG.	-inyan : MY.ZR.
-n : TNY.	- amyar : SM.ML. SF.AD.IL.
- tnuđin : SM.NT.SG.AD.MR.	-ur nuđin : MG.ZR.BW.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**100-Ljarħ iqqaz iħellu , yir awal iqqaz irennu .**

-Ljerħ : SM.ML.SF.AD.IL.	-yir awal : RB.
-iqqaz : MG.ZR.	-iqqaz : MG.ZR.
-iħellu : MG.RM.SD.	-irennu : MG.RM.SD.

Tafyirt tuddist tумыigt

**102-Lqella tħettem leħmala, seaya tessexsar leeqliya.**

-Lqella : SM.ML.SF.WR.AD.	-seaya : SM.ML.SG.WR.AD.
-Tħettem : MG .RM.	-tessexsar : MG .RM.SD.
-leħmala : SM.NT.SF.AD.IL.	-leeqliya : SM.NT.SF.AD.IL.

Tafyirt tuddist tумыigt

**103-Lukkan iserbaħ yiđes, ilaq irbaħ umcic.**

-Lukkan : TSY.	-Ilaq : MG.ZR.
-iserbaħ : MG .RM.SD.	-irbaħ : MG.ZR.



-iřes : SM.ML.SF.AD.IL.

-umcic : SM.ML.SF.AD.MR.

Tafyirt tuddist tумыigt.

**104**-Lukkan yettuyal lıxir, ilaq yuyal i wezger.

-lukkan .TSY.

-Ilaq : MG.ZR.

-yettuyal : MG.ZR.

-Yuyal : MG .ZR.

-lxir : SM.ML.SF.AD.IL

-I : TNY.

- Wezger : SM.ML.SF.AD.MR.

Tafyirt tuddist tумыigt

**106**-Ma d awal leali yas inni-t, ma ulac xiđ immi-k.

-Ma : TSY.

-inni-t : MG .Nđ, -t : MQ .WS.MG.

-D : TZL.TLW

-Ma : TSY.

-Awal : SM.ML.SF.AD.IL.

-Ulac : MG.ZR.

-Leali : SM.ML.SF.AD.IL.

-xiđ : MG .NĐ.

-Gas : TSY.

-immi-k : SM.SF.ML.AD.IL.

Tafyirt tuddist tумыigt

**107**-Ma trebħeđ, medden akk inek, ma teyliđ, ħeđ ur k-issin.

-Ma : TSY.

-inek : MQ.WS.

-trebħeđ : MG.ZR.

-teyliđ : MG.ZR.

-medden : SM.ML.SG.AD.IL.

-ħeđ : SM.ML.SF.WR.AD.

-akk : TSY.

-ur k-issin : MG. ZR.BW.

Tafyirt tuddist tумыigt

**108**-Ma yeħqer urgaz iman-is, ad tenger ddunit.

-Ma : TSY.

-is : MQ.WS.MG.

- yeħqer : MG .ZR.

-ad tenger : MG : RM s ad.

- wergaz : SM.ML.SF.AD.MR.

-ddunit : SM.NT.SF.AD.IL.

-iman-is : SM.ML.SF.AD.IL.

Tafyirt tuddist tummygt

**111**-ddiy d yir arfiq, yejja-yi deg yir amđiq

-ddiy : MG : ZR

-yejja-yi : MG. ZR. -yi : MQ.WS.MG.

-D : TZLTLW.

-deg : TNY.

yir arfiq : RB.

-yir amđiq : RB.

Tafyirt tuddist tummygt

**115**-sbaħ ikerzi-itt wezger, tameddit iellef-itt uyyul.

sbaħ : MR.KD.

- iellef-itt : MG.ZR.

ikerzi-itt : MG.ZR.

-itt : MQ.WS.MG.

wezger : SM.SF.ML.AD.MR.

-weyyul : SM.ML.SF.AD.MR.

tameddit : MR.KD.

Tafyirt tuddist tummygt

**116**- sizeđ iles-ik, ad t-eeddiđ.

sizeđ : MG.ND.

-ik : MQ.WS.SM.

Iles-ik : SM.ML.SF.AD.IL.

- ad : TZL.TNL.

- t-eeddiđ : MG. RM.s ad.

Tafyirt tuddist tummygt

**117**-Seiy jeddi maena yemmut.

-Seiy : MG. ZR.

-maena : TSY.

-Jeddi : SM.ML.SF.AD.IL.

-yemmut : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**121**-Sufella yecbaħ yerqem, daxel mi t-ldiy yerka.

-Sufella : MR. DG.	-mi : TSY.
- yecbaħ : MG. ZR.	-t : MQ.WS.MG.
- yerqem : MG. ZR.	- ldiy : MG .ZR.
- daxel : MR. DG.	- yerka. : MG .ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**122**-taebbuť tettaru tettaľalaf.

-taebbuť : SM.NT.SF.AD.IL	-tettaľalaf : MG .RM.SD.
- tettaru : MG .RM.SD	

Tafyirt tuddist tummygt

**123**-Tayrast ma tečćur, ad sufey.

-Tayrast : SM.NT.SF.AD.IL.	-ad :TZL.RM.
-ma : TSY.	-sufey : MG : RM. s ad.
- tečćur : MG. ZR.	

Tafyirt tuddist tummygt

**124**-Taqcict xeťben-t mya, yettawi-it yiwen.

-Taqcict : SM.NT.SF.AD.IL.	- yettawi-it : MG. RM.SD
- xeťben : MG. RM.SD.	-it : MQ.WS.MG
-t : MQ.WS.MG.	-yiwen : SM.ML.SF.WR.AD.
- mya : SM.ML.SG.WR.AD.	

Tafyirt tuddist tummygt

**125-Tarewla temnaε bab-is.**

-Tarewla : SM.NT.SF.AD.IL.

- bab-is : SM.ML.SF.AD.IL.

- temnaε : MG. ZR.

-is : MQ.WS.SM.

Tafyirt tuddist tummygt

**128-Tella lmut, tella sebba.**

-Tella : MG .ZR.

-tella : MG .ZR.

- lmut : SM.NT.SF.WR. AD

- sebba: SM.NT.SF.AD.IL

Tafyirt tuddist tummygt

**132-Tif tameḍḍut iḥerrzen, wala tayuga ikerzen.**

-Tif : SM.NT.SF.WR.AD.

- wala : TSY.

- tameḍḍut : SM.NT.SF.AD.IL.

- tayuga : SM.ML.SG.AD.IL.

- iḥerrzen : MY.ZR.

-ikerzen : MY.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**136-Temllal tassa d way turrew.**

-Temllal : MG. ZR.

-way : MQ.MSK.

-tassa : SM.NT.SF.AD.IL.

-turrew : MG .ZR

- d : TZL. TLW.

Tafyirt tuddist tummygt

**137-Ttu lhem ad ak-yettu.**

-Ttu : MG. ND.

-ad : TZL.RM.

-Lhem : SM.ML.SF.AD.IL

-ak : MQ.WS.

-yettu : MG .RM. s ad

Tafyirt tuddist tummygt

**138-** ttruħun wudmawen, ttyimin-d yismawen.

- |                             |  |                             |
|-----------------------------|--|-----------------------------|
| - ttruħun :MG .RM.SD.       |  | - ttyimin-d :MG. RM.SD.     |
| - wudmawen : SM.ML.SG.AD.MR |  | -d : TZL.TLW.               |
|                             |  | - yismawen : SM.ML.SG.AD.MR |

## Tafyirt tuddist tummygt

**139-**Tixsi ma temmut, d idamen-is it-inyan.

- |                         |  |                              |
|-------------------------|--|------------------------------|
| -Tixsi : SM.NT.SF.AD.IL |  | - idamen-is : SM.ML.SF.AD.IL |
| - ma : TSY              |  | -is : MQ.WS.SM.              |
| - temmut : MG .ZR       |  | - it : MQ.WS.MG.             |
| -d : TZL.TLW.           |  | -inyan : MG .ZR              |

## Tafyirt tuddist tummygt

**140-**Ulac agudi ur nettwayber ara.

- |                           |  |                                    |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| -Ulac : MG.ZR.            |  | -ur____ara : TZL.TBW.              |
| - agudi : SM.ML.SF.AD.IL. |  | -ur nettwayber ara : MG .RM.SD.BW. |

## Tafyirt tuddist tummygt

**142-**Ulac win izegren assif, ur ibzig ara.

- |                    |  |                            |
|--------------------|--|----------------------------|
| -Ulac : MG.ZR.     |  | -assif : SM.ML.SF.AD.IL    |
| - win : MQ.RBD.    |  | -ur____ara : TZL.TBW.      |
| - izegren : MY.ZR. |  | - ur ibzig ara : MG .ZR.BW |

## Tafyirt tuddist tummygt

**143-Ur lħiqqen-tt ur zgillent-tt.**

-ur : TZL.TBW.

-Ur lħiqqen: MG .ZR.BW

-tt : MQ.WS.MG.

-ur : TZL.TBW.

- ur zgillent-tt : MG.ZR.BW.

-tt : MQ.WS.MG.

Tafyirt tuddist tummygt

**144-Ur netħif di rebbi ur nfarğ iħħebbalen.**

-ur : TZL.TBW.

-Ur netħif : MG .ZR.BW

-Di : TNY

-Rebbi : SM.

-ur : TZL.TBW.

-ur nfarğ : MG. ZR.BW

-iħħebbalen : SM.ML.SG.AD.IL

Tafyirt tuddist tummygt

**145-Ur sædday lekdeb s limin, menyif yiwen n ddenub wala sin.**

-Ur sædday : MG .ZR.BW.

- lekdeb : SM.ML.SF.AD.IL

-s : TNY.

limin : SM.ML.SF.WR.AD.

- menyif : TSY.

-yiwen : SM.ML.SF.WR.AD.

-n : TNY.

-Ddenub : SM.IL.SF.AD.IL.

-Wala : TNY.

-Sin : SM.ML.SG.WR.AD.

Tafyirt tuddist tummygt

**147-Ur ttakker sdat uqjun, ur seknaf sdat n umcic.**

-ur : TZL.TBW.

-Ur ttakker : MG .RM.SD.BW

-sdat : MR.DG

- uqjun : SM.ML.SF.AD.MR

-ur : TZL.TBW.

-ur seknaf : MG .RM.SD.BW

-n : TNY

-umcic : SM.ML.SF.AD.MR

Tafyirt tuddist tummygt

**148-Ur ttamen ur xeddae.**

-ur : TZL.TBW.

-Ur ttamen : MG .RM.SD.BW

-ur : TZL.TBW.

-ur xeddae : MG .RM.SD.BW

Tafyirt tuddist tummygt

**149-Ur xeddem lxir i win itettun, ur xeddem ccer i win iceffun.**

-ur : TZL.TBW.

-Ur xeddem : MG .RM.SD.BW

-Lxir : SM.ML.SF.WR.AD.

- i : TNY.

-win : MQ.RBD.

-itettun :MY.ZR.

-ur : TZL.TBW.

-ur xeddem : MG RM.SD.BW.

-ccer : SM.ML.SF.WR.AD.

- i : TNY.

- iceffun : MY.

Tafyirt tuddist tummygt

**150-Ur yeqriħ usennan, ala ađar yeddan ħafi.**

-ur : TZL.TBW.

-Ur yeqriħ : MG .ZR.BW

-usennan : SM.ML.SF.AD.IL.

-ala : TSY.

- ađar : SM.ML.SF.AD.IL.

- yeddan : MG .ZR.

-ħafi : SM.ML.SF.WR.AD.

Tafyirt tuddist tummygt

**152-Wi ieġyan yaf-it.**

-Wi : MQ.MSK

-ieġyan : MG .MY.ZR

- yaf-it : MG : RM

-it :MQ.WS.MG

Tafyirt tuddist tummygt

**153**-Win iyesben ittet-itt yer wanzaren.

-Win : MQ.MSK.

-itt : MQ.WS.MG.

-iyesben : MY.ZR.

- yer : TNY.

-ittet-itt : MG. RM.SD.

-wanzaren : SM.ML.SG.AD.MR.

Tafyirt tuddist tумыigt

**154**-Win i yumnen lexla texla.

-Win : MQ.MSK.

- lexla : SM.NT.SF.AD.IL.

- i : TNY.

- texla : MG. ZR.

-yumnen : MY.ZR.

Tafyirt tuddist tумыigt

**155**-Win ibyan ad tseggem, ad izwar deg man-is.

-Win : MQ.RBD.

-ad : TZL.TNL.

- ibyan : MY.ZR.

- ad izwar : MG. RM.s ad

-ad : TZL.TNL.

- deg : TNY.

tseggem : MG. RM.s ad

-man-is : RB.AD.MR

Tafyirt tuddist tумыigt

**156**-Win ibyan lewqam ad izwir deg uxxam-is.

-Win: MQ.RBD.

-izwar : MG .RM.s ad.

-ibyan : MY. ZR.

-deg : TNY.

-lewqam : SM.ML.SF.WR.AD.

- uxxam-is : SM.ML.SF.AD.MR

-ad : TZL.RM.

-is : MQ.WS.SM.

Tafyirt tuddist tумыigt



**158**-Win ifahmen ifhem, win ur nefhim yeqqim yewhem.

-Win : MQ.RBD.

- ifahmen : MŸ.ZR.

- ifhem : MG.ZR.

- win : MQ.RBD.

-ur : TZL.TBW.

-ur nefhim : MG .ZR.BW.

-yeqqim : MG .ZR.

- yewhem : MG ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**159**-Win iffuden, ad ienun tala.

-Win : MQ.RBD.

- Iffuden : MŸ.ZR.

-ad : TZL.RM.

-ienun : MG.RM.

-tala : SM. NT. SF. WR.AD.

Tafyirt tuddist tummygt

**160**-Win iqqimen deg uxxam-is, iṭṭul leemer-is.

-Win : MQ.RBD.

-iqqimen : MŸ.ZR.

-deg : TNŸ.

- uxxam-is : SM.ML.SF.AD.MR

-is : MQ.WS.SM.

- iṭṭul : MG .ZR.

- leemer-is : SM.SF.ML.AD.IL.

-is MQ.WS.SM.

Tafyirt tuddist tummygt

**161**-Win iqqimen err-it i tkesawt

Win : MQ.RBD

-iqqimen : MŸ.ZR

err-it : MG .Nđ ;

-it : MQ.WS.MG.

-i: TNŸ.

-tkesawt : SM.NT.WR.AD.

Tafyirt tuddist tummygt

**162**-Win isebbren yettnal.

-Win : MQ.RBD.

- yettnal : MG : RM.SD

- isebbren : MG.RM.SD.

## Tafyirt tuddist tumyigt

**163**- win yewwet laz yer uqqaruy, Ƨas irwa ad as-yecfu, ma d win yewwet laz yeruεbuđ, ur iceffu ara

- win : MQ.RBD.

-ma : TSY.

- yewwet : MG .ZR.

- d : TZL.TLW.

-laz : SM.ML.SF.WR.AD.

-yewwet : MG .ZR.

-yer : TNY.

- laz : SM.ML.SF.WR.AD.

-uqqaruy : SM.ML.SF.AD.MR.

-yer :TNY.

- Ƨas : TNY.

-uεbuđ : SM.ML.SF.AD.MR.

-irwa : MG.ZR

-ur\_\_\_\_\_ ara : TZL.TBW.

-adas-yecfu : MG .RM.s ad

- ur iceffu ara : MG .RM.BW.

-ad : TZL.RM. -as : MQ.WS.MG

## Tafyirt tuddist tumyigt

**164**-Win iwhan yewwet, win yewwten yenƧa.

-Win : MQ.RBD.

-win : MQ.RBD.

- iwhan : MY.ZR.

-yewwten : MY.ZR.

-yewwet : MG .ZR

-yenƧa : MG .ZR

## Tafyirt tuddist tumyigt

**165**-Win ur nesei kra yesεa Rebbi, win yesεan Rebbi ur t-ixus kra.

-Win : MQ.RBD.

-yesεan : MY.ZR.

-ur : TZL.TBW.

-Rebbi SM.

- ur nesei : MG .ZR.BW

-ur : TZL.TBW.

- kra :TSY.

-yesea : MG .ZR.

-Rebbi : SM.

-win : MQ.RBD.

-ur t-ixus : MG ZR.BW.

-t- : MQ.WS.MG.

- kra : TSY.

Tafyirt tuddist tummygt

**166**-Win yebyan yeqqar amek, win yuggin yeqqar kan ulamek.

-Win : MQ.RBD.

- yebyan : MY.ZR

- yeqqar : MG .RM.SD

- amek :STN.

- win: MQ.RBD.

- yuggin : MG .ZR

-yeqqar : MG .RM.SD

- kan : TSY.

-ulamek : TSY

Tafyirt tuddist tummygt

**167**-Win yebyan Eelli yerw-it-id.

-Win: MQ.RBD.

- yebyan : MY.ZR

- Eelli : SM.ML.SF.

-yerw-it : MG : ZR

-it : MQ.WS.MG

-id : TZL.TNL.

Tafyirt tuddist tummygt

**168**-Win yeččan lħeq-is ad iqmec tiť-is.

-Win : MQ.RBD.

-Yeččan : MY.ZR.

-lħeq-is : SM.ML.SF.WR.AD.

-is : MQ.WS.SM.

-ad : TZL.RM.

-iqmec : MG. RM s ad.

-tiť-is : SM.NT.SF.AD.IL

-is : MQ.WS.SM.

Tafyirt tuddist tummygt

**169**-Win yeččan yečča, mulac tarbuyt tekkes.

-Win : MQ.RBD.

Yeččan : MŸ. ZR.

Yečča : MG. ZR.

- mulac : TSY.

-Tarbuyt : SM.NT.SF.AD.IL.

-Tekkes : MG. ZR.

## Tafyirt tuddist tummygt

**170**-Win yefkan afus deg gma-s, am win inekren yemma-s.

-Win : MQ.RBD.

- yefkan : MŸ.ZR

- afus : SM.ML.SF.AD.IL

- deg : TNY.

-gma-s : SM.ML.SF.WR.AD

-S :MQ.WS.SM

- am : TSY.

- win : MQ.RBD.

-inekren :MŸ.ZR.

- yemma-s. :SM.UN.SF.AD.IL

-s : MQ.WS.LSM.

## Tafyirt tuddist tummygt

**171**-Win yellan yer tama-m, d win ara t-ħsebbed d gma-m.

-Win : MQ.RBD.

-yellan : MG.ZR.

- yer : TNY.

-tama-m : MR.WD.

-m : MQ.WS.SM

-d : ZL.TLW.

-Ara : TZL.RM

- t : MQ.WS.MG.

- t-ħsebbed : MG.RM.

- d : TZL.TLW.

- gemma-m. :SM.AM.SF.WR.AD

-m : MQ.WS.SM.

## Tafyirt tuddist tummygt

**173-Xdem lxir tettud.**

-Xdem :MG.Nđ

- tettud:MG.Nđ

- lxir : SM.ML.SF.WR.AD

Tafyirt tuddist tummygt

**174-Xdem, taffed.**

-Xdem : MG.ND.

-taffed :MG.RM.

Tafyirt tuddist tummygt

**175-Xedmey lxir, yuđal d ixmir.**

-Xedmey : MG.ZR.

-d : TZL.TWT.

- lxir : SM.SF.ML.WR.AD.

-ixmir : SM.ML.SF.AD.MR.

-yuđal : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**177-Yečča lmal yefrađ bab-is.**

-Yečča : MG.ZR.

-yefrađ MG.ZR.

- lmal MG.ZR.ML.SGT.

- bab-is. SM.ML.SF.WR.AD.

Tafyirt tuddist tummygt

**178-Igen almi dazal, yuffa-d zher-is ittazal**

-Igen : MG.ZR.

-yuffa-d : MG.ZR.

- almi : TSY.

-d : TZL.TNL.

-d : TZL.TLW

-zher-is : SM.SF.ML.AD.IL.

-azal : SM.ML.SF.AD.IL.

-is : MQ.WS.SM.

-ittazal : MG.RM.SD.

Tafyirt tuddist tummygt

**179**-Yella wass-a, yella uzekka, yella uzekka.

-Yella : MG.ZR.

- wass-a : MR.KD.

-a : MQ.WS.

- yella : MG.ZR.ML.SF.

- uzekka : MR.KD.

-yella : MG.ZR.

-uzekka : SM.ML.SF.AD.MR.

## Tafyirt tuddist tummygt

**181**-Yewwet-iyi yettru, izwar icekta.

-Yewwet-iyi : MG.ZR

-iyi : MQ.WS.MG.

-yettru : MG.ZR.

-izwar : MG.ZR.

- icekta : MG.ZR.

## Tafyirt tuddist tummygt

**182**-Yezra Rebbi i yellan deg uyyul, imi is-yekkes aciwen.

-Yezra : MG.ZR.ML.SF.

- Rebbi : SM.

- i : TNY.

-yellan : MY.ZR.

- deg : TNY.

- uyyul : SM.ML.SF.AD.MR.

- imi : TSY.

- is : MQ.WS.MG.

-yekkes : MG.ZR.

- aciwen : SM.ML.SF.AD.IL.

## Tafyirt tuddist tummygt

**183**-Yir asyar leqqem ney qqim, yir læbd nhu ney qqim.

-Yir asyar: RB.

-leqqem : MG.ND.

-qqim : MG.ND.

- yir læbd: RB.

-nhu : MG.ND.

-ney : TNY.

-qqim : MG.ND.

## Tafyirt tuddist tummygt

**187**-Yir zwağ yif-it yimi.

-YirZwağ : RB.

-it : MQ.WS.MG.

-yif : MG.ZR.

-yimi : SM.

Tafyirt tuddist tummygt

**188**-Yiwen itteddu imekken, ma d wayeđ itteddu kan akken.

-Yiwen : SM.ML.SF.WR.AD.

-wayeđ : SM.ML.SF.AD.MR.

- itteddu : MG.RM.SD.

-itteddu : MG.RM.SD.

- imekken : Mÿ.RM.SD.

- kan : TSY.

-ma : TSY.

- akken: TSY

- d : TZL.TLW.

Tafyirt tuddist tummygt

**191**-Yekker-d wefrux ad yesselqeđ baba-s

-Yekker-d : MG.ZR.

-ad : TZL.RM.

-d : TZL.TNL.

-yesselqeđ : MG.RM.s ad.

-wefrux : SM.SF.ML.AD.MR

- baba-s : SM ML.SF.AD.IL

-s : MQ.WS.SM.

Tafyirt tuddist tummygt

**193**-Yuker ħeđrey, yeggul umney.

-Yuker : MG.ZR.

-yeggul:MG.ZR

-ħeđrey : MG.ZR.

- umney : MG.ZR.

Tafyirt tuddist tummygt

**196**-Zzwağ n laemum yecban tabaqit ur nyum.

-Zzwağ : SM.ML.SF.AD.IL.

- yecban : Mÿ.ZR.

- n : TNY.

-tabaqit : SM.NT.SF.AD.IL.

- laemum : SM.ML.SGT.AD.

-ur : TZL.TBW.

- nyum : MG.ZR.BW.

Tafyirt tuddist tummygt

**199**-Euhdey-k a yizem, ur k-zimey ur k-uyalley.

-Euhdey-k : MG. ZR.

-ur : TZL.TBW.

-k : MQ.WS.MG.

-k-zimey : MG.ZR.BW.

A : TSY.SWL.

-ur : TZL.TBW.

Yizem : SM.ML.SF.AD.MR

- k-uyalley: MG.ZR.BW.

Tafyirt tuddist tummygt

## II Tafyirt taħertfit tummygt

**4**-A bu snat, yiwet ad ak-truh.

-a : MQ.SWL.

-yiwet : SM. NT. SF.WR.AD.

-bu : LYC.SDM.

-ak-truh : (ad : TZL.RM),

-Snat : SM. NT.WR.AD.

MG. RM. s « ad ».

Tafyirt taħertfit tummygt

**5**-Aceyyaε d ariyyaε.

-acryyaε : MG. RM.SD.

-ariyyaε : SM. ML. SF. AD.IL.

-d : TZL.TLW.

Tafyirt taħertfit tummygt

**12**-Afus deg ufus, wala ad nefk afus.

-Afus : SM. ML. SF. AD.IL.

- ad : TZL.RM.

- deg : TNY.

-nefk :MG. TNZ.s « ad ».



-ufus : SM.ML. SF. AD.MR

- wala : TSY.

- afus : SM.ML. SF. AD.IL.

Tafyirt taħerfit tумыigt .

**15-Aħeffuđ di temzi.**

-Aħeffuđ : MG n tigawt.

-di : TNY.

- temzi : SM. NT. SF. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**16-Akken yebyu yiżif yid , leqrar-is ad yali wass .**

-Akken : TSY.

- yebyu : MY.ZR.

- yiżif : RB.

- yid : SM.ML.SF.AD.MR.

- leqrar : SM.ML.SF.WR.AD.

-is : MQ.WS.SM.

-ad : TZL.RM.

-yali : MG.RM. s ad.

-wass : SM.ML.SF.AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыigt

**19-Allen ur sean-tt ara zzerb.**

-Allen : SM.ML. SG.AD.IL

- ur\_\_\_\_ara : TZL.TBW.

sean-tt : MG.ZR.

-tt : MQ.WS. MG.

- zzerb : SM. ML. SF.WR.AD.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**21-Am win iceħen i udaryal.**

-Am : TSY.

-win : MQ.RBD.

- iceħen : MY.ZR

- i : TNY.

-udaryal : SM. ML. SF. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**22-Am win iheddren i uccawi.**

-Am : TSY.

- i : TNY.

- win : MQ.RBD.

- iheddren : MY.ZR.

-uccawi : SM. ML. SF. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**31-Ansa is-tekkid i weerab d tasawent.**

-Ansa : SM. ML. SF .AD.IL

-weerab : SM. ML. SF. AD.MR.

- is: (is- :MQ.WS) .

-d : TZL.TLW.

-tekkid : MG. RM.SD.

- tasawent : SM. NT. SF.AD.IL.

- i : TNY.

Tafyirt taħerfit tummygt

**33-Anwa ikm-icekren a tislit? D yemma teħder nanna.**

-Anwa : STN.

-d : TZL.TLW.

- ikm-ickren : MY.ZR

- yemma : SM. NT. SF. AD.MR.

-ikm : MQ.WS.MG

- teħder : MG. ZR.

- a : MQ.SWL.

-nanna : SM. NT. SF.WR.AD.

-tislit : SM. NT. SF. AD.IL.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**34-Anwa yufan yiwen d nekk, wayeđ am nekk.**

-Anwa : SM. ML. SF. AD.IL.

-nekk : MQ.IL.

- yufan : MY.ZR.

- wayeđ : SM. ML. SF.AD.MR.

- yiwen : SM. ML. SF. AD.IL.

-am : TSY

-d : TZL.TLW.

- nekk : MQ.IL.

Tafyirt taħerfit tummygt

**35**-Anwi d gma-k ay azger, d win iselken lmaεun.

-Anwi : SM. ML. SF. AD.IL.

- d : TZLY.TLW.

- gma-k : SM. ML. SF. AD MR.

-k : MQ.WS.SM.

- a : MQ.SWL.

-yazger : SM. ML. SF. AD.MR.

- d : TZL.TLW.

-win : TSY

- iselken : MR.ZR.

- lmaεun : SM. ML. SF. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**37**-Argaz d win id i tent-itt-feεilen.

-Argaz : SM. ML. SF. AD.IL.

- d : TZL.TLW.

-win : MQ.RBD.

-id : TZL.TNL

- i : TNY.

-tent : MQ.WS.MG.

-itt : MQ.WS.MG.

-feεilen : MG.RM.SD.

Tafyirttaħerfit tummygt

**56**-baṭṭel yebṭel.

-baṭṭel : SM. ML .SF. WR.AD.

-yebṭel : MG. ZR.

Tafyirt taħerfit Tummygt.

**59**-Ccah di tæbbut i yebyan dellæ.

-Ccah : MRN

-di : TNY.

- tæbut : SM.NT.SF.AD.MR

- i : TNY.

- yebyan : MY. ZR.

-dellæ : SM.ML. SG. WR.AD.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**63-D** abeεεa i yetteiwiden.

-D : TZL .TLW.

- i : TNŸ.

- abeεεa : SM. ML. SG. AD.IL

- yetteiwiden. : MŸ. ZR.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**64-Dacu** i k-ixusen ay adaryal ? D tixutam.

-Dacu : STN.

- ay : TZL.SWL.

- i : TNŸ.

- adaryal : SM.ML.SF.AD.IL.

- ik : MQ.WS.MG.

- D : TZL.TW.

-Ixusen : MŸ. ZR.

- tixutam : SM. NT. SG. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**65-Dacu** i k-ixusen ay adaryal ? D tafat.

-Dacu : STN.

- ay : TZL.SWL.

- i : TNŸ.

- adaryal : SM.ML.SF.AD.IL.

- ik : MQ.WS.MG.

- D : TZL.TW.

-Ixusen : MŸ. ZR.

- tafat : SM. NT. SF. WR.AD.

Tafyirt taħerfit tummygt

**71-D** tebrek n wul, i yerran iles d asennan.

-D : TZL.TW.

-yerran : MŸ.ZR.

- tebrek : SM. NT. SF. AD.MR.

-iles : SM.ML.SF.AD.IL.

- n : TNŸ.

-d : TZL.TW.

-wul : SM.ML.SF.AD.MR.

-asennan : SM. ML. SF. AD.IL.

- i : TNŸ.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**73**-Haca idudrar ur nttemlaq ara.

-Haca :TSY

- ur nttemlaq ara : ur\_\_ara :TZL.BW

- idudrar : SM. ML. SG. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**81**-Yuyal ufus deg tfusset.

-Yuyal : MG.ZR.

- deg : TNY.

- ufus : SM.ML.SF.AD.MR.

-tfusset : SM. NT. SF. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**84**-Iwzan qbel iferax.

-Iwzan : SM. ML. SF. AD.IL.

- iferax : SM. ML. SF. AD.IL.

-qbel : MG.ZR.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**85**-Ixdem axxam deg texxamt.

-Ixdem : MG.ZR.

- deg : TNY.

-axxam : SM.ML. SF. AD.IL.

- texxamt : SM.NT. SF. AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**86**-I isehlaken d lemėun.

-I : TNY.

- d : TZL.TLW.

-isehlaken : MG.RM.SD.

-lemėun : SM. ML. SG. WR.AD.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**88**-Izri-iw iyleb lħmali.

- Izri-iw : SM.ML.SF.AD.IL

- iyleb : MG.ZR.

-iw : MQ.WS.

- lħmali : SM.ML. SG.WR.AD.

Tafyirt taħerfit tумыugt.

**92-Laman wint waman.**

-Laman : SM.ML. SF.AD.IL.

- waman : SM.ML.SF.AD.MR.

-wint : MG.RZ.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**93-Lberq  edan yer te ricť, lme un  ur-m a tamcict.**

-Lberq : SM.ML.SF.AD.IL.

- lme un : SM.ML.SG.AD.IL.

- edan : MG.ZR.

- ur-m : TNY. (-m : MQ.WS)

- yer : TNY.

- a : TSY.SWL.

- te ricť : SM.NT.SF.AD.MR.

- tamcict : SM.NT.SF.AS IL.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**94-Lefraq d gma-s n lmut.**

-Lefraq :SM. ML.SF.AD.IL.

-s : MQ.WS.

- d : TZL.TLW.

- n : TNY.

- gma-s : SM.ML. SF.AD.IL.

-lmut : SM. LM. SF. WR.AD.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**97-Lfahem dacu ara s-arnuy, lhem-is d lhem-iw d yiwen.**

-Lfahem : SM.ML. SF.WR.AD.

-d : TZL.TLW.

- dacu : SM.ML.SF.WR.AD.

-lhem-iw : SM.ML.SF.WR.AD.

- ara : TZL.RM. s : MQ.WS.MG.

-iw : MQ.WS.

sarnuy : MG.RM.

- d : TZL.TLW.

- lhem-is : SM.ML.SF.WR.AD.

-yiwen : SM. ML. SF. AD.IL.

-is : MQ.WS.

Tafyirt taħerfit tумыigt.

**98-Lħif yella, lehna ulac.**

-Lħif : SM.ML.SF.WR.AD.

- lehna : SM.ML.SF.AD.IL.

-yella : MG.ZR.

- ulac : MG.ZR.

Tafyirt taħerfit tummygt.

**101- Lmut d abrid ur nexli.**

-Lmut : SM.ML.SF.AD.IL.

- nexli : MG. ZR.BW.

-D : TZL.TNL.  
AD.IL.

-Abrid : SM.ML. SF.

- ur \_\_\_\_ :TZL.TBW.

Tafyirt taħerfit tummygt

**112-Rebbay-d azrem yer yiri-w.**

-Rebbay-d : MG. ZR.

-yer : TNŸ.

-D : TZL.TLW.

-yiri-w : SM.ML.SF.AD.MR.

-Azrem : SM.ML.SF.AD.IL

-w : MQ.WS.SM.

Tafyirt taħerfit tummygt

**114-Rriy-as tablađt i wul.**

-Rriy-as : MG. ZR.

-as : MQ.WS.SM.

- tablađt : SM.NT.SF.AD.IL.

-i : T NŸ.

-wul : SM.ML.SF.AD.MR

Tafyirt taħerfit tummygt

**119-Sin sin a dalħussin.**

Sin sin : SM.ML.SG.WR.AD

- dalħussin : SM.ML.SF.

a : TZL.SWL

Tafyirt taħerfit tarummygt

**129**-Temzi txeddem yef temyer.

-Temzi : SM.NT.SF.WR.AD		- yef : TNY
- txeddem : MG .RM.SD		-temyer : SM.NT.SF.WR.AD

Tafyirt taħerfit tummygt

**130**-Teshel am aman.

-Teshel : MG .ZR		- aman : SM.ML.SF.AD.MR
-am : TSY		

Tafyirt taħerfit tummygt

**131**-Tettædday yef uccen abrid kan.

-Tettædday : MG .RM.SD.		- abrid : SM.ML.SF.AD.IL.
-yef : TNY.		-kan : TNY.
-uccen : SM.ML.SF.AD.MR.		

Tafyirt taħerfit tummygt

**135**-tmaε, yessexsar t̄tbaε.

-tmaε : SM.ML.SF.AD.IL		-t̄tbaε : SM.ML.S F.AD.IL
- yessexsar :MG .RM.SD		

Tafyirt taħerfit tummygt

**141**-Ulac dexxan mebla times.

-Ulac : MG.ZR.		-mebla : TSY.
- dexxan : SM.ML.SF.AD.IL		-times : SM.NT.SF.AD.IL

Tafyirt taħerfit tummygt



**146-Ur tteffer ara itij s uyarbal.**

-ur\_\_\_\_ara : TZL.TBW.

-s : TNY.

-Ur tteffer ara : MG .RM.SD.BW.

-uyarbal : SM.ML.SF.AD.MR.

-Itij : SM.ML.SF.AD.IL.

Tafyirt taħerfit tумыgt

**151-Wa meędur, wa d lħeq-is.**

-Wa : MQ. MSK.

- d : TZL.TLW.

-meędur : MG.

-lħeq-is : SM.ML.SF.WR.AD

- Wa : MQ.MSK.

-is : MQ.WS.SM.

Tafyirt taħerfit tумыgt

**176-Yad a yinebgiwen axxam eemmi.**

-Yad : MG.DN.

- Axxam : SM.ML.SF.AD.IL.

-A : TSY.SWL.

-eemmi : SM.ML.SF.WR.AD.

-yinebgiwen : SM.ML.SGT.AD.MR.

Tafyirt taħerfit tумыgt

**184-Yir međtu yif-itt beđtu.**

-Yir međtu: RB.

-beđtu : SM.ML.SF.AD.IL.

-yif-itt : MG.ZR.

Tafyirt taħerfit tумыgt

**185-Yir ssifa, rnu-as leqbaħa**

-Yir ssifa: RB.

- leqbaħa: SM.NT.SF.AD.IL.

- rnu-as: MG.ND.

Tafyirt taħerfit tумыgt

**186-** yir tagmat am kalitus, Ƴas ƳezziƳ messus, mebeid i tettara tili-ines.

- yir tagmat : RB.	- messus : SM.ML.SF.WR.AD.
-am : TSY.	- mebeid : MR.DG.
- kalitus : SM.ML.SF.ADIL.	-i : TNY.
- Ƴas : TSY.	-tettara : MG.RM.SD.
-ƳezziƳ : RB.	-tili-ines : SM.NT.SF.AD.IL.
	-ines : MQ.WS.SM.

Tafyirt taħerfit tummygt

**189-**Yiwen n ufus ur itceqqir ara.

-Yiwen : SM.ML.SF.WR.AD.	-ufus : SM.ML.SF.AD.MR.
- n : TNY.	-ur__ara : TZL.TBW.
	- itceqqir : MG.RM.SD.BW.

Tafyirt taħerfit tummygt

**190-**Yiwen n uerab iemmer ssuq.

-Yiwen : SM.ML.SF.WR.AD.	- iemmer : MG.ZR
- n : TNY.	- ssuq : SM.SF.ML.WR.AD.
- waerab : SM.SF.ML.AD.MR	

Tafyirt taħerfit tummygt

**192-**Yufa uzeduz afus-is.

-Yufa : MG.ZR.	- afus : SM ML.SF.AD.IL
-uzeduz : SM ML.SF.AD.AD.MR	-is : MQ.WS.SM.

Tafyirt taħerfit tummygt

**194-Zzher-ik ittruz ızra.**

-Zzher : SM.ML.SF.AD.IL.

- ittruz : MG.RM.SD.

-ik : MQ.WSL.SM.

- ızra : SM.SG.ML.AD.IL.

Tafyirt taħerfit tummygt

**198-zzewğey zzewağ n bessif, wellah ya lařif.**

-zzewğey : MG.ZR.

-wellah : SM.ML.SF.AD.MR.

- zzewağ : MG.

-ya : TL. SWL.

-n : TNŸ.

-lařif : SM.ML.SF.AD.IL

-bessif : SM.ML.SF.AD.IL.

Tafyirt taħerfit tummygt

**200-Ĝer Rebbi fran-tt.**

-Ĝer : TNŸ.

-fran : MG.ZR

-Rebbi : SM.

-tt : MQ.WSL.MG.

Tafyirt taħerfit tummygt

**III Tafyirt taħerfit taremyagt****9-Adfel deg yidurar, semm-is deg swaħel.**

-Adfel : SM. ML.WR.AD.

- semm-is : SM.ML.SF. WR.AD.

- deg : TNZ.

-is : MQ.WS.SM.

- yidurar : SM.ML.SG.AD.MR.

- deg : TNZ.

-swaħel : SM. ML. SG.AD.MR

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**11-Afeddix, tiryi.**

-Afeddix : SM. ML.SF.AD.IL.

- tiryi : SM. ML. SF. WR.AD.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**20- Am lmal mebla ameksa.**

- Am : TSY.

- lmal : SM. ML. SG.WR.AD.

-mebla : TSY.

- ameksa : SM. ML. SF. AD.IL.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**24-Aman d laman.**

-Aman : SM. ML. AD.IL.

-d : TZL.TLW.

-laman : SM. ML. SF. WR.AD.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**41-Ass-a fella-k, azekka fell-i.**

-Ass-a : SM. ML.SF.AD.IL.

-fella-k :MR.DG.

-k : MQ.WS.

- azekka : MR.KD.

-fell-i : MR.DG.

-i : TNY.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**46-Axxam d azekka n ddunit.**

-Axxam : SM.ML. SF. AD.IL.

-d : TZL.TLW.

- azekka : SM. ML. SF. AD.IL.

-n : TNY.

-ddunit : SM. ML.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**54-Argaz d awal mačči d asarwal.**

-Argaz : SM. ML. SF. AD.IL.

-mačči : TSY.

-d : TZL.TLW.

- d : TZL.TLW.

- awal : SM. ML. SF. AD.IL.

-asarwal : SM. ML. SF. AD.IL.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**55-Azekka d azekka.**

-Azekka : TSY.KD.

- azekka : SM. ML. SF. AD.IL

-d : TZL.TLW.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**58-Bu yiles medden akk ines.**

-Bu : LYC.SDM.

-akk : TSY.

-yiles : SM.ML.SF.AD.MR.

-ines : MQ.WS.

- medden : SM.ML.SG. WR.AD.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**67-Ddunit am targit.**

-Ddunit : SM. NT.SF. AD.IL.

-targit : SM.NT.SF.AD.IL.

- am : TSY.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**96-Lemri n tmeđtut d argaz.**

-Lemri : SM. ML. SF. WR.AD.

-d : TZL.TLW.

- n : TNY.

- argaz: SM. ML. SF. AD.IL.

-tmeđtut : SM.NT. SF.AD.MR.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**105-Lwaldin am tcemmaet**

-Lwaldin : SM.ML.SF.AD.IL.

-tcemmaet : SM.NT.SF.AD.MR.

-Am : TSY.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**109-Mmi-s n yizem d ayilas.**

Mmi-s : SM.ML.SF.AD.IL.

-Yizem : SM.ML.SF.AD.MR.

-s : MQ.WS.SM.

-D : TZL.TLW.

-N : TNY.

-ayilas : SM.ML.SF.AD.IL

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**113-Rebbi d bu ttawil.**

-Rebbi : SM

-bu : LYC.SDM.

-d : TZL.TNL.

- ttawil : SM.ML.SF.AD.IL

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**120-Ssber d aħbib Rebbi.**

Ssber : SM.ML.WA.NT.WA.AD

-aħbib : RB.

D : .TZL.TLW.

-Rebbi : SM.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**126-Tasekkurt, timellalin.**

-Tasekkurt : SM.NT.SF.AD.IL.

-timellalin : SM.NT.SG.AD.IL.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**127-**Tasusmi d ddwa n tmusni.

-Tasusmi : SM.NT.SF.AD.IL.

- n : TNY.

-d : TZL.TLW.

-tmusni : SM.NT.SF.AD.MR.

- ddwa : SM.NT.SF.AD.IL.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**133-** D times ddaw n walim.

- D : TZL.TLW.

-n : TNY.

-times : SM.NT.SG.AD.IL.

-walim : SM.ML.SG.AD.MR.

- ddaw :MR.DG.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**134-**Tislatin d tissiynatin.

-Tislatin : SM.NT.SG.AD.IL.

-tissiynatin : SM.NT.SG.AD.IL.

-d : TZL.TLW.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**172-**Wudem-im lğennet a taıađ.

-Wudem-im : SM.ML.SF.AD.MR

- a : MQ.SWL.

-im : MQ.WS.SM

- taıađ : SM.NT.SF.AD.IL

- lğennet : SM.NT.SF.AD.IL

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**197-**Zzwađ yiwen n wass, aħebber-is aseggas.

-Zzwađ : SM.ML.SF.AD.IL.

- wass : MR.KD.

- yiwen : SM.ML.SF.WR.AD.

- aħebber-is : SM.ML.SF.AD.IL.

- n : TNY.

-aseggas : MR.KD.

Tafyirt taħerfit taremyagt.

**IV Tafyirt tamassayt**

**1-A** ddunit iewjen, d ayeřda i izewjen, amcic yedda d aqeffaf.

-A : ameqim n usiwel.

-Ddunit : isem, unti, asuf, addad ilelli,

-iewjen : amayun n yizri.

-d : tzelya n tanila.

-ayerđa : SM. ML. SF. AD.IL.

- i : amassay. izewjen : amayun.ZR.

-amcic : SM. ML. SF. AD.IL.

-yedda : amyag yeftin yer yizri.

-d : tzelya n tanila.

-aqeffaf : arbib.

Tafyirt tuđdist tamassayt

**3-Abełearus** ur izmir i yiman-is, yrena-d aberğeylal i yiri-s.

-Abelaeus : SM. ML. SF. AD.IL.

-ur izmir : MG. ZR.BW.

-i : MSY

-yiman-is : SM. ML. SF.AD.MR

-Yerna-d : MG.RM.s « ad ».

-aberğeylal : SM. ML. SF.AD.IL.

-i : MSY.

-yiri-s : SM. ML. SF. AD.MR.

tafyirt tuđdist tamassayt

**14-Ayyul** usuki almi d tura i d yuki.

-Ayyul : SM. ML.SF.AD.IL.

-usuki : SM. ML. SF. AD.IL.

- almi : TSY

- d : TZL.TLW.

-tura : MR.KD.

-i : MSY.

- d : TZL.RM.

- yuki : MG. RM. s « id ».

Tafyirt tamassayt



**32-**Anwa i d zman-ik a yifker? inna-as : « Akka seg mi i d nekker».

-Anwa : STN.

-i : MSY.

- d : TZL.TLW.

- zman-ik : SM. ML. AD.IL.

- a : MQ.SWL.

-yifker : SM. ML. SF. AD.MR.

-nekker : MG. ZR.

- inna-as : MG. ZR. (as- :MQ.WS)

-Akka : MSY.

- seg : TNV.

-mi : TSY.

- i : MSY.

-d : TZL.TNL.

Tafyirt tamassayt

**50-** Ayen i d-yewwi wass, yečča-t yid.

- Ayen : SM.ML.SF. AD IL.

- i : MSY.

-d : TZL.TNL

-yewwi : MG. ZR.

- wass : SM. ML. SF. AD.MR.

-yečča-t : MG.ZR.

-t : MQ.WS.MG.

-yid : SM. ML. SF.AD.MR.

Tafyirt tamassayt.

**52-**Ayen id yefka yigenni, teswa-t lqaea.

-Ayen : SM.ML.SF. AD IL.

- i : MSY.

-d : TZL.TNL.

- yefka : MG.ZR.

- yigenni : SM. ML. SF.AD.IL.

- teswa-t : MG.ZR.

-t : MQ.WS.MG.

- lqaea : SM. ML. SF. WR.AD.

Tafyirt tuddist tamassayt

**53-Ayen ik-ibaeden baed-as.**

-Ayen : SM.ML.SF. AD.IL.

- i : MSY.

-k-ibaeden : MY.ZR.

- baed-as : MG. ND.

-as : MQ.WS.MG.

Tafyirt tamassayt.

**61-D amuṭin i d-yettaran.**

-D : TZL.TLW.

-muṭṭin : SM. ML. SF.AD.IL.

- i : MSY.

-D : TZL.TNL.

-yettaran : MY.ZR

Tafyirt tamassayt

**62-D ifassen iberkanen, i d yettawin ayrum leḥlal.**

-D : TZL.TW.

- ifassen : SM.ML. SG.AD.MR.

- iberkanen : SM.ML. SG.AD.MR.

- i : MSY.

-d : TZL.TN.

- yettawin : MY.ZR.

- ayrum : SM. ML. SF. AD.IL.

- leḥlal : SM. ML. SF. WR.AD.

Tafyirt tamassayt.

**66-D ayyul i d yeḡḡan taḍsa.**

-D : TZL.TW.

- ayyul : SM.ML.SF.AD.IL.

- i : MSY.

- d : TZL.TN.

-yeḡḡan : MY.ZR.

-taḍsa : SM.ML.SF.WR.AD.

Tafyirt tamassayt

**70-Di ddiq i d yettban warfiq.**

-Di : TNY.

-d : TZL.TNL.

-ddiq : SM.ML.SF.WR.AD.

- i : MSY.

-yettban : MG.RM.SD.

-warfiq : SM. ML. SF. AD.MR.

Tafyirt tamassayt

**99-Lħuđ n uqecic i d yeččuren axxam d tiqcicin.**

-Lħuđ : MG.ZR.

- n : TNY.

- uqecic : SM. ML. SF. AD.MR.

-i : MSY.

-d : TZL.TNL.

- yeččuren : MY.ZR.

-axxam : SM.ML. SF. AD.IL.

-d : TZL.TLW.

- tiqcicin : SM. NT. SG. AD.IL.

Tafyirt tamasayt.

**118-Si laman i d yekka lxuf.**

-Si : TNY.

-Laman : SM.ML.SF.AD.IL.

- i : MSY.

- d : TZL.TNL

- Yekka : MG. ZR.

-Lxuf : SM.ML.SF.WR.AD.

Tafyirt tamassayt

**157-Win i d-inawlen kra yečč-it**

-Win : MQ.RBD.

- I : MSY.

-D : TZL.TLW.

-Inawlen : MY.ZR

-Kra : TSY.

-yečč-it : MG.

Tafyirt tamassayt

**180-yettiıđ yizem ma ieedda-d seg ıaq, wama amcic, win i d abrid-is.**

-yettiıđ : MG.RM.SD.

- yizem : SM.ML.SF.AD.MR.

-ma : TSY.

-wama : TSY.

- amcic : SM.ML.SF.AD.IL.

-win : MQ.RBD.

- ieedda-d : MG.ZR.

- i : MSY.

-seg : TZY.

-d : TZL.TLW.

-taq : SM.ML.SF.AD.IL.

-abrid-is : SM.ML.SF.AD.IL.

Tafyirt tamassayt

## V Tafyirt tuddist tarumyigt

**60**-Cituħ i telwiħt, cituħ i tarwiħt.

-Cituħ : MR.TYR.

-cituħ : MR.TYR.

- i : TNY.

- i : TNY.

- telwiħt : SM.ML.SF.AD.MR

-tarwiħt : SM.ML.SF.AD.IL.

Tafyirt tuddist tarumyigt.

**110**-Nig ubrid, ddaw ubrid, leqrar-is abrid.

Nig : MR.DG.

- Leqrar-is : SM.ML.SF.AD.MR.

Ubrid : SM ML.SF.AD.MR.

-is : MQ.WS.SM.

Ddaw : MR. DG.

- abrid : SM.ML.SF.AD.IL.

- Ubrid : SM.ML.SF.AD.MR.

Tafyirt tuddist tarumyigt

**195**-zik d zik, tura d tura.

-zik : MR.KD.

-Tura : MR.KD.

-D : TZL.TLW.

-D: TZL.TLW.

- Zik : MR.KD.

-tura : MR.KD.

Tafyirt tuddist tarumyigt

**VI .Inzan yerzan timetti**

Sexdamen yemdanen inzan yerzan timetti acku d wid id yettlallen deg tudert-nsen n yal ass , dayen ttiddiren senfalayen-d ayen tħussun .

**a) Inzan yerzan iħulfan**

77-I yeelmen ala win yewten,d win yettwaten .  
96-Lemri n tmeđtut d argaz.  
192-Yufa uzedduz afus-is .

**b) Inzan yerzan tħme3**

69-Deg uxxam, ur yuffi zzit, deg yixxamen n medden icređ uddi.  
126-Tasekkurt, timellalin.  
135-tħmee, yessexsar tħbee.  
59-Ccah di tæbbuđ i yebyan dellae.

**c) Inzan yerzan leqniæa**

168-Win yeččan lħeq-is ad iqmec tiđ-is.

**d) Inzan yerzan taduqli**

12-Afus deg ufus, wala ad nefk afus.  
41-Ass-a fell-ak, azekka fell-i.  
70-Di ddiq i d-yettbin urfiq.  
90-Kerhey gma, kerhey win it-iwten.  
136-Temllal tassa d way turew .  
171-Win yellan yer tama-m d win ara ad t-ħesbeđt gma-m.  
189-Yiwen n ufus ur itceqqir ara .

Inzan yeqqnen yer tdukli : 35(sb : 128),73(sb : 143),119(sb : 141),  
171(sb :150),192(sb :153).

**e) Inzan yerzan ddəawi n lxir**

8-Ad yerhem rebbi taəbbuť ik-d-yeğġan.

**f) Inzan yerzan zzux d uccekker**

33-Anwa ikem-icekren a tislit? D yemma teħder nanna.

34-Anwa yufan yiwen d nekk, wayeđ am nekk.

**g) Inzan yerzan zzher**

124-Taqcict xeťben-tt mya, ittawi-itt yiwen.

194-Zehr-ik ittruz ızra.

Inzan yeqqnen yer zzher: 178( sb: 151)

**h) Inzan yerzan nnif tirugza**

37-Argaz d win id i ten-itt-feəėilen.

54-Argaz d awal maci d asarwal.

62-D ifassen iberkanen, id yettawin ayrum leħlal.

108-Ma yehqer urgaz iman-is, ad tenger ddunit.

109-Mmi-s n yizem dayilas.

**i) Inzan yerzan lhif**

11-Afeddix, tiryi.

20- Am lmal mebla amksa.

32-Anwa i d zman-ik a yifker? inna-yas : « Akka seg mi id nekker».

65-Dacu ik-ixusen aya deryal ? D tafat.

79-Inna uxunfes : « udem-iw d aberkan, rezq-iw ɛla Rebbi.»

98-Lhif yella, lehna ulac.

150-Ur yeqriħ usennan, ala ađar yeddan ħafi.

Inzan yeqqnen yer lhif : 47 ,50(sb :130), 56( sb :131), 77(sb :134),  
82(sb :135),102(sb :138),163(sb :148),198(sb :154).

**j) Inzan yerzan ssber**

**120**-Ssber daħbib Rebbi.

140-Ulac agudi ur nettwaybar ara .

162-Win isbbren yettnal .

Inzan yeqqnen yer ssber : 77(sb:1134)

**k) Inzan yerzan lqerħ**

43-Awal am tersast, mi id- yeffey ur yettuya ara.

45-Axir tidet yesqraħen, wala lekteb yesfraħen.

86-Isehlaken d lemɛun.

88-Izri-iw iyleb leħmali.

93-Lberraq ɛddan ar taerict, lemɛun yur-m a tamcict.

100-Ljerħ iqqaz iħellu , yir awal iqqaz irennu .

114-Rriy-as tablađt i wul .

Inzan yeqqnen ħer lqerħ :39(sb :128),77(sb : 134), 82(sb : 135), 123(sb : 142),137(sb : 144), 143(sb : 145).

### **l) Inzan yerzan leqder d qla lmeəna**

105-Lwaldin am tcemmaet  
116- sizeđ iles-ik , ad t-ēddiđ.  
44-Awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad yini kra.  
66-D ayyul i d-yeđđan tađsa

Inzan yeqqnen ħer leqder d qla lmeəna :106(sb : 139), 127(sb : 142), 168(sb : 149).

### **m) Inzan yerzan tiħila, lexdeē d kerh d tismīn,leħqer**

1-A ddunit iēewjen, d ayeŗda i izewjen, amciē yedda d aqeffaf.  
6-Aħal leēkef a baba amyār, yenna-as : « A k-id-yawweđ mebla leħsab.»  
29-Anda đemēy akken imensi, iyensiy mebla imensi.  
36-Aqjun ad iseglef ama yeēya ad isussem.  
38-Asyar-nni it-ħeqređ ara ak-is-derylen  
42-Atmaten ma mxallafen, d lخالat iten-iferqen.  
71-D tebrek n wul, i yerran iles d asennan  
76-Iyeŗdayen n berra, sufyen wid n uxxam.  
92-Laman win-tt waman.  
95-Lemeəanda n tnuđin, i yenyan amyār ur nuđin.

Inzan yeqqnen ħer tiħila, lexdeē d kerh d tismīn,leħqer : 17,18(sb:125), 81(sb:135), 102,104 (sb:138),107(sb:139), 111,112,115(sb:140), 139(sb:144), 145(sb:146),148,149(sb:146),154(sb:147),175,176(sb:151),181(sb:152), 186,187(sb:152),196,198(sb :154).

### **n) Inzan yerzan tifyent d lædzan d lyeflan d ēeyyu**

3-Abelēarus ur yezmir i yiman-is, yerna-d aberġeylal i yiri-is.  
5-Aceyyaē d ariyyaē.  
13-Ayyul ur tezmiređ ara ad d-terređ d d aēudiw n tazza.  
14-Ayyul usuki almi d tura id yuki.



21-Am win iceṭhen i uderyal.  
 22-Am win i heddren i uccawi.  
 48-Axxam-is ur s-yezmir ara, lġamee yettef-as amezzir.  
 60-Cituḥ i telwiḥt, cituḥ i terwiḥt.  
 103-Lukkan isserbaḥ iṭes ilaq irbaḥ umcic.

Inzan yeqqnen yer tifyent d lædzan d lyeḥlan d eeyyu :61,63(sb:132)  
 ,83(sb:135) ,85(sb: 136) ,117,118(sb:141) ,144(sb:145) ,153(sb: 147)  
 ,158(sb:148) ,166(sb:133) ,182,183,184(sb:151) ,188( sb: 152).

### **o) Inzan yerzan tazmert d ljeħd**

10-Aeēqqa ččiy-t iqqim-d uqeṭtmir.  
 89-Jbed ney eġġ lmejbed, deg ddunit-a.

### **p) Inzan yerzan leshala d luɛara**

23-Am win iteddun yer yizem ad t-yečč.  
 31-Ansa is-tekkiđ i weerab d tasawent.  
 47-Axxam n medden yuēer, ma ur yenyi ad isseđeef.  
 130-Teshel am aman .

Inzan yeqqnen yer luɛara d leshala :134(sb:144) ,199(sb:154).

### **q) Inzan yerzan ccfawat**

138- ttruḥun udmawen, tyiman-d yismawen.

**r) Inzan yerzan tukerđa**

147-Ur ttakker sdat uqjun , ur seknaſ sdat n umciċ .  
193-Yuker ħeđrey, yeggul umney.

**s) Inzan yerzan ccbaħa d leqbaħa**

121-Sufella yecbaħ yerqem, daxel mi teldiy yerka.  
185-Yir ssifa , rnu-yas leqbaħa .

**t) Inzan yerzan tiħerci**

2-A lalla tayaziđt tuniđt, ayen yer wacu teyriđtufiđ.  
15-Aħeffuđ di temzi.  
27-Ameyyez qbel aneggez.  
57-Bed ad twaliđ, ruħ adtawiđ, qqim ulac.  
58--Bu yiles medden akk ines.  
87-Iyuzadı n yimgağğen, zik ittwarrazen.  
131-Tettædday yef uccen abrid kan.

Inzan yeqqnen yer tiħerci : 25(sb : 126) ,49(sb :130) , 57( sb :131) ,  
72 (sb :134), 80(sb :135), 125(sb :142) , 129,132 (sb :143) ,  
152(sb : 147), 155 ,156,157,158,159(sb :147) ,166,169(sb :149) ,174(sb :150)  
,188,191,197(sb : 153) .

**u) Inzan yerzan lehna d talwit**

16-Akken yebyu yeyzif yiđ , leqrar-is ad yali wass .  
24-Aman d laman.  
46-Axxam d azekka n ddunit.  
160-Win iqqimen deg uxxam-is, iđđul leemer-is.

Inzan yeqqnen yerlehna d talwit : 53(sb:131) ,64(sb:132) , 65(sb:133)  
 ,172,173(sb:150) , 177(sb:151)

## VII Inzan yerzan agama

D wid yesea assay akked dugama sexdamen-iten medden akken ad sbeynen  
 lhala n ugama i deg tteicen ney ihulfan-nsen i ttbuddun i ugama ama deg cbaħa-  
 ines ney deg lfayda-nsen deg-s.

9-Adfel deg durrar, semm-is deg swaħel.  
 28-Anda akken i nwiy tafat, i ufiy lehwa tekkat.  
 52-Ayen id yefka igenni, teswa-t lqaea.

Inzan yeqqnen yer ugama : 49(sb : 130 ) , 73(sb : 134) ,110(sb : 139),  
 140(sb : 144), 141,142(sb : 145),154(sb : 147), 159(sb : 148), 183(sb : 152).

## VIII Inzan yerzan tilawt

D inzan n tidet, dayan ur nettbeddil ara ħas ibeddel lweqt ad teqqim akken.

4-A bu snat, yiwen ak-truħ.  
 7-Ad illal as-nsemmi Hellal.  
 26- Amneyaf, amenyaf, win ixedmen kra ad t-yaf.  
 40- Ass ieeddan kan, inqes seg leamer-nney.

Inzan yeqqnen yer tilawt : 19(sb : 125) ,51(sb : 130) ,55(sb : 131) ,  
 67,68(sb : 133) ,74,75(sb : 134) ,101(sb : 138) ,110(sb : 139) ,114(sb : 140),  
 122(sb : 142) , 128(sb : 143),141 ,142(sb : 145),146(sb : 146) ,  
 165,167(sb : 149) , 179(sb : 151), 195(sb : 1153) , 200(sb : 154).

## IX Inzan yerzan iyersiwen

Si zik deg tmetti taqbaylit iyersiwen ttwaħsaben d izamullen, n kra n lemɛun, ɣef aya sexdamen-iten akken ad sbegnen rray-nsen.

Inzi : 1-A ddunit iɛewjen, d ayeṛda izewjen, amcic yedda d aqeffaf.	
Anamek n tidet	D ddunit iɛewjen
Anamek uffir	Yebya ad yini dakken iɛdawen ttuyallen d leħbab. <b>(Leyder)</b>
Inzi : 32-Anwa i d zman-ik ayifker? inna-as : « Akka seg mi id nekker».	
Anamek ibanen	Lukkan yetmeslay ifker ilaq akka id yenna acku ur tettbedil ara lħala-ynes.
Anamek uffir	Yewwi-d ɣef wi yerwan lħif tuggi teswiet ad tenbeddal fell-as. <b>(lħif)</b>
Inzi : 2-A lalla tayaziđt tuniđt, ayen ɣer wacu tyriđtufiđ.	
Anamek ibanen	Tettwasen tayaziđ s tiħerci-ynes, deg ujmaɛ n lmakla.
Anamek uffir	Immal-d tameđtut iħercen deg uxxam-is <b>.(tiħerci)</b>
Inzi : 3-Abelɛarus ur izmir i yiman-is, yerna-d aberɣeylal i yiri-is.	
Anamek n tidet	abelɛarus d yiwen uyersiw zzay deg tikli-ynes.

Anamek uffir	yeqsađ-d amdan afinyan yerna-d tilufa-nniđen yef uqerruy-s.( <b>Tifinyent, Lħif</b> )
Inzi : 13-Ayyul ur tezmiređ ara ad t-terređ d d aēudiw n tazzeela	
Anamek n tidet	Dayen yellan d tilawt ayyul ad yeqqim dayyul ur yettbeddil ara.
Anamek uffir	Yebya ad yini llan yemdanen ur tezmiređ ara aten-ttbedleđ, seg wayen n diri yer wayen yelhan.( <b>Tilawt</b> )
Inzi : 14-Ayyul usuki almi d tura id yuki.	
Anamek n tidet	Ayyul mi ara ad yeqqim deg lexla ad yettef atas n lweqt akken ad yaki.
Anamek uffir	Amdan iyeflen, ur neħric ara ur yettfiq ara i temsal s sshala.( <b>Lyeflan</b> )
Inzi :18 -Alyem yezzar kan tazzeerurt n gma-s, ur izar ara tazzeerurt-is.	
Anamek n tidet	Ulac alyem yezzaren tazzeerurt-is, zzaren kan tizeerurin n wayetma-s.
Anamek uffir	Immal-d amdan yettwalin leeyub n medden kan leib-is u rat-yettwali ara.( <b>Tismin</b> )

Inzi :23 -Am win iteddun yer yizem ad t-yečč.	
Anamek n tidet	Izem de yiwen uyersiw iweeren ttaggaden-tt akk ama d iyersiwen ney d imdanen.
Anamek uffir	Yebya ad yini amdan iweeren ur tezmiređ ara a-temslayed.( <b>Luɛara</b> )
Inzi :25 -Amcic itthibbi win it-ixenqen.	
Anamek n tidet	Amcic d yiwen uyersiw iħemmel ad urraren seg reqba-s
Anamek uffir	D arrac ilemziyen iħemlen ala urrar ( <b>urrar</b> )
Inzi : 30-Anda is-teereq i uccen, ad tir it-maennac.	
Anamek n tidet	Uccen d yiwen uyersiw yetthirken s wařas yakken ma yella ulac acu ad yexdem.
Anamek uffir	Yebya ad yini arrac imečtaħ mi ulac acu ad xedmen ad beslen.( <b>Tiħerci</b> )
Inzi : 36-Aqjun ad iseglef almi yeeya ad issusem.	
Anamek n tidet	Yettwasen uqjun s useglef-is n dimma.

Anamek uffir	Ibya ad yini amdan yesugguten awal s waṭas mi yeeya ad isussem( <b>leqbaḥa</b> )
Inzi :66 -Dayyul id yeḡḡan taḍsa.	
Anamek n tidet	Imma-l-d dakken ayyul taḍsan medden fell-as.
Anamek uffir	Γef umdan yettaḍsan mebla lmeena.( <b>qella n lmeena</b> )
Inzi : 76-Iyerḍayen n berra, sufyen wid uxxam.	
Anamek n tidet	Zemren ad tili taqetṭeit n yiyerḍayen,iyecmen yer yixxamen n wid nniḍen sufyen-ten.
Anamek uffir	Imdanen n iberraniyen sufyen imdanen n uxxam.( <b>leḥqer</b> )
Inzi : 79-Inna uxunfes : « udem-iw d aberkan, rezq-iw εla rebbi.»	
Anamek n tidet	Tafekka n uxunfes d taberkant, rnu yer waya ur yeḍmin ara lqut-is.
Anamek uffir	Amdan ara yilin deg yir lhala rnu-yas, dakken ur yeḍmin ara lqut-is ( <b>lhif</b> )
Inzi :87 -Iyuzadṭ n yimgaḡḡen, zik ittwarazen.	
Anamek n tidet	Iyuzadṭ yetḥajarren twaṭṭafen twaqqanen uqbel.

Anamek uffir	Damdan ittekkaren yer ccγel-is zik ( <b>tiħerci</b> )
Inzi :103 -Lukkan iserbaħ iħes ilaq irbaħ umcic.	
Anamek n tidet	Amcic ur yerbiħ ara deg yiħes i yeggan.
Anamek uffir	D læbd afinyan ur nrebbeħ ara.( <b>tifinyent</b> )
Inzi 109-Mmi-s n yizem d ayilas.	
Anamek n tidet	Akka i yella lħal mmi-s n yizem dayilas.
Anamek uffir	Yettmeslay-d γef urgaz ara ad d-yeğģen argaz am netta ( <b>tirugza</b> )
Inzi : 112-Rebbaγ-d azrem yer yiri-w .	
Anamek n tidet	Immal-d amdan ara yrebbin azrem γur-s.
Anamek uffir	Yeqsad-d amdan ara ad irebbin mmi-s netta yeffey-d d yir amdan.( <b>luεara</b> )
Inzi 115-sbaħ ikerrez-itt uzger, tameddit iεellef-itt uyyul.	
Anamek n tidet	Azger ikerrez, ayyul iεellef.
Anamek uffir	Læbd ara yxedmen tħul n wass, yer taggara ad yesfayed win-nniđen deg leεtab-is.( <b>leħqer</b> )



Inzi : 131-Tetteđday yef uccen abrid kan.	
Anamek n tidet	Yettwasen uccen s tiħerci ulac win ara as-tisxedmen.
Anamek uffir	Yebya ad yini dakken amdan iħercen sexdamen-as-tt yiwet n tikkelt kan. <b>(Tiħerci)</b>
Inzi : 147-Ur ttakker sdat uqjun , ur seknaf sdat n umcic .	
Anamek n tidet	Nezra dakken aqjun yetteasa, wid yettakren, ur tett ara zdat n umcic acku yettamae.
Anamek uffir	Immal-d aqjun d amdan aqerrať Amcic d amdan aťemmae <b>(Lexdae d tmee)</b>
Inzi :180 yettiyid yizem ma ieedda-d seg řaq, wama amcic d win id abrid-is	
Anamek n tidet	Nezra dakken izem yesa lhiba s wakka nettwali-t ur ilaq ara ad ieeddi seg řraq, mayella d amcic dabrid-is.
Anamek uffir	Yebya ad yini ur ilaq ara yef umdan yesan lqima deg tmetti yussa-d wass anda ad is-ruħ lqima-as. <b>(ayelluy n lqima)</b>
Inzi : 182-Yezra Rebbi i yellen deg uyyul , imi is-ikkas aciwen .	
Anamek n tidet	Immal-d dakken rebbi sebħanu ixelq-d ayyul s wayen yesa i lfayda n umdan.

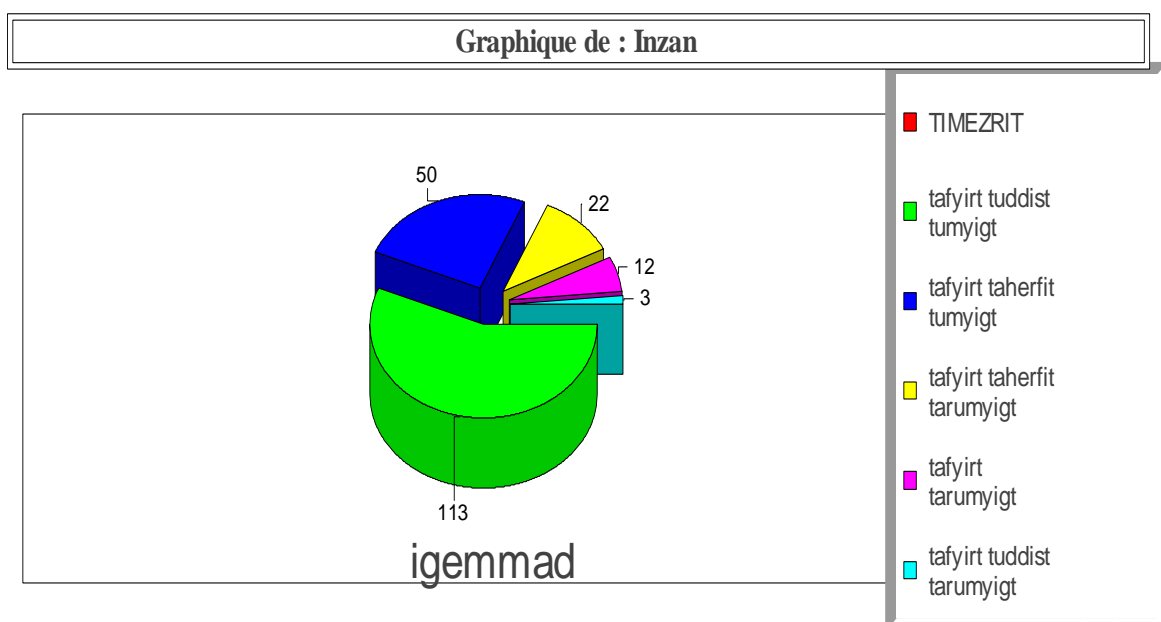
Anamek uffir	Yebya ad yini dakken ur d-yezziq ara Rebbi yir amdan acku yezra acu ad yexdem lbađđel. <b>(leħqer)</b>
Inzi : 191-Yekker-d ufrux ad yesselqeđ baba-s.	
Anamek n tidet	Nezra dakken ifrax akk selqafen deg bab-asen.
Anamek uffir	S umata dameqran iy-ttrebbin amezyan macci lemgirda-ynes. <b>(tterbiya)</b>
Inzi : 199-Ėuhdey-k a yizem, ur k-zimey ur k-uıaley .	
Anamek n tidet	Imm-al-d amdan ieuhed izem ur-as yezmir ara acku yueer.
Anamek uffir	D amdan yueren ur yezmir ħed ad imeslay yid-s. <b>(luęara)</b>

Inzan yeqqnen yer iyersiwen : 20(sb : 126), 32(sb : 127) ,84(sb :135) ,  
104(sb : 138) ,126(sb : 142), 139,135(sb : 143), 172(sb : 150), 177(sb : 151).

## X .Igemmad

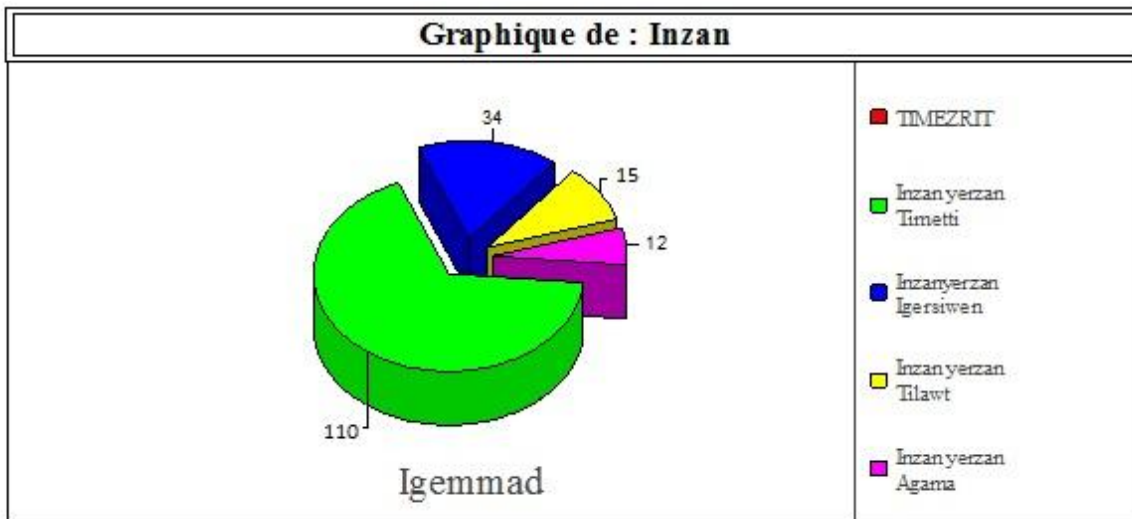
### a) Tiwsatin n tefyar

Ammud-ntey d win id yellan yef yinzan id nejmeε deg temnađt n Tmezrit nga-asen tasleđt ilmend n talya, mi nekfa tasleđt nufa-d d akken tuget n tefyar d : tafyirt tuddist tumyigt anda id d-nufa 110 n tefyar akked tħerfit tumyigt nufa-d 50 n tefyar , ma d lešnaf-nniđen lan tafyirt taħerfit tarumyigt (22 n tefyar) akked tafyirt tamassayt (15 n tefyar) ama d ayen id igran 3 n tefyar d tafyirt tuddist tarumyigt.



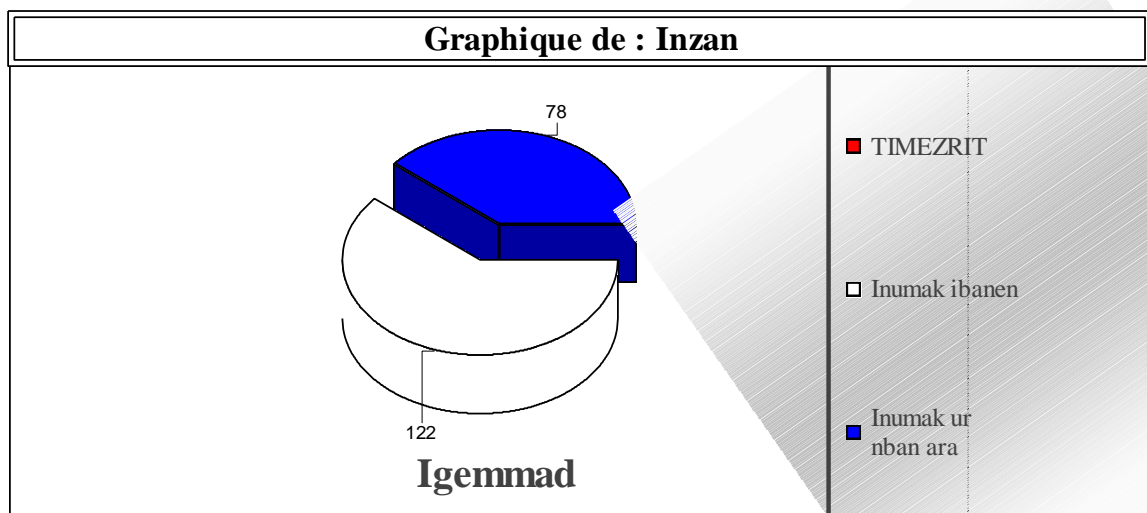
### b) Iwisen n tefyar

Ammud-ntey d win id yellan yef yinzan id nejmeε deg temnađt n Tmezrit, nefreq-iten εala ĥsab n yinumak-nsen ilmend n yiswiren-nsen ; nufa-d d akken tuget yinzan d win n uswir n tmetti anda id nuda 135 n yinzan akked wid n yiwersiwen nufa-d 34 n yinzan, s yin akkin ad assen wid n tilawt llan 19 n tefyar ma d ayen id yegran 12 n yinzan d wid yerzan aswir n ugama.



**c) Inumak n yinzan**

Ammud-ntey d win id yellan ƴef yinzan id nejmeε deg temnađt n Tmezrit, deg wayen yerzan inumak nufa-d tuget n yinzan sean inumakn tidet ( d ayen i banen ) nufa-d 122n yinzan ; gran-d 78 n yinzan inumak uffiren(d ayen ur nban ara).



## Taggaryt

Deg taggara n uħric-a nessawed nga tasleđt i yenzan id negmer, anda yal inzan id negmer nexdem-as tasleđt awal s wawal, ilmend n tesleđt tasnalyamkant.

Deg tesleđt ilmend n talya tuget n tefyar id nufa-d tifyar tuddisin tinemyagin, akked tefyar tiħarfiyin tumyigin, syin yer tefyar tiħarfiyin tirumyigin. Ma d tifyar-nniđen am tefyar timassayin akken tefyar tuddisin tirumyigin ur d-nuffi ara atas deg-sent.

Ma deg tesleđt ilmend n unamek i nexdem i yenzan i d-negmer, nebda-ten eħa ħsab n yinumak-nsen d yiswiren-nsen, nufa-d dakken inzan-a i sexdamen-iten medden deg tuddert-nsen n yal ass, tuget n yinzan d inzan yerzan timetti d yewin azal ameqqran; tamuħli-nsen d tin yellan tawahan , s yin yer uswir yerzan iyersiwen ,ma d iswiren id yeqqimen aswir n tilawt akked ugama ur ugiten ara s waħas, ttawin-d inzan s iyersiwen akken ad siħhiden anamek-nsen,

**Taggrayt tamatut**

## Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d tin i d-yellan deg tayult n tesnilest, nessawed negmer-d am mud yesean 200 n yinzan deg temnaqt n Tmezrit taddart n Uqabiw, nga-asen tasleqt tasnalyamkant.

Akken it-id-nebder deg tezwert n leqdic-a iswi-s agejdan d aglam n talya d unamek n yinzan i yellan deg wammud-ntey.

Iwakken ad d-nessiweḍ ad d-nerr yef isteqsiiyen-ntey igejdanen neereḍ ad nexdem tasleqt tasnalyamkant i 200 n yinzan id negmer.

Deg wayen yerzan talya nessawed nebḍa inzan id negmer yef semmus (05) n tewsatin :

- Tafyirt tuddist tumyigt : 110 → ..... %
- Tafyirt taḥerfit tumyigt : 50 → 25 %
- Tafyirt taḥerfit tarumyigt : 22 → 11 %
  
- Tafyirt tamassayt : 15 → ..... %
- Tafyirt tuddist tarumyigt : 03 → 1.5 %

Yal tafyirt nga-as tasleqt ilmend n talya awal s wawal.

Deg wayen yerzan anamek nebḍa inzan ilmend n yinumak akked yiswiren iwatan.

Ilmend n unamek :

- Anamek n tidet : anamekn tidet+anamek uffir : 122 → 61 %
- Anamek uffir (ur nban ara) : 78 → 39 %



Deg wayen yerzan beṭṭu n yinzan ɛla ḥsab n yiswiren, nessawed nuffa-d ukkuz (04) n yiswiren.

- Inzan yerzan timetti : 135 → 67.5 %
- Inzan yerzan iyersiwen : 34 → 17 %
- Inzan yerzan tilawt : 19 → 9.5 %
- Inzan yerzan agama : 12 → 6 %

Ter taggara nessawed ad d-nerr yef yisteqsiyen id d-nefka deg tazwara imi id d-nufa deg tesledt tasnalyant tuget n tefyar d tuddisin tumyigin s yin yer tefyar tiherfiyin tumyigin .

Ma deg tesledt tasnamkant nessawed nufa-d tuget n yinumak n yinzan sean anamek ibanen d unamek uffir. Deg wayen yerzan aswir ugen yinzan n tmetti akked iyersiwen.

Yewwi-d ad nesmekti yef yiswan igejdanen n umahil-a ad nefk igemmad i yer nessawed. Iswi agejdan d aglam n talya d unamek.

Nessawed ad d-negmer ugar n yinzan, am wakken nebda-ten ilmend n talya akked unamek, imi nufa-d semmus (05) n tewsatn n tefyar akked ukkuz (04) n yiswiren akked yinumak n tidet d yinumak uffiren.

Ter taggara nessaram ad d-tili tezrawt-ntey, d tabadut i leqdicat-nniḍen, wa ad d-ilint tezrawin-nniḍen yer sdat ara ikemlen i wayen nettu s tmental yemgaraden ladiya ugur n wakud.

**Umuy n yidlisen**

## **Adlismuy**

### **Idlisen**

- 1.HADDADOU (M.A.), « *Introduction à la littérature berbère* » à l'Amazighité, Tizi-Ouzou, 2009.
- 2.HAMADACHE (T), « *Proverbes berbères de Kabylie* », Ed Talantikit Béjaia 2015.
- 3.IMARAZEN (M), « *Timsayin n leqbayel* », édition HCA, Alger, 2016.
- 4.KEBIR (B), « *Awfus n tutlayt taqbaylit* », aseqamu unnig n timmuzya 2012.
- 5.Lehmann (A) & Berthet (F-M) , « *Introduction à l'lexicologie, Sémantique et Morphologie* » Ed, Nathan, Paris.2000.
- 6.MAMMERI (M.), « *Poèmes Kabyle Anciens* », Ed Mehdi, Alger, 2009.
7. Nait Zerrad (K). *Tajarrumt n Tmazight Tamirant Kabyle,i , Talyiwin, ENAG . 1995*
- 8.SADIQI (F.), « *Grammaire du Berbère* », L'harmattan, Paris 1997.
- 9.YOUCHEF (N) « *Proverbes Et Dictons Kabyles* ».Ed .Maison des Livres-Alger.2002. *Morphologie, ENAG, Alger.1995.*

### **Imagraden**

- 10.BOUAMARA (K.), « *Ou En Est Actuellement La Littérature Algérienne D'expression Amazighe De Kabylie ?* » Timmuzgha N°14 , Alger H.C.A,2007.
11. Chaker, (S)« *Fonction (Syntaxique)* », Encyclopédie Berbère. 1997.

### **Tizrawin**

- 12.AIT AMARA (M).AMIROUCHE (Y). « *Tinfaliyin Icudden Fer Uumawal n Yiyersiwen* ». Tasdawit n Bgayet 2019/2020.

**13.**AMEZIAN (A.), « *Tradition Et Renouveau Dans La Littérature Kabyle, Thèse De Doctorat* », 2008-2009.

**14.**BELLACHE (T.), « *Taseddast n Temseeraq n Teqbaylit, Akatay n Turagt* », Tasedawit n Bgayet, 2007-2008.

**15.**MAMMARI (CH). « *Inzan d Tmedyazt Deg Ungal « Tasga n Tɣlam » n Ssaïd Læmrac* », Tasedawit n Bgayet 2018/2019.

**16.**MEDJAHED(S).MADANI(Z). « *Asebded n Usegzawal n Tenfaliyin Tukrifin n Teqbaylit « Tasleḡt n tseddast d Unamek* ». Tasedawit n Bgayet 2012/2013.

**17.**MEZIANE (k). « *Tasleḡt n Yinzan d Tserwest Deg Wammud n Tullisin Yura Malek Houd Houd « Timsirin n Yid* », Tasedawit n Bgayet 2018/2019.

**18.**MULUĞ(Z).UDIRA(L), « *Tinfaliyin n Tutlayt Tagmert d Usekcem Deg Usegzawa* ». Tasedawit n Bgayet 2005/2006.

**19.**OUCHICHI(H).SAAOUI(D). « *Aglam n Yiwet n Tmeslayt n Teqbaylit « Tameslayt n Ayt Laeziz, Aswir n Talyaseddast* ». Tazrawt n Master Tasedawit n Bgayet 2013/2014.

**20.** TIDJIT (M), « *Polysémie et Obstraction Du Lexique Amazighe* », Mémoire de Magister de Linguistique Amazighe, Université de Béjaïa ( Algérie).1997.

## **Isegzawalen**

**21.** Amawal, « *Lexique de Berbère Moderne* » ; Tamazight- Tafransist, Edition de L'association Culturelle Tamazight, Bgayet 2em Edition.1990.

**22.**BOUAMARA (K.), « *Amawal n Tunuyin n Tesnukyest* », HCA, Tizi-Ouzou, 2017.

**23.**DALLET (J.M.), « *Dictionnaire kabyle-Français* », S.E.L.A.F, Paris,1982.

**24.**Dallet J.M 51982) : « *Dictionnaire kabyle- Français* », Parler Des Ait Mangellet, Edition S.E.L.A.F, Paris. Découverte, Paris, 2005.

**25.**DUBOIS (J) , « *Dictionnaire De La Linguistique* ». Ed.Librairie Larouse, Paris 1993.

**26.**LACOSTE.DUJARDIN (C.), « *Dictionnaire de la culture berbère en kabylie* », la MAMMERI(M.),Amawal n tmaziyt tatrart, Azar, Bgayet, 1990.

**27.**Saussure F. de (1990) : « *Cours De Linguistique Générale* », Ed. E.N.A.G. Alger.

**Ammud**

1-A ddunit iɛewjen, d aɣerɗa i izewjen, amcic yedda d aqeffaf.

**Anamek n tidet** : yewwi-d yinzi-a, ɣef wasmi tenneqlab ddunit, iɛdawen ad uyalen d leɣbab.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

2-A lalla tayaziɗt tuniɗt, ayen ɣer wacu teyrɗ tufiɗ.

**Anamek n tidet** : inzi-a, ɣef umdan win iyyaren i lxir ad t-yaf, win iyyaren i ccer ad t-yaf.

**Anamk uffir** : ur d-iban ara.

3-Abelɛarus ur izmir i yiman-is, yerna-d aberɣeylal i yiri-is.

**Anamek n tidet** : ɣef uɣarsiw ur uzmir ara i yiman-is yerna-as-d Rebbi lhem.

**Anamek uffir** : Yemmal-d amdan ur yezmiren ara i yiman-is yerna-d lecɣal ɣef uqqaruy-is

**Amedya** : azawali ur izmiren ara ixdem tameyɣa, iqleb ddunit.

4-Abu snat, yiwet ad ak-truɣ.

**Anamek n tidet** : Win iɛɛan snat n tyawsiwin, yiwet as-truɣ.

**Anamek uffir** : inzi-a yebɣa ad yinni d akken ur yezmir ara umdan ad yettef deg snat n tyawsiwin ɣef yiwet n tikkelt.

**Amedya** : Anelmad ur izmir ara ad ittef snat n tyawsiwin ɣef yiwet n tikelt, leqraya d uxeddim.

5-Aceyyeɛ d ariyyaɛ.

**Anamek n tidet** : asma ara nwekkel hed ad ixdem cyel ur t-ixeddem ara akken iwata.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

6-Aɣal leɛkef a baba amyɣar, yenna-as : « Ak-id-yawweɗ mebla leɣsab.»

**Anamek n tidet** : inzi-a yekka-d seg taɣkayt ɣef yiwen uemyɣar iɛkef iɛeddad ɣef kra n yilmziyen, byan ad stahzin fella-s nnan-as aɣal leɛkef-ik a yamyɣar irra-asen ad aken-d-yaweɗ biyir leɣsab.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

7-Ad illal as-nsemmi Hellal.

**Anamek ntidet** : tameɗtut ibyan ad t-seu aqcic, ad t-id-arru.

**Anamek uffir** : immal-d d akken yal tayawsa telha deg lawan-is.

**Amedya** : mi yesæa umdan idrimen ad yebnu axxam.

**8-Ad yerhem Rebbi taæbbuṭ ik-id-yeḡḡan.**

**Anamek n tidet** : d tameṭṭut id-ittaḡḡan dderya.

**Anamek uffir** : asma ad yexdem umdan kra n cyel læali-it i wayeḍ as-d-uyedeu s lxir.

**Amedya** : aseddeq i uzawali ad yeḡḡ ddeawi lxir.

**9-Adfel deg durrar, semm-is deg swaḥel.**

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwid yef usmiḍ id yettaken deg durrar mi ara yewwet udfel.

**Anamek uffir** : ur d iban ara.

**10-Aæeqqa ččiy-t iqqim-d uqeṭmir.**

**Anamek n tidet** : D lfakya mi ara ad t-nečč ad yeqqim uqeṭmir-is (abaæbay).

**Anamek uffir** : inzi-a yewwi-d yef win ixedmen cyel meqquer ifuk iqqim-d wayen meçtuḥen.

**Amedya** : Anelmad mi ara iyer timsirin-is akk, as-d-qqim yiwet as-iædez.

**11-Afeddix, tiryi.**

**Anamek n tidet** : d leḡarḥ, d afedix rennu-as tiryi.

**Anamek uffir** : mi ara ad iḥaz umdan lmeḥna, ur tettfaka ara ad darnu tayed.

**Amedya** : amedya-a d ayen yeḍran, argaz temut temṭṭut-is uqbel ad temṭel s kra n tsaetin tmut yemma-s deg tagnit-a iyettwat yenzi-a.

**12-Afus deg ufus, wala ad nefk afus.**

**Anamk n tidet** : D imdanen wa ad ixdem afus deg wayeḍ.

**Anamek uffir** : D tagmat ney d tawacult mi ara tezdi, wa ur ittak afus deg wayeḍ.

**Amedya** : Tawacult mi ara tezdi wa ad iæawen wayeḍ, wala ad fken afus gar-  
asen.

**13-Ayyul ur tezmireḍ ara ad tarreḍ d æudiw n tazza.**

**Anamek n tidet** : D ayarsiw ur izmir ara ad yuḃal d æudiw.

**Anamek uffir** : yewwid yinzi-a yef umdan ur nettbeddil ara akken yebyu yilli.

**Amedya** : Amdan n ddiri ur yettuḃal ara d amdan læali .



**14-Ayyul** usuki almi d tura id yuki.

**Anamek n tidet** : d ayersiw, ikker-d seg yiḍes.

**Anamek uffir** : lemaena-s, d amdan iyeḍfen yef kra n tyawsiwin, yusa-d wass anda id yuki yef yiman-is.

**Amedya** : Amdan mi ara ad ixeddem ccer i lyaci, ad d- yas wass ad yaki seg wayen i ixeddem ur yelhi ara.

**15-Aḥeffuḍ** di temzi.

**Anamek n tidet** : Aḥeffuḍ ney almad yettili di temzi.

**Anamek uffir** : Inzi-a ttawin-tt-id ama i uqcic ama i teqcict, dakken aḥeffuḍ di temzi.

**Amedya** : Tayemmat mi ara tebyu ad tselmed kra i yelli-s ad tagi, ad as-tini inzi-a.

**16-Akken** yebyu yiḍzif yiḍ , leqrar-is ad yali wass .

**Anamek n tidet** : Yal id yetṭafar-it wass.

**Anamek uffir** : yemmal-d yinzi-a d akken yal cedda tetṭafar-it-id talwit.

**Amedya** : win yesean aybel ad isber as-d-iciyyaε Rebbi lahna.

**17-Ak-sardey** tarda ujeɣdan.

**Anamek n tidet** : d tarda n yijeɣdanen.

**Anamek uffir** : inzi-a isea anamek n ubahdel.

**Amedya** : mi ara yexdem umdan kra n cyel ur nelhi ara ad yass wayeḍ ad it-ibhdel akken ittlaqa lḥal.

**18-Alyem** yezzar kan tazzeerurt n gma-s, ur izzar ara tazaerurt-is.

**Anamek n tidet** : d alyem ur yezzen ara tazaerurt n gma-s.

**Anamek uffir** : yewwi-d yef wid yettwalin kan laeyub n medden, netta ur ittwali ara laeyub-is

**Amedya** : yir leebd mi ara ad iwali wayeḍ ixdem kra ad t-ieayer ad t-icemmet netta ur izar ara laeyub-is.

**19-Allen** ur seant ara zzerb.

**Anamek n tidet** : allen n umdan ur seint ara zarb.

**Anamek uffir** : Inzi-a anamek-is, ur izmir ara umdan ad yetṭef allen-is anda ara muqlen-tt.

**Amedya** : yiwen mi ara yetteddu ad imuqel yer hed, wayed ur ibeqqu ara syin as-d yini lmtel-a.

**20-** Am lmal mebla ameksa.

**Anamek n tidet** : d ameksa mi ara yessufey lemal-is ad iruh ad ten-yeğğ iman-nen.

**Anamek uffir** : d tawacult ur nesēi ara aḥkim .yewwi-d yef igujilen.

**Amedya** : win ney tin ur nesēi ara aḥkim, ixeddem akken id-as-yahwa.

**21-**Am win iceṭḥen i uderyal.

**Anamek n tidet** : Ayen tebyuḍ txedmet sdat n uderyal ur d-ittwali uma d kra.

**Anamek uffir** : Iwwi-d yef win ur nfehhem ara.

**Amedya** : mi ara tesseyred aqcic amezyan ur ifehhem ara.

**22-**Am win iheddren i uccawi.

**Anamek n tidet** : d amdan ihedder akk d wayed.

**Anamek uffir** : Iwwi-d yef umdan mi ara yettmeslay d wayed ur t-id-ifehhem ara.

**Amedya** : mi ara d-ittmeslay uqbayli d ucawi ur s-ifahhem ara tantala-ines.

**23-**Am win iteddun yer yizem ad t-yečč.

**Anamek n tidet** : ur t-zmired ara ad teqquerbed yer yizem yuēr.

**Anamek uffir** : Yemmal-d luēara, ama yer umdan ney yer kra n tyawsa.

**Amedya** : mi ara yebyu uqcic amezyan kra yer uselmad-is , aneggaru-a d win yuēren .

-Tamettut mi ara tebyu ad tnexxel, tettwali-t yuēar.

**24-**Aman d laman.

**Anamek n tidet** : inzi-a yemmal-d d akken aman d tudert, amdan ur yezmir ara ad yidir bla aman ney lman.

**Anamek uffir** : ur d iban ara.

**25-**Amcic itḥibbi win it-ixenqen.

**Anamek n tidet** : Amecic iḥemmel win yetturaren yid-s.

**Anamek uffir** : d aqcic amezyan ma tegret-as iyil yer turart ur iḥebbes ara akk.

**Amedya** : Asmi ara teqqimed yer uqcic ur tettmeslayed ara yid-s, ur itḥarik ara, maca ma tetturareḍ yid-s ur iḥebbes ara.

**26-** a menyaf, a menyaf, win ixedmen kra ad t-yaf.

**Anamek n tidet :** win ixedmen lxir ad t-imager, win ixedmen ccer ad t-imager.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**27-** Amyez uqbel aneggez.

**Anamek n tidet :** Inzi-a iqqar-d d akken ilaq yef umdan ad ixemmem aqbel ad ixdem kra.

**Anamek uffir :** ur d iban ara.

**28-** Anda akken i yenwiy tafat, i ufiy lahwa tekkat.

**Anamek n tidet :** Amdan ma yeby ad iruḥ s amkan anda tella tafat (itij), yufa lahwa tekkat.

**Anamek uffir :** d lahwa tin id yettawin lxir mi ara tarwu tmurt, akken dayen d win id yettawin ayen n diri , asma ad yeglu s ihmmlen.

**29-** Anda demæy akken imensi, i insiy mebla imensi.

**Anamek n tidet :** anda yenwa ad yečč imensi , i yeqqim i ccer.

**Anamek uffir :** anda yenwa akken ad yaf lahna ,yufa lhem d lmaḥna .

**Amedya :** ilemzi i yebyan lyerba iyil ad yaf ayen yelhan, mi yewweḍ tqubel-it-id lmaḥna.

**30-** Anda is-taereq i wuccen, ad tir i tmeɛnennac.

**Anamek n tidet :** D ayarsiw, ihemmel ad yurar.

**Anamek uffir :** qqaren-tt s umata i warac imcṭaḥ, ma ulac dacu ara xdmn ad taren i wesmusses.

**31-** Ansa is-tekkid i weɛrab d tasawent.

**Anamek n tidet :** immal-d amdan yuɛren i lefhama.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**32-** Anwa i d zman-ik a yifker? inna-as : « Akka seg mi i d-nekker».

**Anamek n tidet :** D ayarsiw, seg wasmi i t-id-ixleq Rebbi netta s taekemt.

**Anmek uffir :** inzi-a yef uzawali, ur t-beddel ara fella-s lḥala.

**Amedya :** d amdan yeɛan iyeblan, mi ara ad t-id-iseqsi wayeḍ as-yer s lemtel-a.

**33-** Anwa ikem-icekkren a tislit? D yemma teḥḍer nanna.

**Anamek n tidet :** d tameṭṭut i yettcekkiren iman-is.

**Anmek uffir :** ur d-iban ara.

**34-**Anwa yufan yiwen d nekk, wayeḍ am nekk.

**Anamek n tidet :** mi ara d-issefhem umdan wayeḍ kra n tgnit ur as-d-ifehhem ara.

**Anamek uffir :**ur d-iban ara .

**35-**Anwa d gma-k ay azger, d win iselken lmaeun.

**Anamk n tidet :** yemmal-d tayuga yizgaren ur temsefraḡen ara zgan lwahid.

**Anamek uffir :** tagmat iḡahden tciud-iten lxawa.

**Amedya :** akniwen zgan lwahi ur temsefraḡen ara,yal yiwen ittḡus s wayeḍ, ttemeawananen.

**36-**Aqjun ad isglef ama yeeya ad isusem.

**Anamek n tidet :** immal-d ayarsiw, aqjun mi ara yesglaf bla lmaena.

**Anamek uffir :**d amdan iheddren bla lmaena .

**Amedya :** amdan i ixeddmn uguren gar medden yal tikelt ,ad yettwasen s lexdayem-is , ad yuḡal mi ara ad imslay ur d-cleen ara medden deg-s.

**37-**Argaz d win id iten-itt-feceilen.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d yeḡ urgaz yescan tiruḡza,maci d awal kan.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**38-**Aseyar-nni it-ḡeqreḍ ara ak-isdaryelen.

**Anamek n tidet :** iwwi-d yeḡ win ixeddmn, iwala asyar d amezyan iḡeqr-it, yeḡ taggara d winara t-ijareḡn.

**Anamek uffir :** kkatn-d inzi-a yeḡ win iḡeqqren wayeḍ yeḡ taggara d win ara t-yifen.

**39-**Asmi ik-byiy aya xelxal ur k-uffiy ara, ma d tura ur k-uḡwajey ara.

**Anamek n tidet :** inzi iwwi-d yeḡ tmeḡḡut yebyan axelxal ur t-tufit ara deg lawan-nni, mi yeeda lweqet ur tuḡwaj-it ara.

**Anamek uffir :** mi ara yebyu umdan kra taysa di temzi-ines ur tt-yettaf ara , di temyer ur tt-yettuḡwaj ara .

**Amedya :** amdan di temzi yuḡwaj adrim akken ad isaref yeḡ yiman-is ur ittaf ara ad tir kan i uxeddim, di temyer ad yescu maca imir dayen iḡḡat lḡehd akken ad isarref.

**40-** Ass ieddin kan, ineqqes seg leerner-nney.

**Anamek n tidet :** immal-d d-akken kra ara d tteddin wussan ttenqasen di leerner n umdan.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**41-** Ass-a fella-k, azekka fell-i.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d yef lemawna amdan ass-a ad yaf gma-s, azekka d netta ara t-yafen.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**42-** Atmaten ma mxalafen, d lخالat iten-ifarqen.

**Anamek n tidet :** d uguren ixedmen lخالat gar watmaten.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**43-** Awal am tarṣaṣt, ma teffey-d ur tettuyal ara.

**Anamek n tidet :** tarṣaṣt ma teffey-d seg ubeckid ur tezmir ara ad tuyal.

**Anamek uffir :** yewwi-d yef wawal iqarḥen amdan, acku ma yeffey-d seg yimmi srid ad yeqrah win umi it-yenna.

**Amedya :** mi ara yettmeslay umdan d wayed ad yini kra n wawal ijerraḥ ur yezmir ara ad t-yer.

**44-** Awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad yini kra.

**Anamek n tidet :** Inzi-a yebya ad yini d akken ur ilaq ara yef umdan ad ihawwel tameslayt, acku tugtet n umeslay yettawi-d ala lhilak.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**45-** Axir tidet yesseqrahen, wala lekdeb yessefrahen.

**Anamek n tidet :** akken yebyu yilli lekdeb dirri-t, qqarih maca iydumen amdan ala ṣṣah.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**46-** Axxam d azekka n ddunit.

**Anamek n tidet :** axxam yesren i imden deg ddunit, azekka di laxert.

**Anamek uffir :** ur d-uban ara.

**47-**Axxam n medden yuεεer, ma ur yenyi ad isdεef.

**Anamek n tidet** : luεara n yixxamen n medden, ur t-ttaf ara tmeτtut am uxxam n baba-s.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara

**48-**Axxam-is ur as-yezmir ara, lḡameε yettεef-as amezzir.

**Anamek n tidet** : lεebd ur nezmir ara i lhem n uxxam-is yerna-d lhem n berra yef uqqueruy-is

**Anamek uffir** : yewwi-d yef zzux acku cceyl-is yeḡḡa-t.

**Amedya** : yiwen ma yesεa ccyeel deg uxxam ur t-ixeddem ara ad iruḡ ad ixdem yer medden.

**49-**Ayen i t-zerεeḡ ara ad tmegred.

**Anamek n tidet** : d afellaḡ ayen izreε ad d-yemger.

**Anamek uffir** : ayen it-xedmet ad taffεḡ, win ixedmen lxir ad t-yaf, win ixedmen ccer ad t-yaf .

**Amedya** : amdan ma yexdem lxir as-xedmen medden lxir , ma d win ixedmen ccer ad t-imager .

**50-** Ayen i-d yewwi wass, yečča-t yiḡ.

**Anamek n tidet** : ayen ixdem umdan ssbaḡ, ad t-yawwi d lmakla i wat uxxam-is.

**Anamek uffir** : Inzi-a yewwi-d yef umdan i yewi zehhu n ddunit yettidir kan ass-is.

**Amedya** : d win i tt-serrifen mebla ceḡḡa ur ittḡebbir ara i lweqt n cedda.

**51-**Ayen yellan deg teccuyt ad t-id-issali uyenḡa.

**Anamek n tidet** : immal-d d-akken ayen iyellan de teccuyt ad t-id-nsali s uyenḡa.

**Anamek uffir** : inzi-a yemmal-d d akken ayen yeffren ad yass wass anda ara d-iban.

**Amedya** : win iseān serriya ad yas wass ad iban.

**52-**Ayen id yefka igenni, teswa-t lqaεa.

**Anamek n tidet** : ikka-d deg unamek -nni teffud leqaε, ayen akk i d-iwten d agfur teswa-t lqaεa.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**53-**Ayen ik-ibaeden baæeed-as.

**Anamek n tidet :** ayen is-ibaeden i umdan ilaq fell-as ad as-ibaæeed.

**Anamek uffir :** yemmal-d d akken ur ilaq ara yef umdan ad i igger iman-is deg wayen i t-yexdan.

**Amedya :** amdan mi ara yegr iman-is deg iybelan n wiyad, ad yuyal kulc fell-as(iruḥ ad ieiwen yuyal d netta i diri). Deg tagnit-a id ttawin lmtel-a .

**54-**Argaz d awal mačči d aserwal.

**Anamek n tidet :** argaz yettwaqqan deg yiles (deg wawal-is), mačči d yiselsa ney d sseaya ynes.

**Anamek uffir :** ilaq yef urgaz ad yeseu tirugza, ad yettef deg wawal-is ; mačči d zzux kan.

**Amedya :** argaz id yennan ad ixdem kra n cyel ixdem-it, mačči d lhedra kan.

**55-**Azekka d azekka.

**Anamek n tidet :** ass-a nella azekka ur yetmin hedd iman-is.

**Anamek uffir :** ur tağğa ara cceyel n wass-a i uzekka, acku ur itmin hedd iman-is deg tudert-a, ass-a nella azekka ulacay.

**Amedya :** anelmad di tyuri-ines, mi ara s-d-ifek uselmad-is iluyma ad aten-yeğğ iwayeḍ.

**56-**baṭṭel yebṭel.

**Anamek n tidet :** ulac dacu id yettasen baṭṭel kullec yal tayawsa s leetab.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**57-**Bedd ad twaliḍ, ruḥ ad tawiḍ, qqim ulac.

**Anamek n tidet :** inzi-a ibya ad yini akken win ibyan ad iwali ilaq ad ibbed, win ibya ad yawwi ilaq ad iruḥ, ma d win iqqimen ur yettnadi yef kra.

**Anamek uffir :** ilaq ad inettab umdan akken ad yaweḍ yer wayen yebya, ur d-ittas ara kra mebla leetab.

**Amedya :** amnadi ad ixdem kra n leqdic ilaq fell-as ad inadi.

**58-**Bu yiles medden akk ines.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d yef umdan isean iles ziden, medden akk ad t-hemmel

**Anamek uffir :** ur d- iban ara.

**59**-Ccah di tæbbuṭ i yebyan dellæ.

**Anamek n tidet** : iqseḍ-d amdan i yebyan ad yečč ddellæ, mi t-yečč s waṭas ad t-ihlek.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara

**60**-Ciṭuḥ i telwiḥt, ciṭuḥ i terwiḥt.

**Anamek n tidet** : inzi-a immal-d dakken ilaq yef umdan ad yeddu i ddunit-a s kra kra ,ur ixeddem ara nnig n tezmert-is .

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**61**-D amuṭin id- yettarran.

**Anamek n tidet** : dayi yef umdan yuḍnen yettara-d.

**Anamek uffir** : isæa anamek n ukellex.

**Amedya** : amedan ttallasen-as medden idrimen, mi ara ad d- assen akken ad ḍelben agla-sen, ad yini inzi-a.

**62**-D ifassen iberkanen, id yettawin ayrum leḥlal.

**Anamek n tidet** : amdan yettenætaben, akken ad yawi ayrum n laḥlal s tidi-ynes.

**Anamek uffir** : ur d- iban ara.

**63**-D abeææa i yettæiwiden.

**Anamek n tidet** : anamek-is, abeææa-nni tteiwiden sfayaden deg-s; rennun-tt i tmes akken ad d- tecæel akken ilaq.

**Anamek uffir** : inzi-a yewwi-d yef win ittæiwiden lhedra.

**Amedya** : mi ara hedren medden gar-asen syin ad yili yiwen yal ma ad ihder hed as-yini eiwed-iy-id syin ad yerfu as-yini lemtel-a.

**64**-Dacu ik-ixussen ay deryal ? D tixutam.

**Anamek n tidet** : d amdan d aderyal seqsan-t d acu ik-ixusen, inna-asen d tixutam.

**Anamek uffir** : iwwi-d yef win ur nessin ara d acu ara yextir di tudert-is, aye it-iwulmen.

**Amedya** : azawali ur yesei ara arkasen, steqsan-t dacu yuḥwaḡ irra-asen : abarnus.

**65**-Dacu ik-ixusen aya deryal ? D tafat.

**Anamek n tidet** : yebya ad yini dakken aderyal yettnadin yef tafat.



**Anamek uffir** : mi ara ad yili læbd iyessnen ad ixtiren, ayen it-iwulmen deg ddunit-is .

**Amedya** : amdan yetteicen deg lmeḥna, yettnadi yef lehna d talwit.

**66-D** ayyul id yeḡḡan taḍsa.

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef taḍsa mebla lmeena.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**67-D** ddunit am targit.

**Anamek n tidet** : inzi-a yemmal-d d akken lweqt ittædday s læijlan ur s netṥuara am targit.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara .

**68-D** ddunit am uxxam bu snat n tewwura, ekk s-ya, tefyed s-yin.

**Anamek n tidet** : axxam isea snat n tewwura.

**Anamek uffir** : d asarwes n ddunit yer uxxam i yesean snat n tewwura yiwet n tellalit d tudert d tayed d lmut.

**Amedya** : amdan ass-a illa azekka ulac-it.

**69-D** Deg uxxam, ur yufi zzit, deg yixxamen n medden icerred uddi.

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef win ur nqennea ara.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**70-D** Di ddiq i d-yettban werfiq.

**Anamek n tidet** : læbd leali ittbin-d deg teswiain n ddiq.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**71-D** tebrek n wul, i yerran iles d asennan.

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef umdan iwumi yedyel wul-is, yessufuy-d seg yimi-s ala awalen yetṥazen.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**72-F** Fey yer berra ad timyurret.

**Anamek n tidet** : amdan ur ilaq ara ad iqqim deg yiwen umkan, ilaq ad ibeddel amkan ad iffey, ad ixalaḍ.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**73-**Ḥaca idurar ur nettemplil ara.

**Anamek n tidet :** ayen yebyu yilli gar yemdanen yettili-d wass anda ara aten-d-ismilil.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**74-**I neẓra umazal ad nẓer, ma iṭewwel-ay rebbi deg leēmer.

**Anamek n tidet :** immal-d ayen ieeddan yef umdan umazal ad iseeddi.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**75-**Iḍuḍan n ufuṣ kif kif-iten akk.

**Anamek n tidet :** d tidet iḍuḍan n ufuṣ kif kif ulac lemgirda gar-asen.

**Anamek uffir :** inzi-a seqdacen-t i ttarbiya, anamek-is imawlan ur zmiren ara ad farqen gar derya-nse.

**Amedya :** aqcic ameẓyan mi ara yerfu as-yini i yemma-s d gema it-hemmelt felli as-tini lemtel-a.

**76-**Iyerḍayen n berra, sufyen wid n uxxam.

**Anamek n tidet :** Immal-d ayarsiw, ayerḍa yessufey wayeḍ seg uxxam-is.

**Anamek uffir :** ibarraniyen suffyen at uxxam.

**Amedya :** yiwen yettidir, ixeddem din deg taddart, ad yass yiwen d aberrani ur ixeddem kra ad isufey amzwaru-nni ad yetṭef amkan-is.

**77-**I iēlmen ala win yewtan, d win yettwaten.

**Anamek n tidet :** dayi d ttiyyita i yellan gar sin (win iwtan d win yettwaten).

**Anamek uffir :** amdan yesēan iyeblan d netta kan iyeshussayen s yiyeblan-is.

**Amedya :** aqcic iwumi temmut yemma-s d netta kan iēlmen dacu yetthussu (d wamek yettidir ugujil).

**78-**Iles yetthawal-itent, aqqaruy yettay-itent.

**Anamek n tidet :** win ittmeslayen s waṭas, yer taggara ad t-yeqraḥ uqarruy-is.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara .

**79-**Inna uxunfes : « udem-iw d aberkan, rrezq-iw ēla rebbi.»

**Anamek n tidet :** d ayarsiw d amṭuḥ d aberkan, ijan rrezq-is i Rebbi.

**Anamek uffir :** yef win ixeddmen ur d-ittawi ara leetab-is.

**Amedya :** d amdan ixeddmen i wudem rebbi.

**80**-Ini-yi-id d menhu it-tteddut, ak-iniy d acu-k.

**Anamek n tidet** : asteqsi-a immal-d dakken amdan ittbin-d d acu-t s yimdukkal-is, ma d lealiten netta dayen leali-t ma diri-ten netta dir-it, amdan iteddu d lemtel-is .

**Anamek uffir** : ur d-iban ara

**81**-Iqqel ufus deg tfuset.

**Anamek n tidet** : yef umdan mi ara yesu kra n tyawsa ad d-iger wayeḍ afus-is yur-s.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**82**-Iruḥ wul ad yekkes lxiq, yufa lehbab s imuḍan.

**Anamek n tidet** : d amdan iruḥen ad yekkes yef wul-is, mi yelheq yer din yerna-d lhem yef uqerruy-is.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**83**-Ittak-d rebbi irden, i yir tuymas.

**Anamek n tidet** : ittak-d lxir d rrezq i yemdanen ur nestahel ara, ur sinen ara d acu d lqima n wayen sean.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**84**-Iwzan qbel ifrax.

**Anamek n tidet** : immal-d yenzi-a dakken ilaq yef umddan uqbel ad yawi afrux ad d-yezwir deg leic-is.

**Anamek uffir** : amdan ilaq ad yezwir deg wayen it-ilezmen s yin ad ieeddi yer wayen-nniden.

**Amedya** : win ibyan ad ixdem lmal ad yezwir aten-d-yay netta ur yesei adaynin , deg tagnit-a id qqaren lemtel-a .

**85**-Ixdem axxam deg texxamt.

**Anamek n tidet** : inzi-a yef win ibnan taxxamt deg uxxam.

**Anamek uffir** : amdan ara ixedmen axxam iman-is deg uxxam n yimawlan-is.

**Amedya** : amdan ur yesen ara listae, deg yiwet n texxamt ad ixdem axxam.

**86**-I isehlaken d lemoun.

**Anamek n tidet** : lan yemdanen id yekkatn lemoun s wawalen qqarih-it jerhen win ara asen-islen, ad yehlek.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**87-Iyuzadt** n yimgağgen, zik ittwarrazen.

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef tmeṭṭut yesean ccyel tekker-as yef zzik.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara

**88-Izri-iw** iyleb leḥmali.

**Anamek n tidet** : d amdan mi ad yettru ur iḥebbes ara.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara

**89-Jbed** ney eğğ lmejbed, deg ddunit-ayi.

**Anamek n tidet** : deg ddunit-a ur ilaq ara ad iserrah umdan i yiman-is ilaq yili d win ijehden.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**90-Kerhey** gma, kerhey win it-iwten.

**Anamek n tidet** : iwwi-d yinzi-a yef win ikerhen gma-s, ikrah dayen win it-iwten.

**Anamek uffir** : akken yebyu llan uguren ger watmaten, yiwen ur yettak afus deg wayeḍ.

**91-Kkaten** medden uzzal mi ara yeḥmu.

**Anamek n tidet** : aḥeddad yekkat uzzal mi ara yeḥmu, mi semmeḍ ur yettwaqead ara.

**Anamek uffir** : immal-d amdan ara ad ifarsen tagnit deg leḥmu ma ieedda lweqt ad as-truḥ tyawsa-nni.

**Amedya** : mayella yexdem uqcic deg wass-nni n ukayad ad yawwi, ma ifuk lweqt fell-as ulac acu ad yexdem.

**92-Laman** win-tt waman.

**Anamek n tidet** : yebya ad yini ur d- yeqqim ara laman deg lweqt-a.

**Anamek uffir** : ur d- iban ara

**93-Lberq** ieeddan yer teerict, lmeḥun yur-m a temcict.

**Anamek n tidet** : inzi-a yeqseḍ-d lehdur n temyart deg ufrag i temcict tawḍen-as d tireṣṣašin i teslit yer teerict.

**Anamek uffir** : ur d- iban ara.

**94-**Lefraq d gma-s n lmut.

**Anamek n tidet :** deg yinzi-a yesserwes gar lefraq d lmut acku dayen iweeren yef umdan ad ifarreq akked d win iħemmel.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara

**95-**Lemeanda n tnuđin, i yenyan amyar ur nuđin.

**Anamek n tidet :** yeqsad-d dayi amenyi yettilin gar tnuđin, sehlaken-tt at n uxxam.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**96-**Lemri n tmeđtut d argaz.

**Anamek n tidet :** inzi-a yebya ad yini d tametđut yettbadadden argaz, ma tella tmeđtut lealit ad yili urgaz-nni leali-t, ma diri-tt urgaz ad yili diri-t, d lemri.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**97-**Lfahem dacu as-rnuy, lhem-is d lhem-iw d yiwen.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d yef iyeblan n imdanen, yiwen ur yezmir ad yernu lhem-is i wayeđ.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**98-**Lħif yella, lehna ulac.

**Anamek n tidet :** yebya ad yini mi ara ad ilin wađas n yiyeblan talwit ulac-itt.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**99-**Lħuđ n uqcic i d-yeččuren axxam d tiqcicin.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken imawlan mi ibyan aqcic ad ččarren axxam d tiqcicin akken ad seun aqcic.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara .

**100-**Ljerħ iqqaz iħellu, yir awal iqqaz irennu .

**Anamek n tidet :** immal-d ljerħ n tidet yezmer ad yeħlu mi ad ieeddi lweqt, yir ameslay dayen iqerraħ , irennu .

**Anamek uffir :** immal-d amdan asmi ad ittwajreħ ad iħlu yaş iđđul lħal maca yir awal yettyima deg wul.

**Amedya :** Amdan ara ad yawđen imawlan-is ttyiman yir lehđur-nni deg wallaynsen yaş ieedda lweqt.

**101-**Lmut d abrid ur nexli.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken lmut tettas-d deg yal taswiēt.

**Anamek uffir :** yebya ad yini dakken lmut ur tettcawwar ara amdan tettawi amezyan ameqqran

**Amedya :** aḥbas n wul, mebla ssba.

**102-**Lqella tḥettem leḥmala, sɛaya tsexsar lɛeqliya.

**Anamek n tidet:** yebya ad yini dakken win ur nesɛi ara (azawali) yettiddir deg lehna d talwit, mayella d amerkanṭi yezga yesɛa iyeblan.

**Anamek uffir :** immal-d amdan mi ara ad yettwajraḥ ad iḥlu yaṣ iṭṭul lḥal maca yir awal yettyima deg wul.

**Amedya :** mi yuḍen umdan s yir aṭṭan ulac ddwa ara at-yesseḥlun ala lmut id yettraḡun, ama d amezyan ama dameqqran

**103-**Lukkan iserbaḥ iṭes ilaq irbaḥ umcic.

**Anamek n tidet :** s umata amcic tugget n lweqt-is yettawi-tt-id d iṭes,ur yesserway ara aebbuḍ-is s unadi yeḥ lmakla .

**Anamek uffir :** immal-d amdan afinyan, yezgan netta d iṭes ur yettawed ara rbaḥ yer yimi-s

**Amedya :** afinyan ur nxeddem yezga netta d iṭes , ur irebbaḥ ara ad yeqqim d win d win.

**104-**Lukkan yettuḡal lxir, ilaq yuḡal i uzger.

**Anamek n tidet :** immal-d azger ikrezzen s lḡeḥd meqqren , maca yer taggara ur yettnal kra.

**Anamek uffir :** deg yinzi-a iḃya ad yini amdan n lɛali ixedmen lxir i wid nniḍen yer taggara ad as-ttun lxir-nni ur d-tmektayen ara.

**Amedya :** amdan ixedmen lxir i yemdakkel-is, yer taggara ur ten-yettaf ara.

**105-**Lwaldin am tɛemmaet

**Anamek n tidet :** d Aserwes lwaldin akked tɛemmaet acku imawlan am tafat skanayen-d abrid i warraw-nsen.

**Anamek uffir :** lqima n yimawlan ima-is ilaq yeḥ yal yiwen asen-yefk azal-nsen, acku aṭas iɛetben.

**106-**Ma d awal n leali yas ini-t, ma ulac xiṭ imi-k.

**Anamek n tidet :** awal n leali ad id yini umdan mayella d lehḍur n diri ur aten-yeqqar ara.

**Anamek uffir :** ur iban ara.

**107-**Ma trebḥeḍ medden akk inek, ma teyliḍ ḥed ur k-issin.

**Anamek n tidet :** mi yerbaḥ umdan ttnejmaæen-as-d akk medden, mi yexser reglen akk fella-as.

**Anamek uffir :** amdan ma yesea (amerkanṭi) medden akk ad rzun yur-s, ma d win ur yesei ara ad yeqqim d awḥid.

**Amedya :** iselwayen ttwasnen akk yer medden, ma d ixeddamen n teflaḥt ur rezzun ara yur-sen acku ur seïn ara nfae yur-sen.

**108-**Ma yeḥqer urgaz iman-is, ad tenger ddunit.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken argaz ur iḥeqqer ara iman-is, akken yebyu yili lḥal, ma yussa-d wass anda yeḥqer iman-is ad tekfu ddunit.

**Anamek uffir :** ur iban ara

**109-**Mmi-s n yizem d ayilas.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken izem isea mmi-s qqaren-as ayilas.

**Anamek uffir :** yebya ad yini dakken argaz yesean tirugza ula d mmi-s ad yeffey am netta d argaz d wawal.

**Amedya :** læbd leali yettajja-d mmi-s am netta s lefæayel-nsen d lehḍur-nsen id ten-ḥemlen medden.

**110-**Nig ubrid, ddaw, n ubrid, leqrar-is d abrid.

**Anamek n tidet :** ayen yebyu yellan deg nig ney ddaw n ubrid talemast-is d abrid.

**Anamek uffir :** yewwi-d yef ssaḥ, akken yebyu umdan iruḥ lebeid, maca ad yas wass ad yuḃal seg wanda i d-iruḥ.

**Amedya :** anda yebyu yawweḍ umdan deg tmura n berra, mi yemmut yetteassa-t uzekka-s deg tmurt-is.

**111-**Ddiy d yir arfiq, yeḡḡa-yi deg yir amḍiq.

**Anamek n tidet :** yezmer umdan ad yeseu arfiq, ad t-yeḡḡ deg yimukkan n diri.

**Anamek uffir :** immal-d amdan n diri yettaḡḡan aḥbib-is deg nsaf n ubrid, ur it-yetteawan ara.

**Amedya** : tazrawt ixedmen inelmaden yer taggara n umecwar-nsen asnalmudan, ad yeğğ yiwen wayeḍ deg nṣaf n ubrid.

**112-Rebbay-d** azrem yer yiri-w.

**Anamek n tidet** : llan yemdanen ttrebbin izerman deg yixxam-nsen.

**Anamek uffir** : yebya ad yini læbd iyheqren imawlan-is nuteni rebban-tt-id akken iwata netta ineqlab fell-asen s yir lexdayem d yir lehḍur.

**Amedya** : imawlan id irebban aqcic yeffey-asen i ubrid.

**113-Rebbi d** bu ttawil.

**Anamek n tidet** : yeqsaḍ-d dayi mi yella umdan deg teswiḍ n ccda , d iyeblan n ddunit rebbi ur at-yettağğa ara , yal tikkelt ixeddem-as ttawil iwakken ad yeffey seg lehmum-nsen.

**Anamek uffir** : ur iban ara.

**114-Rriy-as** tablaḍt i wul.

**Anamek n tidet** : immal-d ul, rran fell-as tablaḍ.

**Anamek uffir** : immal-d amdan yettwajerḥen s waṭas seg wid iḥemmel, yehlek wul-is seg leyder-nni, ad yexdem tabyest i yiman-is, ad isber ul-is.

**Amedya** : amdan yettwaxedeḥen, yettara tablaḍt i wul-is.

**115-sbaḥ** ikerzi-itt uzger, tameddit iellef-itt uyyul.

**Anamek n tidet** : ibya ad yini d tidet azger ikerrez alma d lawan ad timyur tugga , att-yečč uyyul.

**Anamek uffir** : yeqsaḍ-d amdan ixedmen ittenæettab, akken ad yejmae ayrum-is yer taggara ad isfayed win ur nestahel.

**Amedya** : argaz ixeddem deg temzi-s ad yass mmi-s ad isenfee deg rrezq-is .

**116-** sizeḍ ilek-ik, ad teeddiḍ.

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef umdan yesḥan ilek ziden, tameslayt-is terzen, anda yebyu yawwḍ.

**Anamek uffir** : ur iban ara.

**117-Seiy** jeddi meḥna yemmut.

**Anamek n tidet** : yebya ad yini s unamek n tidet amdan ara yesḥun jeddi-is ad yass wass anida ad yemmet.



**Anamek uffir** : immal-d amdan yesɛan kra n tyawsa , ad as-truḥ ad tuyal ulac-itt , ad imeslay fella-as i ḥed as-rren s yinzi-a

**Amedya** : llan sin n yemdanen ttmeslayen, amezwaru ad yettnadi yef tkerrust wis sin ad as-yini seiy meena ur tettu ara ihi dayi amezwaru ad yewwet inzi-a fell-as seiy jeddi meena yemmut.

**118-Si** laman id yekka lxuf.

**Anamek n tidet** : yeḡsaḡ-d dayi amdan ideg yefka laman, s waṭas d win ara at-iyedren kra wass, d win ittaggaden medden acku d netta ik-yesnen mliḥ.

**Anamek uffir** : ur iban ara.

**119-Sin** sin a dda lḥussin.

**Anamek n tidet** : yebya ad yini d tayugga ixeddmn tikerkas ttdakkalen kif kif – iten.

**Anamek uffir** :ur d-iban ara.

**120-Ssber** daḥbib rebbi.

**Anamek n tidet** : d amdan ara yesɛun aṭas n uguren, ttsebbiren-tt medden akken ad sixfinfen fell-as taḡkumt.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**121-Sufella** yecbaḥ yerqem, daxel mi t-ldiy yerka.

**Anamek n tidet** : dayi anamek-is yezmer ad yili d igumma ad ilin cebḥen suffel-a daxel-isen rkan.

**Anamek uffir** : immal-d amdan yesɛan sin n udmawen, udem amezwaru n berra yettbin-d am wakken d niya, udem-is wis sin yerka yer daxel-is wul-is d aberkan.

**Amedya** : amdan d bu nniya, netta daxel-is yeččur d tiḥila.

**122-Taɛbbuṭ** tettaru tettuḡalaf.

**Anamek n tidet** : inzi-a yebya ad yinni dakken tameṭṭut tettarew leṭwafen, mxalafen gar-asen, ur temcabin ara

**Anamek uffir** : immal-d dakken deg yiwet n twacult , ad naf imdanen lullen-d deg yiwet n taɛbbuṭ maca mxalafen deg ssifa akked lɛeqliya.

**Amedya** : sin d imaytmaten yiwen d asehlan wayeḡ d aweeran.

**123-Tayrast** ma teččur, ad sufey.

**Anamek n tidet** : yebya ad yini dakken mi teččur teyrast ad wezzaɛ.

**Anamek uffir** : mi yeččur wul ad yass wass ad iṭerdeq yef hed.

**Amedya** : argaz mi yezwej ad yeffey s uxxam iman-is.

**124**-Taqciṭ xetben-tt mya, yettawi-itt yiwen.

**Anamek n tidet** : immal-d dakken tameṭṭut yettawi-tt ala yiwen n urgaz.

**Anamek uffir** : immal-d kra n tyawsa, ad teyli i yiwen kan n umdan maci i akk i medden.

**Amedya** : deg urrar n tizzli, d yiwen kan ad yawin arraz.

**125**-Tarewla temnae bab-is.

**Anamek n tidet** : mi ad teḍru kra n twayit, tarewla kan ara imeneen bab-is.

**Anamek uffir** : mi yekcem umdan deg kra n ugguren ad iruḥ ad yerwel fell-as.

**Amedya** : mi ara yili umdan yetteassa gar lyaci, mi isellek netta aqerruy-s ad as-d-yini inzi-a.

**126**-Tasekkurt, timellalin.

**Anamek n tidet** : deg unamek-a n tidet yeqsaḍ-d ad tili tsekkurt sin akkin ad ilint tmellalin -ines

**Anamek uffir** : immal-d ṭmeε d temyer uεebbuṭ.

**Amedya** : amdan yebyan ad yesεu kullec yef yiwet n tikkelt.

**127**-Tasusmi d wa n tmusni.

**Anamek n tidet** : win ur sugguten ara ameslay d win ireznen ittmeyiz i yal taluft.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**128**-Tella lmut, tella sebba.

**Anamek n tidet** : anamek-is d win n tidet yal win immuten yesεa ssba iwacu yemmut izmer d aṭṭan yezmer d amdan i t-yenyan.

**Anamek uffir** : immal-d dakken yal tadyant yeḍran tesεa ssba iwac teḍra.

**Amedya** : ulac times mebla dexxan, imi mi ara teceel tmes tglud s ddexan..

**129**-Temzi txeddem yef temyer.

**Anamek n tidet** : immal-d amdan ilaq ad yeḥrec deg temzi-s ad iyer ad inadi ad yay tamusni akked tannumi deg wid-nniḍen s wakka mi yemyur ad yaf iman-is ama deg lxedma ney deg tlufa nniḍen.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara

**130-Teshel am aman.**

**Anamek n tidet :** yebya ad yini dayi ulac acu isehlen am tissit n waman ney awezzae n waman.

**Anamek uffir :** yezmer ad yili d amdan ney d kra n tyawsa isehlen.

**Amedya :** anelmad ihercen yeqqar akayad ishel am aman.

**131-Tettædday yef uccen abrid kan.**

**Anamek n tidet :** yebya ad yini dakken uccen yettwaklax yiwet n tikkelt kan.

**Anamek uffir :** immal-d amdan ihercen yettwaklax seg hed-nniḍen, tikkelt kan tikkelt-nniḍen yetteassa iman-is.

**Amedya :** aqcic iyarren kelxen-t yemddukal-is maca tikkelt-nniḍen ieus iman-is.

**132-Tif tameṭṭut iherzen, wala tayugga ikerzen.**

**Anamek n tidet :** yebya ad yini dakken tameṭṭut iherzen tiyawsiwin axir n tyugga ikerzen deg yiger.

**Anamek uffir :** yeqsaḍ-d tameṭṭut ihercen ibedden yer uxxam-is tetthadar argaz-is akked d warraw-is axir n tyugga n yezgaren ikerzen yerna d wid ijehden.

**Amedya :** yell-is n tfamilt.

**133- D times ddaw n walim.**

**Anamek n tidet :** mi ara byun medden ad ceelen times, as-rnun alim sufl-a akken ad ttay.

**Anamek uffir :** yewwi-d yef umdan ixeddmen anagar tixidas, netta sdat n medden yettara iman-is d lmumen, win iwumi neqqar ixeddem-itt sdaw sdaw.

**134-Tislatin d tisseynatin.**

**Anamek n tidet :** yesserwes gar tisseynatin d teslatin, ttaḡḡan-tt-d ljerḥ qqerihḥen.

**Anamek uffir :** immal-d tislatin ur ixeddmen ara leqder i yimi-nsen –tt ttawṭen s yir lehḍur qerriḥen jerriḥen.

**Amedya :** tislit iheqren tameyart-is.

**135-ṭmee, yessexsar ṭṭbee.**

**Anamek n tidet :** immal-d amdan yetṭamaeen s waṭas, yer taggara ur ittelḥaq ara yer lebyi-ines.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**136-**Temllal tassa d way turew.

**Anamek n tidet :** mi temllal twacult, deg kra n tegnit, menbeed lyiba.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**137-**Ttu lhemm ak-yettu.

**Anamek n tidet :** qqim ur txemmim ara yef kra n ugur kra n semmus n tedqiqin attettuḍ ugur-nni yas akken ur itewwil ara ad imekti

**Anamek uffir :** ibya ad yini d akken ilaq yef umdan ad yettu iyeblan-is akken ad t-ttun.

**138-** ttruhhen udmawen, ttyiman-d yismawen.

**Anamek n tidet :** d amdan mi ara yemmet, ad yeqqim yisem-is.

**Anamek uffir :** yewwi-d yef umdan leali yas akken yemmut, maca isem-is mazal-it yedder, mazal ttemktayen-tt-id yimdanen.

**Amedya :** amyaru, amedya Mulud Fereun, mazal ar ass-a ttaddren-tt-id ilmen-d n tektubin id-yeḡḡa.

**139-**Tixsi ma temmut,d idamen-is itt-yenyan.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken, tixsi tezmer ad temmet s yidamen id tesεa.

**Anamek uffir :** inzi-a yebyad yini, ala win ik-d-yettilin ara ak-ibudden ccer.

**Amedya :** tayemmat tezmer ad temmet s leycawat n mmi-s.

**140-**Ulac agudi ur nettwaybar.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d dakken yal lmelk ittwayebbar (xeddmn-as leybar).

**Anamek uffir :** s umata inzi-a ttawin-tt-id yef teqcict tin mazal ur yewwiḍ ara lmektub-is, akken ad teşber acku ass-a ulac lmektub-is azekka ad yass.

**141-**Ulac dexxan mebla times.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken yal times tesεa dexxan.

**Anamek uffir :** inzi-a yebya ad yini dakken yal ugur isεa sebba.

**Amedya :** yal lmut tesεa sebba, amdan-nni uqbel ad yemmet yezmer ad yili d lehlak at-yenyan.

**142-**Ulac win izegren assif, ur yebzig ara.

**Anamek n tidet :** yebya ad yini dakken amdan izegren assif iban dakken ad yebzeg.

**Anamek uffir** : ayen iseedda umdan ittyima deg wallay-is.

**Amedya** : amejahed mi ieedda trad, deg wallay-is qqimen-tt-d ccfwat.

**143-Ur lhiqqen-tt ur zgillent-tt.**

**Anamek n tidet** : yebya ad yini dakken tezmer ad ilint d tullawin ruhen-tt yer hed imukkan ur t-lhiqen-tt ur t-zgillen-tt.

**Anamek uffir** : inzi-a immal-d dakken imdanen akk kif kif sean akk iyeblan.

**Amedya** : amerkanți, azawali kif kif-nsen yal yiwen yesea iyeblan.

**144-Ur nettif di rebbi ur nferreg idebbalen.**

**Anamek n tidet** : iqesd-d dakken amdan ur netbie Rebbi s wudem iwatan, ur d-yettif seg zzhu.

**Anamek uffir** : d amedan yettnadin yef snat n teyawsiwin ar taggara ur ittelhaq ara ula d yiwwet deg-sent.

**Amedya** : tamettut ibyan ad ixedmen, ur d-ttif deg lxedma-s ur terba derrya-s akken ilaq.

**145-Ur seeday lekdeb s limin, menyif yiwen n dnub wala sin.**

**Anamek n tidet** : immal-d dakken ur ilaq ara yef umdan ad iskaddeb ad yernu limin fell-as, ad yernu sin n dnubat yer yiri-s

**Anamek uffir** : yebya ad yini ur ilaq ara yef umdan ad yexdem kra n twuya sin akkin ad yernu fell-as iyeblan-nniden.

**Amedya** : aqcic ara yeffren yef yimawlan-is dakken yettkeyyif, irna suffel-a yeznuzay-it deg ssuq.

**146-Ur tteffer ara itij s uyerbal.**

**Anamek n tidet** : ayarbal ikcef ur tezmired ara ad tefred s yes-s itij.

**Anamek uffir** : immal-d dakken tidet ur tezmired ara ad-tefred, acku dayan ibanen.

**Amedya** : ur tezmired ara ad neddem amcic ad ninni wa d izem.

**147-Ur ttakker sdat uqjun, ur sekna sdat n umcic.**

**Anamek n tidet** : yebya ad yini dakken ur izmir ara umdan ad yakker sdat n uqjun acku ad isegllaf, akken ur tezmired ara ad teskenfed sdat n umcic acku ak-yakker.

**Anamek uffir** : ur yezmir ara umdan ad yakker sdat n uqerraf, ur tett sdat n umejnun.

**148-**Ur ttamen ur xeddae.

**Anamek n tidet :** ur ttakk ara laman i medden ur ten -xeddae.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**149-**Ur xeddem lxir i win itettun, ur xeddem cer i win iceffun.

**Anamek n tidet :** inzi-a yebya ad yini dakken imdanen umi t-xedmed lxir ur ceffun ara, menyif ur t-xeddem ara axir.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**150-**Ur yeqrih usennan, ala aḍar yeddān ḥafi.

**Anamek n tidet :** immal-d win itteddun ḥafi d win ara as-yenttun usennan, sin akkin ad yettwaqraḥ.

**Anamek uffir :** inzi-a yewwi-d yef win yenḥafen, ur yetthussu s wayen yettidir ala win it-iseddān.

**Amedya :** amdan yerwan lḥif d lmeḥna.

**151-**Wa meḍur, wa d lḥeq-is

**Anamek n tidet :** yezmer ad ilin sin yemdanen, ttnayen maca yiwen meḍur-it wayeḍ d lḥeq-is.

**Anamek uffir :** iqessaḍ-d mi ara ad ixdem umdan kra n teywsa mebla lebyi-s maca yesea sebba, wayeḍ ixdem-it acku yesea lḥeq.

**Amedya :** Meḍur : argaz ara yasmen yef tmeṭṭut-is.

lḥeq-is : tufya n tmeṭṭut yer berra, yer ccyel.

**152-**Win yeeyan yaf-itt.

**Anamek n tidet :** kra win yeeyan ad yesteefu s yiṭes ney s tyimit.

**Anamek uffir :** immal-d dakken win ixedmen kra yer taggara ad t-iḡazi Rebbi yef laetab-is.

**Amedya :** afellaḥ, ayen yezrae ara yaf d lqqut-is.

**153-**Win iyesben ittēt-itt yer wanzaren.

**Anamek n tidet :** yezmer ad yeḡseb umdan at-d-tterr kra n tyawsa ad att-yečč, yer wanzaren.

**Anamek uffir :** inzi-a yewwi-d yef win ur nettmeyyiz ara qbel ad ixdem kra n ccyel, yer taggara as-teekes.

**Amedya :** win inehren takkerust s leyseb akken ad yelḥeq yef imekli n remṭan, yer taggara ad yaf iman-is deg twayit, ad yesruh tuddert-is.

**154-**Win i yumnen lexla texla.

**Anamek n tidet :** ur ilaq ara yef umdan ad yamen lexla i gexlan seg yiterrasen.

**Anamek uffir :** ttawwin-tt-id lemtel-a acku ulac laman di ddunit-a ur ilaq ara yef umdan ad yamen win yufa.

**Amedya :** aqcic amecṭuḥ, ur ilaq ara ad yamen win is-d-yefkan taḍsa.

**155-**Win ibyan ad tseggem, ad yezwir deg yiman-is.

**Anamek n tidet :** win ibyan ad iseggem kra ad yezwir deg yiman-is sin akkin ad yuyal yer wid-nniḍen.

**Anamek uffir :** win ibyan ad tseggem, ad yebdu ad iseggem texmam-is sin akkin ad yerzu yer wid-nniḍen.

**Amedya :** amdan ur nettzalla ara ad yenhu, wid-nniḍen ad zallen.

**156-**Win ibyan lewqam ad yezwir deg uxxam-is.

**Anamek n tidet :** immal-d d akken win ibyan ad ibeddel, ad yezwir deg uxxam-is.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**157-**Win i d-inawlen kra yečč-it

**Anamek n tidet :** iwwi-d yef win ixeddmen kra n wučči ad t-yečč.

**Anamek uffir :** anamek-is win iseān kra d netta ara yestklfen s yes-s.

**Amedya :** azgaz yesēan derrya d netta ara aten-iḥadren.

**158-**Win ifehmen yefhem, win ur nefhim yeqqim yewhem.

**Anamek n tidet :** iwwi-d inzi-a yef win ifehmen d win ur nefhem, win ur nefhim ad iqqim ittxemmim.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**159-**Win ifudden, ad ienun tala.

**Anamek n tidet :** ibya ad yini dakken win ibyan ad isew, ad iruḥ yer tala.

**Anamek uffir:** immal-d dakken amdan ilaq ad inēttab akken ad yawweḍ ayen yebya

**Amedya :** anelmad ma yebya ad ifaz deg tyuri-ines ilaq fell-as ad iyer akken iwata akken ad yawweḍ ar wayen yessaram.

**160-**Win iqqimen deg uxxam-is, iṭṭul leɛmer-is.

**Anamek n tidet :** yebya ad yini dakken win yeqqimen deg uxxam-is, ad iṭṭul leɛmer-is deg uxxam-nni.

**Anamek uffir :** inzi-a iwwi-d yef umdan dakken ur ittaf ara iman-is ala deg uxxam-is, dina ad ixdem ayen ibya.

**Amedya :** imawlan izedyen deg yiwen n uxxam dinna ara eiccen alma muten.

**161-**Win iqqimen err-it i tkesawt.

**Anamek n tidet :** ibya ad yini dakken amdan ma meqger ad ixdem lmal.

**Anamek uffir :** amdan mi ara yetteassa arrac imecṭaḥ.

**Amedya :** ameyar ney tameyart yetteassan arrac imecṭaḥ.

**162-**Win isebbren yettnal.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d yef win isebbren ad t-id-yerzeq Rebbi ar taggara s wayen yelhan.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**163-** win iwwet laz yer uqerruy, yas irwa ad-as-yecfu, ma d win yewwet laz yer uɛebbuḍ, ur as-iceffu ara.

**Anamek n tidet :** yebya ad yini win yelluzen, tersex-as deg uqerruy-s ad as-yecfu, mayella d win yewweta laz-nni yer uɛebbuḍ ur as-iceffu ara.

**Anamek uffir :** yebya ad yini win yelluzen, tersex-as deg uqerruy-s ad as-yecfu, mayella d win yewweta laz-nni yer uɛebbuḍ ur as-iceffu ara.

**Amedya :** amdan yeqqimen mebla axeddim i kra n yiseggasen.

**164-**Win iwehhan yewwet, win yewten yenya.

**Anamek n tidet :** immal-d yinzi-a amdan iwehhan yer ḥed-nniḍen, ad yewwet, amdan ara yewweten yezmer ad iney.

**Anamek uffir :** immal-d yinzi-a d akken amedan yettwaḥassab yef wayen yenwa ad yexdem yas ur t-yexdim ara.

**Amedya :** amdan yezgan yettcukkut, yal tikkelt yesseylaḍ iman-is.

**165-**Win ur nesei kra yesɛa Rebbi, win yesɛan Rebbi ur t-ixus kra.

**Anamek n tidet :** yebya ad yini læbd, ur nesei kra ala rebbi iyesea.

**Anamek uffir :** iwwi-d yef win i yetteṭfen deg Rebbi ur t-ittagġa ara.

**Amedya :** aguġġil yettidiren iman-is.



**166-**Win ibyan yeqqar amek, win yuggin yeqqar kan ulamek.

**Anamek n tidet :** iwwi-d yef temusni win yebyan ad yissin kra yeqqar amek, ma d win ur nebyi ara yeqqar kan ulamek.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**167-**Win yebyan Ğli yerwi-it-id.

**Anamek n tidet :** yef win yebyan aqcic yerwi-it-id.

**Anamek uffir :** inzi-a yewwi-d yef win yebyan kra ad ineettab fell-as.

**Amedya :** win ibyan ad yawwi kra n tmusni ilaq d netta ara inadin fell-as.

**168-**Win yeččan lħeq-is ad yeqmec tiṭ-is.

**Anamek n tidet :** deg yinzi-a yezmer ad yili,tigawt-nni ara yexdem umdan, win yeččan lħeq-is, ur ixezzer ara yer lmakla n wid-nniđen.

**Anamek uffir :** yebya ad yini dakken win yesean amur-is ur ittameε ara seg yimuren n wiyid deg wayen yebyu yili.

**Amedya :** bettu n wakal gar watmaten yal yiwen ad yawwi lħeq-is, yiwen ur yettawi i wayed.

**169-**Win yeččan yečča, mulac tarbuyt tekkes.

**Anamek n tidet :** iwwi-d yef učči, imezwura ččan, ineggura qqimen.

**Anamek uffir :** immal-d dakken win iħedren i kra n tagnit yehđer, mayella iffut-it lweqt, tagnit-nni tēdda.

**Amedya :** win iħedren i tmeyra iħedr-as, mayella iēdda lweqt, kullec ad yefru.

**170-**Win yefkan afus deg gma-s, am win inekren yemma-s.

**Anamek n tidet :** inzi-a yewwi-d yef lexdaε, win ara ixedēen gma-s, am win ixedēen yemma-s.

**Anamek uffir :** ur d-iban ara.

**171-**Win yellan yer tama-m, d win ad tt-ħesbeđ d gma-m.

**Anamek n tidet :** læeb ad yeqqimen yer tama-m, ħesb-it d gma-m.

**Anamek uffir :** inzi-a immal-d dakken win ad taffed deg teswiεein n ddiq d win ad tħesbet d gma-m.

**172-**Wudem-im lğennet a tayat.

**Anamek n tidet :** iyersiwen akk ad kecmen yer lğennet.

**Anamek uffir** : deg inzi-a immal-d dakken mi ad tbuddet i hed lehna d lxir netta ad yagi.

**Amedya** : mi ad tsedqet i læebd, yer taggara ak-icayyer s wayen is-tefkid.

**173-Xdem lxir tettut.**

**Anamek n tidet** : ibya ad yini dakken ilaq yef win ixeddmn lxir ad t-yettu.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**174-Xdem, taffed.**

**Anamek n tidet** : inzi-a anamek-is ayen ixdem umdan ara imegger, ama d lxir ney d ccer.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**175-Xedmey lxir, yuyal d ixmir.**

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef unekkar n lxir, akken tebyud texdemd-as lxir ur as-iceffu ara.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**176-Ya-d ay inebgiwen yer axxam n æmmi.**

**Anamek n tidet** : immal-d anamek-is n ssaḥ, d tayuri n yinebgiwen yer uxxam n æmmi.

**Anamek uffir** : iwwi-d yef umdan ur nhedder ara s yisem-is.

**177-Yečča lmal, yefraḥ bab-is.**

**Anamek n tidet** : yewwi-d yef ufellaḥ iyesean lmal, mi yečča lmal-is ad ifraḥ.

**Anamek uffir** : æeggal n uxxam mi ččan dderya-s rwan, ad yefraḥ.

**Amedya** : d ababat n uxxam mi ččan wat n uxxam-is, ad iferaḥ.

**178-Yeggen almi d azal, yuffa-d zher-is yettazzal.**

**Anamek n tidet** : inzi-a yewwi-d yef umksul, ur d-ittekkaren ara zikk yer ccyel-is almi d azal.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**179-Yella wass-a, yella uzekka, yella uzekka.**

**Anamek n tidet** : inzi-a immal-d dakken deg tilawt yella wass-a, yella uzekka, yella uzekka.

**Anamek uffir** : inzi-a immal-d d akken ddunit tettefakka, ulac win ad yeqqimen deg-s netteac ass-a, azekka ur nezri ara, ma d azekka yur-s intteddu.

**Amedya** : amdan seg temzzi-s almi d lmut-is.

**180-yettyid izem ma ieedda-d seg taq, wama amcic d win id d-abrid-is.**

**Anamek n tidet** : iwwi-d yef iyarsiwen izem id yekkan sig taq maci d abrid-is, mayella d amcic iban d abrid-is d taq.

**Anamek uffir** : yef yemdanen yesaan lqima yesseyli-tt yuyal ur iswi ara.

**Amedya** : am bu ggaṭtu mi ad issexdem tejaar, tuyal lxedma-ines ur tesfi ara.

**181-Yewwet-iyi yettru, yezwar icekta.**

**Anamek n tidet** : d arrac imecṭah mi ad urraren gar-asen, yiwen ad yewwet wayeḍ ,dya win iwten akken ad yettru ad yezwir yer ucekti .

**Anamek uffir** : iwwi-d yef umdan ixedmen kra n tyawsa ur nelhi ara, ad yernu ad ihedder.

**Amedya** :sin atmaten nuyen gar-asen yiwen iḥqer wayeḍ, wina akken it-iḥeqren yerna lehḍur amaken fell-as ieedda lbaṭtel.

**182-Yezra Rebbi i yellan deg uyyul, imi is-ikes aciwen.**

**Anamek n tidet** : inzi-a ibya ad yini dakken yezra Rebbi i yellan deg uyyul almi is-yekkes aciwen.

**Anamek uffir** : yir amdan lukan ifekk-yas Rebbi idrimen ilaq ixem axessar

**183-Yir asyar leqqem ney qqim, yir læbd nhu ney qqim.**

**Anamek n tidet** : inzi-a yef yir asyar ur nezmir ara ad t-leqmeṭ, yir læb ur tezemrreḍ ara ad tenhut.

**Anamek uffir** : iwwi-d yef umdan umi yeqqur uqerruy-s, rebbi ney qqim ur ittbeddil ara.

**184-Yir meṭtu yif-itt beṭtu.**

**Anamek n tidet** : immal-d dakken yir tameṭtut yif-itt berru.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**185-Yir ssifa, rnu-yas leqbaḥa.**

**Anamek n tidet** : d amdan yesaan ṣsifa n diri yerna yeqbaḥ deg lahḍur-is.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**186-** yir tagmat am kalitus, ɣas ɣezzif messus, meɓeid yettara tili-ines.

**Anamek n tidet :** kalitus d asklu, ɣas akken ɣezzif maca ur yesɛi ara lfayda.

**Anamek uffir :** akken byun meqqren atmaten, mayella diri-ten ur d-ttrus ara lehna gar-asen.

**187-**Yir zzwag ɣif-it ɣimi.

**Anamek n tidet :** iserwes gar zzwag, d tiɣimit, yebya ad yini tiɣimi axir n yir zzwag.

**Anamek uffir :** inzi-a yewwi-d ɣef zzag yeccuren d iyeblan uli wummi-t.

**Amedya :** zzwag n zikk, mebla lemziyya n tmettut ad tezweg wid byan imawlan-is.

**188-**Yiwen itteddu imekken, ma d wayed itteddu kan akken.

**Anamek n tidet :** immal-d dakken llan sin yemdanen, yiwen itteddu s lemhadra, wayed, itteddu akken ad iddu.

**Anamek uffir :** yebya ad yini dakken llan win iteddun eelmen anda ad sersen idarren-nen, llan teddun akken kan ur tmeyyizen ara.

**Amedya :** amexlul deg ubrid, itteddu kan akken ad iddu, bu gattu mi yekcem gar temsal, yezra anda yesser-s idarren-is.

**189-**Yiwen n ufus ur yettceqqir ara.

**Anamek n tidet :** dayan ibanen dakken aceqqer yettili-d s sin n ifasen , ihi ur yezmir hed ad iceqqer s yiwen n ufus .

**Anamek uffir :** immal-d inzi-a dakken ur yezmir ara umdan ad ixdem kullec iman-is.

**Amedya :** tameyra ur yezmir hed ad t-iheggi iman-is.

**190-**Yiwen n weerab iemer ssuq.

**Anamek n tidet :** yewwi-d ɣef uerab, iemren ssuq ama s tyawsiwin ama s lehɗur.

**Anamek uffir :** inzi-a ɣef win ihedrren s waɗas.

**Amedya :** tamart themmel ad tmeslay.

**191-**Yekker-d ufrux ad yesselqed deg baba-s.

**Anamek n tidet :** immal-d afrux-nni amezyan mi ara ad yesselqed baba-s

**Anamek uffir** : immal-d dakken argaz n uxxam d imawlan, ney amdan ameqqran ad irebbin amezzyan, macci d amezzyan ad irebbin ameqqran.

**Amedya** : amyar yenumen d tikerza s yizgaren-is, ad yekker umezyan, ad as-d-yekkes nqada.

**192**-Yufa uzedduz afus-is.

**Anamek n tidet** : imma-d dakken yal azedduz ad yesɛu afus-is.

**Anamek uffir** : yal argaz yettaf tin it-iwalmen.

**193**-Yukker ɥedrey, yeggul umney.

**Anamek n tidet** : yebya ad yini ɥef umdan yukren kra, sin akkin iggul-as-d yummen-it wayed.

**Anamek uffir** : inzi-a yewwi-d ɥef win yeskiddiben, akken yebya kan ad tt-is-ɛddi.

**Amedya** : amakar.

**194**-Zzher-ik ittruz izra.

**Anamek n tidet** : ttawin-tt-id ɥef win isɛan zher.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**195**-zikk d zikk, tura d tura.

**Anamek n tidet** : yewwi-d ɥef ubeddel n zman, Imegirda ger zik d tura.

**Anamek uffir** : yewwi-d ɥef (tyawsiwin, texmmam, lebsa..) n zik mxalaf-ent ɥef tid n tura.

**Amedya** : zikk sexdamen, aɛudiw i trezzaf, tura sexdamen atas n tawilat ( takerrust, aṭaksi, tamacint...).

**196**-Zzwaḡ n leemum yecban tabaqit ur nyum.

**Anamek n tidet** : inzi-a d win yesrwsen zzwaḡ yettilin gar warraw n leemum ɥer tbaqit ur nyum, acku ma ur tyum ara yezmer ad yekcem wayen ara yesxesren assayen n twacult.

**Anamek n uffir** : ur d-iban ara.

**197**-Zzwaḡ yiwen n wass, aḥebber-is aseggas.

**Anamek n tidet** : inzi-a immal-d dakken tameyra xeddmn-tt medden deg yiwen n wass, maca aheyyi-ines deg useggas.

**Anamek uffir** : ur d-iban ara.

**198-**zewğey zwağ n bessif, wellah ya laṭif.

**Anamek n tidet :** inzi-a yena-t win izewğen bessif, yedea i Rebbi ad iḥnin fell-as.

**Anamek uffir :** anamek n yinzi-a dakken ur yelhi ara zwağ n bessif ittawi-d ala cwal d lhem.

**Amedya :** zwağ n zzik.

**199-**Ḥuhdey-k a yizem, ur k-zmirey ur k-uṣalley.

**Anamek n tidet :** d yiwen n umdan iḥhed izem dakken ur as-yezmir dayen yellan deg tilawt, ur k-uṣalley ur at-iqerreb ara acku yeweer.

**Anamek uffir :** inzi-a ttawin-tt-id i win ara yesoun lexsem-is, d yir amdan ad as-yini inzi-a akken ad as-ibeḥeed.

**Amedya :** yir amsellem iḥekmen yef yixeddamen-is.

**200-**Γer rebbi fran-tt.

**Anamek n tidet :** inzi-a qqaren-tt iwin yesaan atas n yiyblan, akken adas-sexfifen fell-as.

**Anamek uffir :** ur d iban ara.

## **Agzul**

Leqdic-a yeqqen yer tezrawin n tmaziyt d win id-yellan yef tesleđt tasnalyamkant n yinzan deg temnađt n Tmezrit taddart n Uqabiw.

Neeređ ad neg tasleđt ilmend n talya d unamek deg-s nessaweđ yer :

Nefreq inzan ilmend n talya, ɛla ɥsab n tewsatın n yal yiwen .

Nefreq inzan ilmend n unamek ɛla ɥsab n yiswiren-nsen.

Nessaweđ nefreq-iten ilmend n yinumak : anamek ibanen , anamek uffir.

Ter taggara nessaweđ nufa-d igemmađ yerzan yal aħric ama deg wayen yerzan talya ney deg wayen yerzan anamek.

## ***Awalen isura***

Tasnamka, tasnalya, inzi, tasnafyirt.

## **Résumé**

Ce travail est en relation avec d'autres recherches qui ont été faites dans le domaine de Tamazight pour une analyse morphosyntaxique des proverbes dans la région de Timezrit village Aqabiw.

On a essayé de faire une analyse selon la forme et le sens dans laquelle on est arrivé de classer ses proverbes en deux :

Ce qui concerne la forme, selon le genre de chaque un des proverbes

Aussi ce qui concerne le sens : selon leurs niveaux, on a classé ces proverbes, aussi selon les sens : le sens direct et le sens figuré

Enfin on est arrivé à des résultats de chaque chapitre, soit ce qui concerne la forme ou le sens.

## ***Les mots clés***

Morphologie, syntaxe, proverbe, phraséologie.

## **Abstract**

This work is related to other research done in the field of Tamazight for a morphosyntactic analysis of proverbs in the region of Timezrit village Aqabiw.

We tried to make an analysis according to the form and the sense in which we arrived to classify its proverbs in two:

What concerns the form, according to the kind of each one of the proverbs

Also what concerns the sense: according to their levels, we classified these proverbs, also according to the sense: the direct sense and the figurative sense

Finally, we have arrived at the results of each chapter, whether it concerns the form or the meaning.

## ***The key words***

Morphology, syntax, proverb, phraseology.